

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

GRØNDAHL & SØNS BOKTRYKKERI
OSLO 1967



07/
1173

656.2.073.444

NSB

Reittelsesblad

Nr. 1	g/	tra	1/9-67	LR
" 2	"	"	1/9-68	LR
" 3	"	"	1/10-68	LR
" 4	"	"	1/5-69	LR
" 5	"	"	1/1-70	AT
" 6	"	"	1/4-70	AT
" 7	"	"	1/1-71	Mag
" 8	"	"	1/1-72	LT
" 9	"	"	1/1-72	LT
" 10	"	"	1/1-73	LT
" 11	"	"	1/1-74	LT

INNHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Kjølevognselskapet INTERFRIGO	4
Kjølevogner under Interfrigo-forvaltning	5
Utenlandske Interfrigo-vogner stasjonert i Norge	6
Bruk av kjølevognene	6
Stilling og lasting av Interfrigo-vogner	7
Bestilling av Interfrigo-vogner	7
Betaling av kjølevognavgiften. Regnskapsføring	8
Meldinger vedrørende Interfrigo-vogner	8
Skriftlige meldinger til Interfrigo	8
Utfylling av meldingsblankettene	10
Tilleggs- og rettelsesmeldinger	13
Retursending av tomme Interfrigo-vogner	13
Meldinger om IF-vogner som settes ut av bruk	14
Opptak av besiktelsesprotokoll	15
Særlige bestemmelser for reparasjon av IF-vogner	15
P-merkede kjølevogner som ikke eies av Interfrigo	16
IF-vogner som eies av jernbaneforvaltninger	16
Retursending av varmeapparater	16
Behandling av isoleringsmateriale i bananvogner	16
Forholdet til trafikantene	17
Fortegnelse over vogner som eies av Interfrigo	17
Bilag 1: «Alminnelige betingelser»	
Bilag 2: Interfrigo-tariff	

Kjølevognselskapet «INTERFRIGO».

Norges Statsbaner er fra 1. januar 1967 medlem av det internasjonale kjølevognselskap «INTERFRIGO». Selskapets formål er å leie ut og å formidle utleie av kjølevogner og isolerte vogner til internasjonal trafikk, samt å overvåke transportene og virke for utvikling og forbedring av kjølevognmateriellet.

Selskapets generaldireksjon har sete i Basel, og herfra ledes den daglige drift.

NSB er selskapets representant i Norge.

INTERFRIGO er et kooperativt selskap med jernbaneforvaltningene i følgende land som medlemmer:

Belgia (SNCB)
 Danmark (DSB)
 Frankrike (SNCF)
 Hellas (CEH)
 Italia (FS)
 Jugoslavia (JZ)
 Luxemburg (CFL)
 Nederland (NS)
 Norge (NSB)
 Spania (RENFE)
 Storbritannia (BR)
 Sveits (SBB)
 Sverige (SJ)
 Tyrkia (TCDD)
 Forbundsrepublikken Tyskland (DB)
 Ungarn (MAV).

1. Kjølevogner under INTERFIGO-forvaltning (IF-vogner)

Følgende kjølevogner og isolerte vogner er under transport og opphold i Norge under INTERFRIGO-forvaltning (heretter kalt IF-vogner), uansett om vognene er påmalt INTERFRIGO eller ikke:

- a) *Private* kjølevogner og isolerte vogner som tilhører kjølevognselskapene

vognene er opptatt i vognparken til

INTERFRIGO	DB(80,*) FS(83), NS(84), SBB(85) SNCB(88) og SNCF(87)
STEF	SNCF(87)
TRANSTHERMOS	DB(80)

- b) *Jernbaneide* kjølevogner og isolerte vogner tilhørende jernbaneforvaltningene

CEH(73)	JZ(72)	SBB(85) SJ(74)
CFL(82)	MAV(55)	SNCB(88)
DB(80)	NS(84)	TCDD(75)
DSB(86)		

samt *jernbaneide FS-Kjølevogner* av typen UIC-ORE av nummerne

	<i>Ny nummerering</i>	<i>Nåværende nummerering</i>
11 83	801 8 000 — 199	310 100 — 399
	801 8 900	320 100 — 999
	802 6 000 — 999	321 100 — 999
	802 7 000 — 999	322 100 — 999
	802 8 000 — 536	323 100 — 999
	803 0 000 — 449	324 100 — 999
	803 5 000 — 194	325 100 — 969
	803 5 400 — 599	335 100 — 999
	803 5 600 — 673	336 100 — 199
	803 5 700 — 849	

(Av plasshensyn er ovenstående fortegnelse over FS-kjølevogner trukket sammen. Den kan derfor ikke brukes som sammenlikningstabell mellom de nye og de gamle vognnummerne.)

- c) Kjølevogner tilhørende kjølevognselskapet TRANSFESA, hvis de kommer fra utlandet lastet med gods som trenger beskyttelse mot varme/kulde. Vognene er opptatt i vognparken til DB(80) og RENFE(71).

* Tallene i parentes er codenummer for vedkommende forvaltning.

Unntak: Når TRANSFESA-vogner kommer fra Spania i såkalt «ventilert trafikk» (trafic ventilé), d.v.s. når det dreier seg om gods som ikke krever temperaturbeskyttelse, og vognene går med åpne isfyllingslemmer, er de *ikke* under INTERFRIGO-forvaltning.

- d) NSB(76)-kjølevogner. Av NSB's kjølevogner kan bare følgende 25 vogner av type H4 brukes i INTERFRIGO-trafikk:

<i>Ny nummerering</i>	<i>Nåværende nummerering</i>
11 76 8066 000 —	70 000 — 70 024
til	
8066 024	

Ovennevnte NSB-vogner er under INTERFRIGO-forvaltning (IF-vogner) når de

- a) sendes lastet fra norske stasjoner til utlandet (unntatt til Sverige),
- b) mottas fra utlandet, lastet eller tomme (unntatt fra svenske stasjoner).

2. Utenlandske IF-vogner stasjonert i Norge

Etter avtale med NSB kan Interfrigo stasjonere et antall utenlandske IF-vogner i Norge for kortere eller lengere tid, for å dekke det aktuelle behov for kjølevogner i utenlandstrafikken.

3. Bruk av kjølevognene.

Til transporter til utlandet (unntatt til Sverige) skal det fortrinnsvis brukes utenlandske IF-vogner. De i pkt. 1 d angitte 25 NSB-kjølevogner skal ikke nyttes til slike transporter når man har tilstrekkelig med utenlandske IF-vogner av tilsvarende eller større typer til rådighet. Andre NSB-kjølevogner tillates ikke brukt i trafikk til utlandet (unntatt Sverige). Kjølevogner tilhørende forvaltninger som ikke er medlemmer av Interfrigo samt FS-kjølevogner som ikke forvaltes av Interfrigo (jfr. art. 1 b) kan brukes etter bestemmelsene i RIV. Slike vogner unntatt FS-vogner, skal fortrinnsvis lastes til eller i retning eierlandet.

Ved transport til Sverige og til Narvik gjennom Sverige skal det nyttes NSB- eller SJ-kjølevogner. Kjølevogntransporter mellom Sverige og Norge går inntil videre *ikke* under INTERFRIGO-forvaltning, selv om det nyttes vogner påmalt INTERFRIGO.

Til lokale, norske kjølevogntransporter kan brukes:

- a) NSB-kjølevogner, også Interfrigo-merkede,

- b) SJ-kjølevogner, også Interfrigo-merkede,
- c) Utenlandske kjølevogner tilhørende forvaltninger som ikke er medlemmer av Interfrigo, samt FS-kjølevogner som ikke er under Interfrigo-forvaltning (jfr. art. 1 b). Vognene skal i tilfelle lastes etter bestemmelsene i RIV § 6.

4. Stilling og lasting av IF-vogner.

Stasjonene kan bare stille IF-vogner til opplasting etter tillatelse fra vognfordeleren (Dvk, Hvk), som også gir beskjed om til hvilket land vognene kan lastes, og i tilfelle til hvilken stasjon og under hvilken adresse tomme vogner skal sendes etter avsluttet transport.

For meldinger om tilgang/behov vedrørende utenlandske kjølevogner, herunder IF-vogner, gjelder bestemmelsene i trykk 419, artikkel 16, eventuelt artikkel 7, punkt 3.

5. Bestilling av IF-vogner.

Ved leie av kjølevogn til utlandet slutter trafikanten leiekontrakt med INTERFRIGO. Utleien skjer på de av selskapet i «Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbanekjølevogner i Interfrigotrafikk» fastsatte betingelser.

Kjølevogn og isolert vogn for transport til utlandet bestilles på vanlig måte.

Ved bestillingen skal det gis følgende opplysninger:

- antall vogner
- bestemmelsesstasjon og -land
- vognstype (kjølevogn, isolert vogn)
- lastens vekt
- golvflate (over/under 22 m²)
- grenseovergang
- godsslag
- særlig utstyr (t. eks. kjøttkroker)
- opplastingsdag.

Bestillingene føres i stasjonens Vognmeldingsbok (bl. 586 utenlandsmelding).

Det gjøres spesielt merksom på betydningen av at trafikanten oppgir ønsket golvflate, da kjølevognavgiftens størrelse også avhenger av vognens størrelse (henh.vis over/under 22 m²).

6. Betaling av kjølevognavgiften. Regnskapføring.

Kjølevognavgiften skal i alminnelighet betales kontant ved innlevering av sendingen. For avgiften, som ikke føres i fraktbrevet, gir stasjonene særskilt kvittering NSB-bl. nr. 248. Kjølevognavgiften tas opp på regnskapsblankett nr. 331 «Regning». Blanketten behandles på vanlig måte og påføres nøyaktige opplysninger om fraktbrevets nr., dato, bestemmelsesstasjon, sender/mottaker, vognnr. m. v.

Ved innføring på sammendrag-bl. nr. 649 «Regnskap over diverse leier» — føres for hver blankett vedrørende interfrigo-kjølevognavgift på dertil ledig plass på linjen navnet «Interfrigo», for at KK fort skal kunne finne igjen posten.

... Beløpet føres til inntekt for NSB ved vanlig frankering på den blankett som sendes inn til KK på fastsatt dag. Dersom senderen ønsker at den betalte kjølevognavgift helt eller delvis skal betales av mottakeren, må han vises til å belaste sendingen med beløpet som «kontant forskudd» i N. kr. i post 20 «Kontant forskudd» på forsiden av det internasjonale fraktbrev i de trafikkforbindelser hvor dette er tillatt.

Hvis utenlandske IF-vogner unntaksvis nyttes i lokal norsk trafikk, kan betalt kjølevognavgift tas som «Ekspedisjonsetterkrav» i det lokale, norske fraktbrev.

På den daglige melding for sendte Interfrigo-vogner (SE-melding) samt på fraktbrevets blad 5 «Godslistekopi» føres i felt «Tjenstlige merknader» bl. 331's nummer, beløp m. v. slik:

«NSB/331 nr. av/..... 196. kr.».

7. Meldinger vedrørende IF-vogner.

Daglige meldinger om behov og tilgang på IF-vogner meldes som bestemt i trykk 419 art. 16 eventuelt art. 7, punkt 3.

8. Skriftlige meldinger til INTERFRIGO.

Til bruk for Interfrigo ved disponering av vogner, avregning med medlemsforvaltningene, overvåking av transportene m. m. skal stasjonene utarbeide nedennevnte meldinger om vogner under Interfrigo-forvaltning (se punkt 1 a–d) samt om alle TRANSFESA kjølevogner (serie 520 001—520 400):

1. Daglig melding fra mottakerstasjonene om mottatte IF-vogner som er ferdig losset (MO-melding, bl. nr. 437 rød.)
2. Daglig melding fra senderstasjonene om sendte IF-vogner (SE-melding, bl. nr. 438 grønn).

3. Daglig melding fra grensestasjonene om IF-vogner som er kommet til Norge fra utlandet (IN-melding, bl. nr. 439 hvit).
4. Daglig melding fra grensestasjonene om IF-vogner som er sendt til utlandet (UT-melding, bl. nr. 440 gul).

Alle IF-vogner, lastet som tomme, tas opp i de under 1-4 nevnte meldinger, med følgende unntakelser:

SE- og MO-meldinger.:

I SE-meldingen medtas ikke

- vogner som bare har fått lasten supplert på en underveisstasjon, uten at nyinnlevering har funnet sted,
- vogner som nyinnleveres på grensestasjon, uansett om lasten er supplert på grensestasjonen eller ikke.

I SE-meldingene om vogner fra grensestasjonene til utlandet skal ikke medtas tomme, returgående utenlandske kjølevogner. Slike vogner skal bare tas med i grensestasjonenes UT-meldinger.

Hvis IF-vogner, som er kommet tomme fra utlandet til en grensestasjon, ikke sendes videre til norsk stasjon, men unntaksvis sendes tomme tilbake til utlandet, skal grensestasjonen anføre i UT-meldingens merknadsrubrikk:

Am (dato) leer von SJ (evtl. DSB) übernommen, siehe IN nr.

Meldinger som nevnt foran under 1-4 og som bare skal utferdiges når man har vogner å melde, avsluttes hver dag kl. 10, og nummereres fortløpende, hver melding for seg, innenfor kalenderåret. I årets første melding av hvert slag skal det i blankettens hode anføres: «Letzte Meldung im Jahre war Nr.», forat det skal kunne kontrolleres at samtlige meldinger fra det foregående år er mottatt.

SE- og MO-meldinger skrives i 3 eksemplarer. Originalen sendes Hvk med første tog som tjenestepost, ett eksemplar sendes KK og ett eksemplar beholdes ved stasjonen.

INN- og UT-meldinger.

De felles norsk/svenske grensestasjoner Kornsjø, Charlottenberg, Storlien og Vassijaure skal inntil videre forholde som foreskrevet i SJ's tjenesteforskrifter (SJF 636 bilaga 9). Det skal således bare utferdiges en melding av hvert slag, IN-melding (hvit) for IF-vogner i retning til Sverige, og UT-melding (gul) for vogner i retning til Norge. Det nyttes SJ's blanketter, og meldingene skal inntil videre ikke sendes til HST/Hvk. I den daglige melding «Førteknung på øverførdå vagnar» merkes IF-vogner med bokstavene IF i margin til venstre for rubrikken «Signatur».

Kristiansand stasjon skal derimot sende de foreskrevne IN- og UT-meldinger for alle IF-vogner som kommer til og går fra Kristiansand via Hirtshals. Meldingene skrives med gjennomskrift i 3 eksemplarer, hvorav ett sendes Interfrigo som tjenestepost i særskilt konvolut, ett sendes Hvk og ett eksemplar beholdes ved stasjonen.

IN- og UT-blankettene vil inntil videre ikke bli trykt med norsk tekst. Kristiansand st. vil få tilsendt blanketter med svensk tekst.

9. Utfylling av meldingsblankettene.

For utfylling av meldingsblankettene gjelder følgende bestemmelser som er felles for alle de 4 meldinger:

Dag (D) og måned (M) angis med 4-sifrede tall (t. eks. 1. april skrives 0104).

Rubrikken «Vogn» fylles ut slik:

Vogner med ny nummerering.

Kode for regi (eks. Interfrigo-regi 11) og for eiendomsmerke føres med hvert sitt to-sifrede tall, deretter eiendomsmerket med bokstaver, og endelig det syvsifrede vognnummer etterfulgt av selvkontrolltallet.

Eksempel:

Vogn/Wagen					
Reg.	Ejendoms/Verw.		Nummer	Contr.	
Nr. Ziff.	Nr. Ziff.	Bogstaver Buchstaben			
25	27	—	29	36	
11	86	DSB	80771011		

Vogner med nåværende nummer.

Eiendomsmerket påføres bare med bokstaver, nummeret påføres til høyre i nummerrubrikken, og i rubrikken for selvkontrolltallet settes en strek (—).

Sender- og mottakerstasjon skal påføres som angitt i fraktbrev eller følgeseddel. (Det er t. eks. ikke nok å skrive Kornsjø gr.) Mottakerstasjonens navn skal påføres med fullstendig betegnelse (t. eks. Basel Bad, Basel SBB, Paris Batignolles o.s.v.) og det må ikke brukes forkortelser av stasjonsnavn.

Rubrikker som er merket med stjerne (*) skal ikke fylles ut.

Eksempel:

Vogn/Wagen					
Reg.	Ejendoms/Verw.		Nummer	Confr.	
Nr. Ziff.	Nr. Ziff.	Bogstaver Buchstaben			
25	27	—	29	36	
		DB	524089-		

Om utfylling av de enkelte meldinger gjelder:

MO-meldingen skal normalt omfatte de IF-vogner som ble losset den foregående dag, men vogner som er losset før meldingen skrives avslutningsdagen kl. 10, kan også tas med.

Rubrikken «Godsets art eller lastet» skal ikke fylles ut.

I rubrikk 44 oppgis antall døgn som det skal betales oppholdsleie for etter bestemmelsene i Godstariffen § 22.

SE-meldingen skal normalt omfatte IF-vogner som ble sendt den foregående dag, men kan også ta med vogner som er sendt før meldingen skrives avslutningsdagen kl. 10. For vogner som er lastet på stasjonene eller har fått lasten endret ved del-lastning/lossing skal rubrikene 13–16 alltid fylles ut.

I rubrikk 44 oppgis døgn som det skal betales oppholdsleie for etter bestemmelsene i Godstariffen § 22.

I rubrikken «Godsets art» skal så vidt mulig angis den utenlandske betegnelse på godset (tysk eller fransk). For tomme vogner angis «V»

For vogner som nyinnleveres uten endring av lasten, påføres merknaden «Ro» i merknadsrubrikken (Reexpedition ohne Änderung der Ladung), og for vogner som nyinnleveres etter at lasten er endret, angis «Rm» i merknadsrubrikken. (Reexpedition mit Änderung der Ladung).

Hvis vogner nyinnleveres til stasjoner i utlandet uten at lastens innhold er endret, og det samtidig framgår av fraktbrevet at det alt er regnet kjølevognavgift til den nye bestemmelsesstasjon, angis det i merknadsrubrikken for slike vogner: «Ro, Kwg bis (mottakerstasjonens navn) bezahlt». I samme rubrikk skal også føres oppkrevet «Avbestillingsavgift», jfr. Interfrigo-tariffen

IN-meldingen omfatter vogner sendt fra grensestasjonen til innenlandske stasjoner den foregående dag.

I rubrikk 17-20 oppgis dag og måned for vognas overtakelse fra utenlandsk bane.

I rubrikken «Mottakerstasjon» føres mottakerstasjonens navn. Hvis vogna nyinnleveres på grensestasjonen, påføres navnet på den nye mottakerstasjon.

I rubrikk 44 oppgis antall døgn som det skal betales oppholdsleie for, hvis gjeldende laste/lossefrister etter Godstariffens § 22 er overskredet.

For vogner som nyinnleveres til norske stasjoner uten endring av lasten skal det i merknadsrubrikken angis «Ro». For slike nyinnleveringer skal det ikke kreves ny kjølevognavgift. Hvis en vogn nyinnleveres uten endring av lasten til en stasjon i utlandet og det framgår av følgepapirene for den forutgående transport at det er betalt kjølevognavgift fram til den endelige mottakerstasjon, påføres merknaden «Ro, Kwg. bis bezahlt.» I motsatt fall anføres «Ro», og den avgift som skal kreves opp hos den nye sender føres i rubrikken «Kjølevognavgift».

For vogner som nyinnleveres etter at lasten er endret, angis i merknadsrubrikken «Rm», og den kjølevognavgift som oppkreves hos den nye sender føres i rubrikken «Kjølevognavgift».

Vogner som blir helt losset og deretter lastet på nytt kommer ikke inn under bestemmelsene om vogner som nyinnleveres etter at lasten er endret. Slike vogner skal på vanlig måte tas med i grensestasjonenes MO- og SE-meldinger.

UT-meldingen omfatter vogner som er overlevert til utenlandske baner den foregående dag.

I rubrikk 17-20 angis dag og måned for overleveringen.

I rubrikken «Senderstasjon» føres senderstasjonens navn. Hvis vogna er kommet med fraktbrev adressert til grensestasjonen og deretter er videresendt til utlandet, angis navnet på den opprinnelige senderstasjon.

I rubrikken «Mottakerstasjon» føres navnet på den mottakerstasjon som er angitt i følgepapirene til den utenlandske bane.

For utfylling av rubrikk 44 og merknadsrubrikken gjelder det som er angitt for IN-meldingen, med unntak av det som gjelder for nyinnlevering til norske stasjoner.

Hvis en IF-vogn ankommer til grensestasjon fra norsk stasjon og av en eller annen grunn ikke går videre til utlandet, men losses på grensestasjonene, sendes til annen norsk stasjon for lossing eller returneres til den opprinnelige senderstasjonen, skal det forholdes slik:

— hvis det forhold at vogna ikke går til utlandet (d.v.s. annet land enn Sverige) medfører at den ikke lenger er under IF-forvaltning (gjelder NSB- og SJ-vogner), ber grensestasjonen den opprinnelige senderstasjon om å annullere SE-meldingen for denne vogna.

— hvis vogna, selv om den ikke går til utlandet, er under IF-forvaltning, skal den tas med i grensestasjonens MO-melding, hvis den losses på grensestasjonen. Hvis den sendes til annen norsk stasjon for lossing, skal den ikke tas med i grensestasjonens MO-melding. I den SE-melding hvor vogna opptas sendt til annen norsk stasjon, skal merknadsrubrikken gis påtegningen «Zurückgewiesen».

Hvis en NSB-vogn er sendt i lokal norsk kjølevogntrafikk til en grensestasjon med beregning av lokal norsk kjølevognavgift og unntaksvis blir nyinnlevert til utlandet, blir vogna å anse som IF-vogn alt fra den opprinnelige senderstasjonen. Grensestasjonen sender feilregningsrapport på vanlig måte, tar vogna med i UT-melding på vanlig måte og ber senderstasjonen om å ta vogna opp i tilleggs melding til SE-meldingen senderdagen.

Om sending av IN- og UT-meldingen vises ellers til art. 8, side 9.

Tilleggs- og rettelsesmeldinger.

Hvis en stasjon oppdager at en eller flere vogner er utelatt i den melding hvor de skulle vært med, skal det sendes en tilleggs melding til meldingen for vedkommende dag, Tilleggs meldingen dateres utstedelsesdagen og gis påtegningen «Ergänzung». Den gis samme løpenummer som den siste melding av samme slag den dag opptaket var utglemt, med tilføyelse av «a», «b» o.s.v. med rødt.

Rettelser i meldinger som er sendt skrives på tilsvarende blankett som den rettelsen gjelder og gis påtegningen Rettelses melding. I en rettelses melding kan bare foretas rettelser vedrørende en og samme dag.

Rettelses meldingen dateres med den dato den utferdiges, og gis ikke løpenummer.

Rettelsen skal ha følgende ordlyd: «Änderung zur SE- (henholdsvis MO-, IN-, UT-) Meldung Nr. Lfnr. Gemeldet: (her gjengis samtlige angivelser i den opprinnelige melding for vogna).

Muss heissen: (her oppgis samtlige angivelser for vogna slik som de skal være).

Består rettelsen i at en tidligere rapportert vogn skal strykes, får rettelsen følgende ordlyd:

«Änderung zur MO- (henholdsvis SE- etc.) Meldung nr. Lfnr. Gemeldet: (her gjentas samtlige angivelser for vogna som er gitt i den opprinnelige melding) og i merknadsrubrikken anføres «Zu streichen».

10. Retursending av tomme IF-vogner.

Utenlandske jernbaneanide IF-vogner, som etter ordre fra vognfordeleren sendes tomme tilbake, skal ledsages av internasjonal følgeseddel, blankett 568 b, og vognene merkes med internasjonal vognmerkelapp, bl. 516 c. På merkelappen føres den av vognfordeleren oppgitte mottakerstasjon og eventuell oppgitt adresse.

Utenlandske P-merkede IF-vogner skal ledsages av internasjonalt fraktbrev som på forhånd er fylt ut av senderstasjonen. (For TRANS-FESA-vogner blir slikt fraktbrev å utstede av mottakeren i Norge.)

I fraktbrevet oppgis Interfrigo som sender og mottaker, sammen med den adresse og bestemmelsesstasjon, som i hvert enkelt tilfelle er oppgitt av vognfordeleren.

Fraktbrevets rubrikk 11 utfylles med «P» i rød skrift. For vogner som skal befordres i transit over østerrikske baner tilføyes «Leerer Privatkühlwagen der Interfrigo».

I fraktbrevets rubrikk 17 «Godsets art» skrives, eventuelt stemples, «Interfrigo» med rødt.

11. Meldinger om IF-vogner som settes ut av drift.

Hvis en utenlandsk IF-vogn settes ut av drift for teknisk ettersyn på grunn av overskredet revisjonsfrist eller liknende, eller det oppdages skader eller mangler av en slik art at en vogn må settes ut av drift, skal den stasjon der vogna settes ut snarest underrette vognfordeleren telegrafisk eller telefonisk med opplysning om

- vognas eiendomsmerke og nummer m. v. som i meldinger til Interfrigo, jfr. art. 8,
- om vogna er lastet eller tom
- sender- og mottakerstasjon
- den dato vogna er satt ut av drift
- eiendomsmerke og nummer (som ovenfor) på den vogn som godset eventuelt er omlastet til,
- hvilket verksted vogna er sendt til samt dato for dette, årsaken til at vogna er satt ut av drift, samt hva eventuelle skader eller mangler består i.

Sending av slik melding fritar ikke stasjonen for å sende øvrige meldinger som er foreskrevet for slike tilfelle. Om opptak av Besiktelsesprotokoll, se art 12.

Når den utsatte vogn igjen settes i drift, skal den stasjon, hvor vogna befinner seg, straks underrette vognfordeleren telegrafisk eller telefonisk med opplysning om

- eiendomsmerke og nummer som bestemt i art. 9,
- om vogna er lastet eller tom,

- datoen for overlevering til verkstedet,
- datoen for tilbakelevering til driften,
- kortfattet meddelelse om utførte reparasjoner.

Straks etter at hver av de foran nevnte meldinger er mottatt, underretter vognfordeleren Interfrigo på særskilt formular om vognas utsettelse henholdsvis tilbakelevering til driften. Hvis slike meldinger sendes av DVk, sendes gjenparter til Hvk.

12. Opptak av besiktigelsesprotokoll over skader eller mangler på utenlandske IF-vogner.

For opptak av besiktigelsesprotokoll over skade- eller mangler på utenlandske IF-vogner (bl. nr. 368) gjelder bestemmelsene i PIM, randnummer 296, med følgende endringer:

For vogner som eies av Interfrigo, jfr. art. 19, skal det bare tas opp besiktigelsesprotokoll hvis skadene er så omfattende at vognene sendes til utlandet for reparasjon.

For P-merkede IF-vogner som ikke eies av Interfrigo, jfr. art. 1 a og c, skal det alltid tas opp protokoll, altså også i de tilfelle da skadene utbedres i Norge.

Protokollen skrives i 5 eksemplarer, hvorav ett beholdes på stasjonen, ett heftes til fraktbrevet og tre eksemplarer sendes Hvk. To av Hvk's eksemplarer sendes den forvaltning som har registrert vedkommende P-vogner.

13. Særlige bestemmelser for reparasjon av vogner som eies av INTERFRIGO.

De trafikkmessige bestemmelser vedrørende Interfrigo-forvaltning av kjølevogner kan ikke overføres til bestemmelsene om reparasjon av vogner, fordi det i slike tilfelle er eiendomsforholdet som er avgjørende. For reparasjon av IF-vogner gjelder derfor følgende:

- a) Kjølevogner som eies av Interfrigo (alltid P-merkede):
 - Mindre reparasjoner, som ikke antas å komme på mer enn 300 gullfrancs (ca. 700 kr.), utføres av NSB. Nummerne på vogner som eies av Interfrigo er oppgitt i art. 19.
- b) Hvis reparasjonens kostende beregnes å overstige 300 gullfrancs, sendes vognene til reparasjon slik:
 1. Vogner i nummerseriene.
 - 11 80 082 4 500 — 924 (DB 524 500 — 924)
 - 11 80 083 6 500 — 549 (DB 524 400 — 449)
 sendes til Ausbesserungswerk Oldenburg (Oldb.)
 2. Andre Interfrigo-eide vogner sendes til Hauptwerkstatt der Niederländischen Eisenbahnen, Amersfort.

14. P-merkede kjølevogner som ikke eies av INTERFRIGO.

Vogner tilhørende TRANSTHERMOS, TRANSFESA, eller STEF behandles etter de vanlige regler for private godsvogner, uansett om de er påmalt Interfrigo eller ikke.

På disse vogner kan NSB foreta reparasjoner som ikke beregnes å bli dyrere enn 300 gullfrancs, og kan få hel eller delvis refusjon for reparasjonskostnader som overstiger 20 gullfrancs for skader som er oppstått under internasjonal transport. Forskriftene om opptak av Besiktigelsesprotokoll må derfor nøye iakttas, og vogneierens navn må oppgis tydelig og nøyaktig.

15. IF-vogner som eies av jernbaneforvaltninger.

Jernbaneforvaltningenes kjølevogner behandles etter gjeldende bestemmelser i RIV § 16, også når de går i Interfrigo-regi.

Interfrigo eier imidlertid SBB-vognene nr. 70301-70385 og 70401-70425, og for disse vogner gjelder bestemmelsene om Interfrigo-eide vogner.

16. Retursending av varmeapparater.

Varmeapparater som ankommer i lastede IF-vogner skal i alminnelighet returneres som stykkgoods. Det påligger mottakeren å levere fraktbrev for retursendingen.

Kommer apparatene i vogner som sendes tomme tilbake til senderlandet, kan apparatene returneres i vognene. Apparatene skal da oppgis i fraktbrevet for tomvognene. (Med franske apparater kan det også følge metallbur og trekasse eller holder. Alle delene skal i så fall oppgis i fraktbrevet.)

Fraktberegning av returgående varmeapparater skjer etter de respektive lands lokale bestemmelser. På norske strekninger skjer retursendingen fraktfritt, såvel som stykkgoods som ved befordring i de vogner de er benyttet i ved ankomsten.

17. Behandling av isoleringsmateriale i bananvogner.

Isoleringsmateriale (matter, puter o.l.) i IF-vogner som kommer med bananlaster, skal ikke fjernes fra vognene hvis disse skal sendes tomme i retur. Løs halm, papir og liknende skal derimot fjernes. Hvis vognene skal brukes for ny opplasting, skal isoleringsmaterialet tas ut. Det må i så fall også påses at avløpsrørene ikke er tilstoppet.

18. Forholdet til trafikantene.

Leie og bruk av IF-vogner skjer på grunnlag av «Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbane-kjølevogner i Interfrigo-trafikk». Disse alminnelige betingelser er felles for alle de land hvis jernbaneforvaltninger samarbeider med Interfrigo. Et særskilt hefte inneholdende betingelsene er fordelt til kundene. Betingelsene er også tatt inn i nærværende trykk som Bilag 1.

Interfrigo-tariffen er også fordelt til kundene som særskilt trykksak og er dessuten tatt inn som Bilag 2 til nærværende trykk.

For overskridelse av de i Godstariffen fastsatte laste- og lossefrister skal det kreves oppholdsleie etter satsene i Interfrigo-tariffen. Dette gjelder også P-merkede IF-vogner. Videre skal det kreves oppholdsleie for forsinkelser under transporten, når disse er forårsaket av senderen.

Hvis en bestilt IF-vogn ikke blir brukt eller blir avbestilt for sent, skal det kreves opp avbestillingsavgift evtl. ikke-benyttelses gebyr.

De her nevnte avgifter (oppholdsleie og avbestillingsavgift) skal ikke kreves opp for TRANSFESA-vogner.

19. Fortegnelse over vogner som eies av INTERFRIGO.

<i>Ny nummerering</i>	<i>Nærværende nummerering</i>
11 80 082 4 500 — 924	DB 524 000 — 092
082 4 950 — 974	524 100 — 141
082 5 000 — 001	524 150 — 151
082 5 007 — 099	524 400 — 449
083 0 000 — 001	524 500 — 949
083 0 005 — 044	524 999
083 6 500 — 549	
089 2 500	
11 83 082 7 500 — 649	FS 557 100 — 199
082 9 500 — 549	557 300 — 399
083 0 300 — 775	557 500 — 599
083 0 786 — 859	557 700 — 763
083 1 000 — 256	563 100 — 175
14 83 083 2 000 — 149	563 300 — 399
11 83 083 2 150 — 389	563 500 — 599
14 83 083 2 390 — 449	563 700 — 799
11 83 083 3 500 — 522	563 900 — 999
083 9 502 — 503	582 500 — 599
14 83 088 8 200 — 507	582 700 — 799
	584 500 — 599

11 84 086 9 500 — 501 083 9 600	NS 550 001 — 003
11 85 088 4 500 — 562 088 4 600 — 678 088 4 750 — 759 089 0 500	SBB 70 301 — 385 70 401 — 425 522 900 — 964
11 87 082 2 500 — 574 082 2 590 082 2 599 — 677 082 2 700 — 719 088 6 500 — 518 088 6 700 — 719	SNCF 523 000 — 174 523 600 — 634 523 636 — 639
11 88 083 0 050 — 298 088 4 700 — 713 088 6 550 — 598 088 6 600 088 6 629 — 699	SNCB 521 000 — 249 521 601 — 640 521 680 — 824 521 830 — 999
14 88 088 8 000 — 120	
11 88 088 8 121 — 122	
14 88 088 8 123 — 126	
11 88 088 8 127	
14 88 088 8 128 — 129 088 8 982 — 999 089 2 600 — 601	

(Av plasshensyn er foranstående fortegnelse over Interfrigo-eide vogner trukket sammen. Oversikten kan derfor ikke brukes som sammenlikningstabell mellom de gamle og nye vognnummerne.)

Internasjonalt selskap for kjøletransporter
med jernbane

INTERFRIGO

Generaldireksjon Hardstrasse 52, Basel, Schweiz
Telefon (061) 41 18 74
Telex 6 22 31
Postboks 20, Basel 20
Telegramadr.: INTERFROID BASEL

Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbane-kjølevogner i INTERFRIGO-trafikk

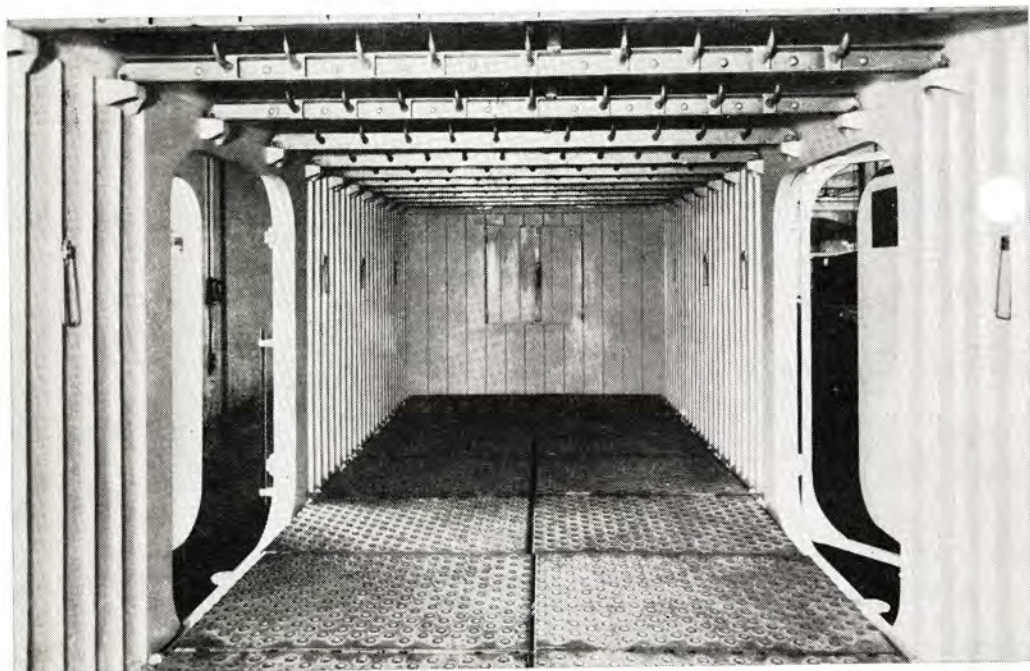
Innhold	Alminnelige bestemmelser
	Kapitel I Stilling av vogn og vognnettersyn
	Kapitel II Leiebetingelser
	Kapitel III Ansvar
	Kapitel IV Forsikring
	Kapitel V Rettstvister
	Adressefortegnelse for Interfrigos representanter i andre land





Moderne Intertrigo-Kjølevogn med enbladet, hermetisk lukkende dør (type UIC-ORE)

Interiør av moderne Intertrigo-Kjølevogn for transport av kjøtt



Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbanelkjølevogner i INTERFRIGO-trafikk

Alminnelige bestemmelser

Artikkel 1

Det internasjonale kjølevognselskap INTERFRIGO utøver sin virksomhet i de fleste land i Europa, i samarbeid med jernbaneforvaltningene direkte, eller gjennom private selskaper.¹⁾

¹⁾ Fra 1. januar 1967 har INTERFRIGO inngått overenskomst om samarbeid med nedenstående institusjoner. Disse institusjoner — jernbaneforvaltninger eller private selskaper — opptre hver i sitt land som INTERFRIGO's representant.

— Belgia	REFRIBEL, Antwerpen
— Bulgaria	DESPRED, Sofia
— Danmark	Danske Statsbaner (DSB), København
— Frankrike	STEF, Paris
— Hellas	Greske Statsbaner (CEH), Athen
— Jugoslavia	JUGOSPED, Beograd
— Luxembourg	Luxembourgske jernbaner (CFL), Luxembourg
— Nederland	Nederlandske jernbaner (NS), Utrecht
— Norge	Norges Statsbaner (NSB), Oslo
— Portugal	TRANSFESA, Madrid
— Romania	ROMTRANS, Bukarest
— Spania	TRANSFESA, Madrid
— Storbritannia	Britiske jernbaner (BR), London
— Sveits	FRIGOSUISSE a), Bern
— Sverige	Statens Järnvägar (SJ), Stockholm
— Tsjekkoslovakia	CECHOFRACHT, Praha
— Tyrkia	Tyrkiske jernbaner (TCDD), Sirkeci-Istanbul
— Tyskland (Forbundsrepublikken og Berlin)	TRANSTHERMOS, Bremen
— Ungarn	MASPED, Budapest
— Østerrike	TRANSTHERMOS, Wien

Ovennevnte fortegnelse suppleres ved utvidelse av INTERFRIGO-samarbeidet i Europa.

a) Arbeidsfellesskap mellom

- Sveitsiske Forbundsbaner (SBB)
- Bahnhof-Kühlhaus AG, Basel
- Société de Gares Frigorifiques, Ports Francs et Glacières de Genève.

De nevnte jernbaneforvaltningers og private selskapers egne forskrifter og alminnelige betingelser for utleie av kjølevogner er fortsatt gyldige i den utstrekning de ikke strider mot de i det følgende angitte «Alminnelige betingelser».

Kapitel 1

Stilling av vogn og vognettersyn

Artikkel 2

Vognbestilling

Vogn bestilles enten hos avsenderlandets INTERFRIGO-representant (jfr. merknad 1) til artikkel 1) eller, i enkelte land ved senderstasjonen.

Vognbestilling skal skje skriftlig og såvidt mulig ved bruk av særskilt blankett som fåes på stasjoner og ved godsekspedisjoner. Med sin underskrift på bestillingsblanketten bekrefter leieren (senderen) eller hans representant samtidig at han godtar nærværende «Alminnelige betingelser».

I unntakstilfelle kan vogn bestilles muntlig eller telefonisk. I slike tilfelle må bestillingen straks bekreftes skriftlig.

Hver vognbestilling skal gi opplysning om:

Dato for stilling av vogn, godsslag, nøyaktig vekt, den transportvei som foreskrives i fraktbrevet, bestemmelseslandet, om mulig bestemmelsesstasjon, samt hvilken vogntype som ønskes (isolert vogn, kjølevogn, etc.).

Vognbestillingen skal dessuten i påkommende tilfelle gi opplysninger om de tilleggsytelser som er forlangt, som kjøletjeneste, ising, etterising eller forsikring, dersom leieren vil gjøre bruk av de tjenester som INTERFRIGO tilbyr i artikkel 12, punkt 3, og artikkel 13, 14 og 18.

Artikkel 3

Stilling av vogn

De bestilte vogner stilles til disposisjon av den til enhver tid disponible vognpark og så hurtig som mulig.

INTERFRIGO kan ikke garantere stilling av vogn på en bestemt dag.

Artikkel 4

Vognettersyn

Den vogn som stilles til disposisjon skal, før lastingen påbegynnes, etterses nøyaktig av leieren eller av hans representant, hvis lastingen skal foretas av ham. Dette gjelder ikke vognens understell, da dette ettersyn påligger jernbanen eller INTERFRIGO.

Hvis det ved denne undersøkelse viser seg at vognen er beskadiget, eller at den er uegnet til befordring av det gods det gjelder, skal den tilbakevises med angivelse av årsaken. Vognen skal i slikt tilfelle tilbakevises innen 24 timer etter at den ble stillet til disposisjon. I motsatt fall anses vognen som godkjent. Hvis undersøkelse som nevnt ikke blir foretatt, anses den stille vogn, under forbehold av bestemmelsene i artikkel 15, som overtatt i forsvarlig stand.

Kapitel II

Leiebetingelser

Artikkel 5

Betingelsene for utleie av INTERFRIGO-vogner til senderne gjelder bare leiekontrakten. Den egentlige fraktoverenskomst berøres ikke. For fraktoverenskomsten er jernbaneforvaltningenes tarifforskrifter og andre bestemmelser fortsatt gyldige i full utstrekning.

Vognene leies ut til senderne til de takster og på de betingelser som framgår av INTERFRIGO-tariffene og som bekjentgjøres enten av INTERFRIGO selv eller av selskapets representanter. Leien (kjølevognavgiften) beregnes som en globalavgift, d. v. s. at avgiften på forhånd er fastsatt for bestemt transportrelasjon mellom senderlandet og bestemmelseslandet eller et bestemt område i disse land. Avgiften berettiger bare til bruk av vognen for den transport som den er bestilt til.

Kjølevognavgiften omfatter ikke utgifter til ising eller andre ytelser, herunder forsikring.

I alminnelighet skal kjølevognavgifter og omkostninger for andre ytelser betals kontant ved ekspedisjonen av vognen.¹⁾ De kreves opp i hvert land på grunnlag av de bestemmelser som fastsettes av de i artikkel 1 nevnte INTERFRIGO-representanter. INTERFRIGO forbeholder seg rett til å kreve opp et passende forskudd av leieren, til dekning av vognleie (kjølevognavgiften) og omkostningene for bestemte ytelser (kjøletjeneste, ising, etterising, desinfeksjon, m. v.) før vognen stilles til leierens disposisjon.

Artikkel 6

Ved alle transporter til de land som er nevnt i anmerkning 1) til artikkel 1 betraktes vognene som tilbakelevert til INTERFRIGO såsnart de er losset på mottakerstasjonen. I dette tilfelle skal hverken sender eller mottaker foreta seg noe med hensyn til retursending av tomvogner eller betale noe for dette.

Ved transporter til andre land skal leieren eller hans representant — hvis det dreier seg om private vogner — etter lossing levere vognen på den av INTERFRIGO eller dets representant oppgitte stasjon med alle omkostninger betalt. Unntatt herfra er frakt for tomvognkjøring mellom lossestasjon og leveringsstasjon, da slik frakt er inkludert i den kjølevognavgift som INTERFRIGO krever opp av leieren. Det påligger således leieren — enten selv eller gjennom mottakeren — å sørge for at den tomme vogn blir sendt som fraktgods, uten å betale frakt, til den oppgitte stasjon og adressert til INTERFRIGO.

Vognene skal leveres tilbake i fullgod stand, forskriftsmessig rengjort og i påkommende tilfelle fri for lukt.

Artikkel 7

Kjølevognavgiften berettiger til rådighet over vognen fra det tidspunkt da den stilles til leierens disposisjon og til det tidspunkt da den tilbakeleveres tom til INTERFRIGO på den stasjon som ble oppgitt ved bestillingen, forutsatt at de laste- og losse-

¹⁾ De fleste europeiske jernbaneforvaltninger har, innenfor rammen av gjeldende internasjonale bestemmelser, tatt inn i sine internasjonale tariffbestemmelser tillatelse til å belaste sendinger i kjølevogner og isolerte vogner med kontant forskudd for senderens utgifter i forbindelse med forsendelsen.

frister som er fastsatt av de jernbaneforvaltninger som inngår i transporten ikke overskrides, og at vognen underveis, særlig på grensestasjoner, ikke utsettes for forsinkelser som skyldes leieren. For forsinkelser som kan føres tilbake til leieren, og spesielt slike som oppstår ved grenseovergangene, eller som overskrider de av jernbanene fastsatte laste- og lossefrister, forbeholder INTERFRIGO seg rett til å kreve en oppholdsleie som er fastsatt i tariffen og bekjentgjort for trafikantene. Overskridelse av fristene som skyldes nødvendig tid til kjøling, ising og etterising holdes utenfor beregningen av oppholdsleie i alle tilfelle hvor slikt arbeid er overtatt av INTERFRIGO.

I alle tilfelle da jernbaneforvaltningene har rett til å kreve oppholdsleie, blir disse å kreve opp uavhengig av alle avgifter som tilfaller INTERFRIGO.

Artikkel 8

Hvis en bestilt vogn ikke blir benyttet, har INTERFRIGO rett til å kreve et avbestillingsgebyr som angitt i tariffen og bekjentgjort for trafikantene.

Artikkel 9

Kunden kan bare foreta framleie av eller overlate en leiet vogn til tredjemann etter at INTERFRIGO's tillatelse er innhentet på forhånd.

Artikkel 10

Nyinnlevering

Det skjelnes mellom 2 tilfeller:

1. Det er allerede ved avsendelsen klart at nyinnlevering skal skje.

Leieren underretter INTERFRIGO ved vognbestillingen eller ved forevisning av fraktbrevet om at vognen skal nyinnleveres uten endring av innholdet.

Leieren må da ved avsendelsen oppgi det endelige bestemmelsessted.

Kjølevognavgiften beregnes da for den samlede transportstrekning. I dette tilfelle er den avsender, som opprinnelig



har bestilt vognen, alene ansvarlig for at de fastsatte «Almindelige betingelser» overholdes inntil vognen er levert tilbake i henhold til bestemmelsene i artikkel 6.

2. Nyinnlevering er ikke bestemt ved avsendelsen.

Leien av INTERFRIGO-vognen opphører i hvert tilfelle ved ankomsten til den bestemmelsesstasjon som er angitt i den første fraktoverenskomst. Denne stasjon kan imidlertid, i forståelse med INTERFRIGO, bli nyinnleveringsstasjon for sendinger som skal befordres til en annen bestemmelsesstasjon. I slike tilfelle skal den som foranlediger nyinnleveringen avslutte ny leiekontrakt i henhold til «Almindelige betingelser». For beregning av kjølevognavgiften gjelder da følgende bestemmelser:

- a) Hvis nyinnlevering skjer til et annet land enn det hvor den første transport slutter, oppkreves den kjølevognavgift som er fastsatt i INTERFRIGO-tariffen for trafikk mellom disse to land. Hvis en sending nyinnleveres til forskjellige land etter hverandre, oppkreves ny kjølevognavgift hver gang nyinnlevering fra land til land finner sted.
- b) Hvis nyinnlevering finner sted en eller flere ganger innenfor bestemmelseslandet, oppkreves hver gang de kjølevognavgifter som er fastsatt for dette land hvis sendingens innhold endres.
- c) Hvis nyinnlevering skjer innenfor bestemmelseslandet uten endring av sendingens innhold, oppkreves dette lands normale kjølevognavgift nedsatt med 50 %.

Artikkel 11

Dersom mottakeren avviser sendingen, er den opprinnelige sender ansvarlig overfor INTERFRIGO for betaling av kjølevognavgiftene for tilbakesending av den lastede vogn til dens opprinnelige senderstasjon eller for dens viderebefordring til et annet bestemmelsessted.

Artikkel 12

Ising og/eller nedkjøling før lastingen påbegynnes.

1. Isingens art og omfang bestemmes i hvert tilfelle av leieren. For de anvisninger som INTERFRIGO på anmodning gir senderne, og som utelukkende er basert på sendernes opp-

lysninger om godsets art, tilstand og beskaffenhet, påtar INTERFRIGO seg intet ansvar.

2. Levering og lastning av is samt eventuell kjøling av vognen eller godset før transporten (nedkjøling) påligger senderen.
3. På leierens anmodning kan dog INTERFRIGO, når mulighetene er tilstede, formidle utførelsen av slike oppdrag. For denne ytelse som INTERFRIGO tilbyr, og hvorved leieren nyter godt av INTERFRIGO's internasjonale forbindelser, organisasjon og priser på is, forlanger INTERFRIGO bare godtgjørelse for sine utgifter. Leieren kan derfor hverken overfor INTERFRIGO eller de i artikkel 1 nevnte representanter gjøre noe ansvar gjeldende for gjennomføringen av selve isingen eller for eventuell forringelse av godset under transporten.

Hvis leieren selv foretar lastingen, er han forpliktet til, før transportens begynnelse og samtidig med undersøkelsen av vognens tilstand, å kontrollere ising som han har bestilt, og selv treffe alle øvrige forføyninger som han finner hensiktsmessig for å bevare godsets kvalitet under transporten. Ved å benytte den vogn som er stilt til disposisjon, godkjenner leieren stilltiende den måte isingen er utført på.

Artikkel 13

Etterising

Bestemmelsene i artikkel 12 om ising gjelder også for etterising underveis. Leieren må treffe avtale med de jernbaneforvaltninger som berøres av transporten, om at sendingen skal stanses på de av INTERFRIGO oppgitte stasjoner, hvis etterising på leierens anmodning skal foretas ved INTERFRIGO's forføyning.

Artikkel 14

Fullstendig kjøletjeneste

INTERFRIGO kan i bestemte trafikkforbindelser og for bestemte godsslag tilby leieren en fullstendig kjøletjeneste såvel på senderstasjonen som underveis.

Denne kjøletjeneste tilbys i henhold til betingelser som fastsettes for hvert enkelte tilfelle, og mot en avgift som betales av senderen.

INTERFRIGO er ansvarlig for gjennomføringen av denne kjøle-tjeneste i henhold til de avtalte betingelser.

Kapitel III

Ansvar

Artikkel 15

INTERFRIGO er bare ansvarlig for skader samt for helt eller delvis tap av gods som er lastet i den leide vogn når disse er en umiddelbar følge av feil ved vognen eller dens innretninger, og bare hvis denne feil er skjult, d. v. s. at den ikke kunne konstateres ved den i artikkel 4 foreskrevne undersøkelse av vognen. Hvis INTERFRIGO utfører ising, etterising eller fullstendig kjøle-tjeneste, bestemmes ansvaret etter artikkel 12, 13 og 14.

Artikkel 16

Leieren hefter overfor INTERFRIGO for helt eller delvis tap eller skader som påføres den leide vogn og dens bevegelige innretninger, og som kan føres tilbake til leieren eller dennes representant, herunder den i fraktbrevet angitte mottaker. Dette ansvar omfatter ikke bare reparasjonsutgifter, men også det driftstap som er oppstått.

Artikkel 17

Ved bruk av den vogn som er stilt til disposisjon må leieren, hvis lastingen påligger ham, iaktta de alminnelig anerkjente regler om kjøleteknikk, særlig med hensyn til sendingens maksimalvekt og lastemåte, som hovedsakelig er avhengig av godsets art og tilstand, befordringstiden og vognens egenskaper. Til dette bruk står INTERFRIGO og de i merknad 1) til artikkel 1 nevnte representanter til senderens rådighet med opplysninger som kan muliggjøre bruk av vognen på de best mulige betingelser. Disse opplysninger kan dog ikke legges til grunn for noe ansvar for INTERFRIGO, da bare leieren nøyaktig kjenner

godsets art, opprinnelse og tilstand ved lastingen, samt emballasjens beskaffenhet.

Leieren må såvel ved innleveringen som ved lastingen rette seg etter jernbanens anvisninger.

Kapitel IV

Forsikring

Artikkel 18

INTERFRIGO kan, innenfor rammen av sine muligheter, tilby leieren forsikring ved INTERFRIGO's eller dets representanters forføyning.

Opplysninger om betingelser for slik forsikring får leieren hos INTERFRIGO eller hos INTERFRIGO's offisielle representanter.

Kapitel V

Rettstvister

Artikkel 19

Nærværende «Alminnelige betingelser» er rettslig bindende for kontraktspartene. For tilfeller som ikke er forutsatt i disse «Alminnelige betingelser» gjelder ved rettstvister, lovgivningen i det land hvor vognen er stillet til leierens disposisjon. Kompetent til å dømme er retten i dette lands hovedstad.

Adressefortegnelse:

- Generaldireksjon:* Hardstrasse 52, Case postale No. 20, Bâle 20 – Suisse
Tlf. (061) 41 18 74, Telex 6 22 31
- Belgia:* REFRIBEL, Entrepôts d'Anvers, Bassin Albert Quais 121-123, Antwerpen
Tlf. 41 06 15, Telex 3139
- Bulgaria:* DESPRED, Rue Levski 11, Case postale 553, Sofia –
Tlf. 7 60 15, Telex 3
- Danmark:* Danske Statsbaner, Sølvgade 40, København K –
Tlf. Central 400, Telex 5654
- Frankrike:* STEF, Boulevard Malesherbes 93, Paris 8ème –
Tlf. LABorde 88 94 / 37 90
- Hellas:* CHEMINS DE FER DE L'ETAT HELLENIQUE
Avenue El. Venizelou 38 A, Athènes – Tlf. 614 509
- Jugoslavia:* JUGOSPED, Toplicin Venac 11, Belgrade – Tlf. 2 78 11, Telex 01 136
- Luxembourg:* CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS, Rue du Nord 17,
Luxembourg – Tlf. 2 22 21
- Nederland:* N. V. NEDERLANDSCHE SPOORWEGEN, Moreelsepark 1, Utrecht –
Tlf. 030 - 21 756, Telex 12 257
- Norge:* Hovedstyret for Statsbanene, Storgt. 33, Oslo –
Tlf. sentral 42 68 80. Telex 1168
- Portugal – Spania:* TRANSFESA, Avenida José Antonio 26, Madrid –
Tlf. 31 80 00, Telex 45
- Romania:* ROMTRANS, Calea Rahovei 196, Case postale 6022, Bucarest –
Tlf. 6 21 10
- Storbritannia:* BRITISH RAILWAYS
Continental Traffic and Shipping Manager, Eastern Region – Harwich House,
Bishopsgate 129, London E. C. 2 – Tlf. BISHopsgate 47 02
Continental Superintendent, Southern Region – Victoria Station,
London S. W. 1 – Tlf. WATERloo 51 51
- Sveits:* FRIGOSUISSE, Chemins de fer fédéraux suisses, Berne
– Service commercial Tlf. (031) 64 35 49
– Contrôle central des wagons Tlf. (031) 64 32 87
Gare frigorifique de Bâle Tlf. (061) 34 24 54
Gare frigorifique de Genève Tlf. (022) 33 72 50
- Sverige:* Statens Järnvägar, Centralförvaltningen, Stockholm C –
Tlf. 22 64 20. Telex 1410
- Tsjekkoslovakia.* CECHOFRACHT, Na Prikope 8, Praha 3 – Tlf. 23 11 51
Telex 00 124, 00 125, 00 140
- Tyrkia:* CHEMINS DE FER DE L'ETAT TURC, Direction de la 7ème Exploitation,
Isletme Müdürlüğü 7, Devlet Demiryollari, Sirkeci-Istanbul – Tlf. 22 22 40
- Tyskland* (Forbundsrepublikken og Berlin): TRANSTHERMOS GmbH, Holler
Allee 85, Postfach 1217, Bremen – Tlf. 30 07 22, Telex 244 457
- Ungarn:* MASPED, Kristof-Ter 2, Budapest – Tlf. 18 39 20, Telex 12+13
- Østerrike:* TRANSTHERMOS GmbH, Postfach 52, Wien 64 – Tlf. A 27 269

INTERFRIGO

Adresfortegnelse pr. 1. mars 1967:

Generaldireksjon: 52, Hardstrasse, Case Postale 73/4000 Bale 20
Tlf. (061) 41 18 74, Telex 62 231

Belgia: REFRIBEL, Havenkoelhuis, Albertdok-Kaaïen 121 — 123, ANTWERPEN
Tlf. 41 06 15. Telex 31 139

Bulgaria: DESPRED, Legestrasse 2, SOFIA
Postfach 553. Tlf. 7 60 15. Telex 520 & 523

Danmark: DANSKE STATSBANER, Sølvgade 40, KØBENHAVN — K
Tlf. (01) 140400. Telex 5654

Frankrike: STEF, 93 Boulevard Malesherbes, 75 — PARIS (8e)
Tlf. 522—88.94. Telex 27927

Hellas: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HELLENIQUE 102, rue Eolou, ATHENES
Tlf. 315—382. Telex 187

Jugoslavia: Zajednica Jugoslovenskih Zeleznica Odelenje za operative pos-
love. Grupe INTERFRIGO. Nemanjina 6/II — BEOGRAD
Tlf. 29 427. Telex 013—53

Luxembourg: CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS. Place de la Gare,
LUXEMBOURG
Tlf. 2 29 21

Nederland: N. V. NEDERLANDSE SPOORWEGEN. Moreelsepark 1, UTRECHT
Tlf. 030—29 403. Telex 47 257

Norge: Hovedstyret for Statsbanene, Storgt. 33, Oslo
Tlf. 20 95 50. Telex 1168.

Portugal—Spania: TRANSFESA, Bravo Murillo. No. 38—2º. Apartado 3225,
MADRID (3)
Tlf. 224 87 35. Telex 07745 & 07663

Romania: ROMTRANS, Calea Rahovei 196, BUCAREST. Case Postale 6022
Tlf. 23 89 20. Telex 258

Storbritannia: — via Zeebrugge — Harwich
BRITISH RAILWAYS. Continental Traffic & Shipping Manager. Eastern
Region — Harwich House 129, Bishopsgate, LONDON E.C.2
Tlf. BISHopsgate 47 02. Telex 25 249

— via Dunkerque — Dover

BRITISH RAILWAYS. Chief Shipping & Continental Manager. Southern Region, Victoria Station, P.O.B. 29. LONDON S.W.1
Tif. WATERloo 51 51. Telex 22 708

Sveits: FRIGOSUISSE. Chemins de Fer Fédéraux Suisses, 3000 — BERNE
— Service Commercial Tif. (031) 60 25 90 }
— Contrôle Central des wagons Tif. (031) 60 22 86 } Telex 32 500

Bahnhof Kühlhaus A.G.
4002 — BASEL 2. Tif. (061) 35 55 90. Telex 62 271

Société de Gares Frigorifiques
1200 — GENEVE. Tif. (022) 33 72 50

Marco Celoria S.A. Fabrique de Glace. 68 30 — CHIASSO
Tif. (091) 4 26 02

Sverige: STATENS JÄRNVÄGAR (SJ). Centralförvaltningen. Driftavdelningen.
STOCKHOLM C.
Tif. 226420. Telex 1410

Tsjekkoslovakia: CECHOFRACHT, Na Prikope 8, PRAHA 1
Tif. 222951—55. Telex 00—124
00—140

Tyrkia: CHEMINS DE FER DE L'ETAT TURC. Direction de la 7ème Exploitation
Isletme Müdürlüğü 7, Devlet Demiryollari SIRKECI — ISTANBUL
Tif. 22 22 40

Tyskland: Driftsavdelning: Représentation Générale pour l'exploitation:
DEUTSCHE BUNDESBAHN, Hauptwagenamt — Hedderichstrasse 55, 6 —
FRANKFURT/MAIN S 10
Tif. 2651. Telex 413—568

Kommersiell avdelning: Représentation Générale Commerciale:
TRANSTHERMOS GmbH, Holler Allee 85, 28 — BREMEN
Postfach 1217 — Tif. 34 00 41 — Telex 024 4457

Ungarn: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HONGROIS 1/8
Groupe INTERFRIGO. Nephkőztársasag Utja 73, BUDAPEST VI
Tif. 220—660. Telex 641

Østerrike: INTERFRIGO, Generalvertretung für Oesterreich
Josef RAIN, Dipl. Ing. Maria Treu-Gasse 2 1082 — Wien
Postfach 52 — Tif. 42 47 70

NORGES STATSBANER

INTERFRIGO-TARIFF

Kommentarer og utfyllende bestemmelser til «Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbane-kjølevogner i INTERFRIGO-trafikk» gjeldende for trafikken fra Norge, samt oppgave over kjølevognavgifter og andre avgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

Gjelder fra 1. mars 1967

Kommentarer og utfyllende bestemmelser til «Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbane-kjølevogner i INTERFRIGO-trafikk» gjeldende for trafikken fra Norge.

Før bruk av kjølevogner og isolerte vogner i INTERFRIGO-trafikk gjelder prinsipielt de bestemmelser som er gitt i heftet «Alminnelige betingelser for leie og bruk av jernbane-kjølevogner i INTERFRIGO-trafikk». Disse er fellesbestemmelser for jernbaneforvaltninger i land som samarbeider med INTERFRIGO.

Da bestemmelsene på visse punkter avviker fra de lokale norske bestemmelser, har man i det følgende gitt kommentarer og utfyllende bestemmelser.

1. Alminnelige bestemmelser (jfr. art. 1)

Ved INTERFRIGO-trafikk forstås i alminnelighet transporter til utlandet, unntatt til Sverige, i kjølevogner og isolerte vogner som forvaltes av INTERFRIGO. Dette gjelder både norske og utenlandske vogner.

2. Vognbestilling (jfr. art. 2).

Kjølevogn bestilles ved senderstasjonen.

Før bestilling av INTERFRIGO-vogn gjelder forøvrig de bestemmelser som er gitt i Statsbanenes «Forskrifter for fordeling av godsvogner m. m.» NSB-trykk nr. 419, artikkel 4.

3. Vognnettersyn (jfr. art. 4)

Dersom leieren (senderen) ved vognnettersyn konstaterer at den stilte vogn ikke er i forsvarlig stand, skal han straks gjøre innsigelse, slik at feilen kan bli rettet eller annen vogn bli stilt, jfr. § 56 i «Befordringsvedtekter for Norges Statsbaner».

4. Leiebetingelser (jfr. art. 5)

Kjølevognavgiften skal alltid betales kontant ved avsendelsen. Avgiften kreves opp av senderstasjonen, som gir særskilt kvittering for beløpet. Kjølevognavgiften vedrører ikke den egentlige fraktkontrakt, og skal derfor ikke innføres i fraktbrevet.

Hvis senderen ønsker at den betalte kjølevognavgift helt eller delvis skal betales av mottakeren, kan dette skje ved at senderen, innenfor rammen av gjeldende internasjonale bestemmelser, belaster sendingen med beløp tilsvarende nevnte avgift som kontant forskudd.

Kontant forskudd er for tiden tillatt til følgende land:

Vesttyskland
Østtyskland
Belgia
Danmark
Frankrike
Hellas
Italia
Jugoslavia
Luxembourg
Nederland
Spania
Storbritannia
Sveits
Sverige
Østerrike

Kontant forskudd er *ikke* tillatt til:

Bulgaria
Polen
Portugal
Romania
Tsjekkoslovakia
Tyrkia
Ungarn

I forbindelse med de sistnevnte land må senderen derfor avregne sitt tilgodehavende med mottakeren på annen måte.

Stasjonene vil gi nærmere opplysninger om framgangsmåten ved belastning av sendingene med kontant forskudd.

5. Eventuell retursending av INTERFRIGO-vogner (jfr. art. 6)

Ved bruk av vanlige INTERFRIGO-vogner til land hvor INTERFRIGO er representert, skal verken leieren (senderen) eller mottakeren foreta seg noe med hensyn til eventuell retursending av tomvogner, da disse betraktes som tilbakelevert til INTERFRIGO når de er losset.

Ved bruk av **p** -merkte INTERFRIGO-vogner til Østtyskland og Polen, skal senderen derimot dra omsorg for returnering av tomvogna, da retursending i disse land ikke skjer ved jernbanens forføyning. I rubrikk 17 «Godsets betegnelse» i fraktbrevet for den lesste vogn skal senderen derfor gi følgende påtegning: «Wagen nach Entladung zurückzusenden an» (navnet på den stasjon som tomvogna skal sendes til, og som oppgis av den norske senderstasjon). Videre skal han i fraktbrevets rubrikk 9 «Erklæring» anføre: «Frachtbrief für die Rücksendung des leeren Wagens beigefügt». Fraktbrevet for retursending av tomvogna vedlegges i utfyllt stand av senderen.

Da de polske baner beregner frakt for tomkjøring av ledige **p** -merkte INTERFRIGO-vogner, blir det, sammen med kjølevognavgiften for sendinger i slike vogner til Polen, krevd opp et beløp til dekning av tomvognfrakten, jfr. oversikt over kjølevognavgifter sidene 7—9.

Da retursending av tomme **p** -merkte INTERFRIGO-vogner fra Østtyskland og Polen utelukkende skjer ved mottakerens forføyning, forbeholder INTERFRIGO seg rett til å kreve opp hos senderen en forsinkelsesavgift, hvis vognas opphold utenfor INTERFRIGO-området overskrider bestemte tidsfrister, jfr. oversikt over kjølevognavgifter side 9.

6. Oppholdsleie (jfr. art. 7)

Ved overskridelse av de lesse- og lossefrister som jernbanen har fastsatt, og for forsinkelser underveis som skyldes senderen, oppkreves bare de avgifter som er oppgitt på side 9.

7. Nyinnlevering (jfr. art. 10)

Under henvisning til bestemmelsene i punkt 1 gjøres merksom på at det er en forutsetning for beregning av kjølevognavgiften for hele transportstrekningen fram til det endelige bestemmelsessted, at nyinnleveringsstasjonen ligger på den normale transportvei til bestemmelsesstasjonen.

Hvis vogna derimot som følge av nyinnlevering befordres over en omvei i forhold til normal transportvei mellom den opprinnelige senderstasjon og den endelige bestemmelsesstasjon, forbeholder INTERFRIGO seg rett til å regulere den betalte kjølevognavgift. Under henvisning til bestemmelsene i punkt 2 c vil man videre gjøre merksom på at INTERFRIGO inntil videre ikke beregner kjølevognavgift ved nyinnlevering innenfor bestemmelseslandets område når sendingens innhold ikke endres.



8. Angivelser i fraktbrevet

I fraktbrev for sendinger i INTERFRIGO-trafikk skal senderen *med rødt* gi påtegningen INTERFRIGO i rubrikk 17.

9. Fraktberegningsbestemmelser

For isolerte vogner og kjølevogner i INTERFRIGO-trafikk skal det på norske strekninger:

- a) ikke beregnes privatvognfradrag for P -merkte kjølevogner,
- b) ikke beregnes frakt for tomkjøring av P]-merkte kjølevogner.

Kjølevogaavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i kr.		Merknad
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn* (UIC-ORE)	
Belgia (unntatt Zeebrugge) via DSB	247.—	296.—	
Danmark	149.—	179.—	
Frankrike via DSB **)	267.—	320.—	
Italia-nord			
a) via DR	435.—	522.—	
via DSB/DB/ØBB **)	307.—	368.—	
via DSB/DB/SBB **)	299.—	359.—	
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Italia-sør og Sardinia			
a) via DR	469.—	563.—	
via DSB/DB/ØBB **)	341.—	409.—	
via DSB/DB/SBB **)	333.—	400.—	
Med Sør-Italia forstås stasjoner sør for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Jugoslavia via DR	374.—	449.—	
Nederland via DSB **)	247.—	296.—	
Norge			
a) Lokal norsk trafikk	149.—	179.—	
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold	75.—	90.—	

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

**) Disse avgifter gjelder transporter gjennom Sverige. For transporter over Kristiansand—Hirtshals reduseres de oppførte avgifter slik:
Normal kjølevogn: — kr. 36.—, stor kjølevogn: — kr. 43.—.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i kr.		Merknad
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*) (UIC-ORE)	
Spania via DSB **)			
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbère og Port-Bou	638.—	1 006.—	
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbère, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus	362.—	434.—	
Sveits			
a) via DSB/DB **)	288.—	346.—	
b) over andre transportveier	285.—	342.—	
Sverige	130.—	130.—	
Tsjekkoslovakia via DR	349.—	419.—	
Tyskland-vest (unntatt Berlin)			
a) via DSB **)	267.—	320.—	
b) over andre transportveier	217.—	260.—	
Ungarn via DR	374.—	449.—	
Østerrike	372.—	446.—	

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

***) Disse avgifter gjelder transporter gjennom Sverige. For transporter over Kristiansand—Hirtshals reduseres de oppførte avgifter slik:
Normal kjølevogn: — kr. 36.—, stor kjølevogn: — kr. 43.—.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i kr.		Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll **)	Utgangsgrense t. s. det siste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn *) (UIC-ORE)		
Tyskland, øst, og Berlin				
a) via DSB/DB ..	368.—	442.—	4 dager	DB/DR
b) over andre transportveier	270.—	324.—	4 dager	Trelleborg

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

***) Denne frist løper fra den dag vogna forlater det siste land hvor INTERFRIGO er representert (passerer landets grense-utgangsstasjon) og til den dag vogna ekspederes tom tilbake til INTERFRIGO. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på kr. 17.— i tillegg til kjølevognavgiften.

Opholdsleie

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte laste/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Fortegnelse over store kjølevogner

(Golvflate 22 m² eller mer)

INTERFRIGO-forvaltede kjølevogner vil etter hvert bli påført nye vognnummer. Inntil dette er gjennomført, vil det forekomme vogner med nåværende og med nye nummer om hverandre. Nedenstående fortegnelse inneholder de nåværende (eventuelt tidligere) vognnummer. På neste side finnes fortegnelse over de nye vognnummer.

DB	300.500	à	300.699	DB	524.100	à	524.141
DB	301.001	à	301.200	DB	524.300	à	524.374
DB	303.500	à	304.899	DB	524.400	à	524.449
DB	328.900	à	329.599	DB	568.069	à	568.730
DB	524.000	à	524.092				

DB	308.473	475,	479,	480,	482,	517,	519,	524,	530,	532.
	308.534,	535,	541,	542,	556,	562,	580,	589,	590,	595,
	308.596,	600,	602,	613,	616,	623,	625,	644,	646,	647.
	308.650,	654,	661,	671,	672,	673,	683,	684,	687,	706.

CEH	20.651	à	20.800	FS	322.900	à	322.999
CEH	20.851	à	20.900	FS	323.100	à	323.199
NS	26.601	à	26.800	FS	323.300	à	323.399
NS	26.900	à	26.999	FS	323.500	à	323.599
SJ	44.985	à	45.002	FS	323.700	à	323.799
SJ	45.004	à	45.090	FS	323.900	à	323.999
SJ	45.092	à	45.214	FS	324.100	à	324.199
SJ	46.215	à	46.225	FS	324.300	à	324.399
SJ	46.227	à	46.314	FS	324.500	à	324.599
SJ	47.826	à	48.025	FS	324.700	à	324.799
SJ	50.911	à	51.010	FS	324.900	à	324.999
SJ	51.121	à	51.130	FS	325.100	à	325.199
B	521.000	à	521.249	FS	325.300	à	325.399
B	521.705	à	521.824 ^{1) 2)}	FS	325.500	à	325.599
B	521.900	à	521.997 ^{1) 2)}	FS	325.700	à	325.799
B	1.043.400	à	1.043.499	FS	325.900	à	325.969
SNCF	525.000	à	525.019	FS	335.100	à	335.199
SNCF	525.100	à	525.490	FS	335.300	à	335.399
SNCF	525.500	à	525.893	FS	335.500	à	335.599
SNCF	525.900	à	525.915	FS	335.700	à	335.799
FS	310.100	à	310.199	FS	335.900	à	335.999
FS	310.300	à	310.399	FS	336.100	à	336.199
FS	320.100	à	320.199	FS	557.100	à	557.199
FS	320.300	à	320.399	FS	557.300	à	557.399
FS	320.500	à	320.599	FS	557.500	à	557.539
FS	320.700	à	320.799	FS	557.540	à	557.599 ²⁾
FS	320.900	à	320.999	FS	557.700	à	557.763

FS	321.150	à	321.199	FS	563.100	à	563.173
FS	321.300	à	321.399	FS	563.300	à	563.399
FS	321.500	à	321.599	FS	563.500	à	563.599
FS	321.700	à	321.799	FS	563.700	à	563.799
FS	321.900	à	321.999	FS	563.900	à	563.949
FS	322.100	à	322.199	FS	563.950	à	563.999 2)
FS	322.300	à	322.399	FS	582.500	à	582.599
FS	322.500	à	322.599	FS	582.700	à	582.799
FS	322.700	à	322.799	FS	584.500	à	584.599 2)

1) Engelsk profil.

2) Med utskiftbare aksler (med unntak av vogn nr. 521.900 til 521.922 (23 vogner) som inntil videre ikke egner seg for bruk i Spania og Portugal).

Fortegnelse over store kjølevogner

(Golvflate 22 m² eller mer)

Fortegnelse over de nye vognnummer som etter hvert vil bli påført de store kjølevognene.

11 73 8034 000 à 199	14 83 0888 200 à 507 1) 2)
11 74 8058 000 à 636	11 83 8018 000 à 199
11 80 0825 007 à 099	11 83 8018 900
11 80 0830 000 à 001	11 83 8026 000 à 999
11 80 0830 005 à 044	11 83 8027 000 à 999
11 80 0830 780	11 83 8028 000 à 536
11 80 0834 000 à 545	11 83 8030 000 à 449
11 80 0836 000 à 074	11 83 8035 000 à 154
11 80 0836 500 à 523	11 83 8035 400 à 673
11 80 0836 525 à 549	11 83 8035 700 à 849
11 80 8024 000 à 999	11 84 8019 100 à 215
11 80 8025 000 à 199	11 84 8019 300 à 415
11 80 8050 000 à 299	11 84 8019 500 à 599
11 80 8051 000 à 099	11 84 8031 000 à 115
11 80 8053 000 à 099	11 87 0827 000 à 999
11 80 8058 300 à 899	11 87 0828 500 à 190
11 83 0827 500 à 596	11 87 0829 500 à 509
11 83 0827 599 à 649	11 87 0830 000 à 019
11 83 0829 500 à 549	11 88 0830 050 à 298
11 83 0830 300 à 775	14 88 0888 000 à 120 1) 2)
11 83 0830 786 à 849	11 88 0888 121 à 122 1)
11 83 0830 850 à 859 3)	14 88 0888 123 à 126 1) 2)
11 83 0831 000 à 256	11 88 0888 127 1)
14 83 0832 000 à 149 2)	14 88 0888 128 à 199 1) 2)
11 83 0832 150 à 389	14 88 0888 982 à 999 1) 2)
14 83 0832 390 à 449 2)	11 88 8022 000 à 049
11 83 0833 500 à 520	11 88 8037 000 à 049

1) Engelsk profil.

2) Med utskiftbare aksler.

3) Vogner med dobbelt golv.

8965

Bild
Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedstyret



Forskrifter

for

INTERFRIGO-trafikk

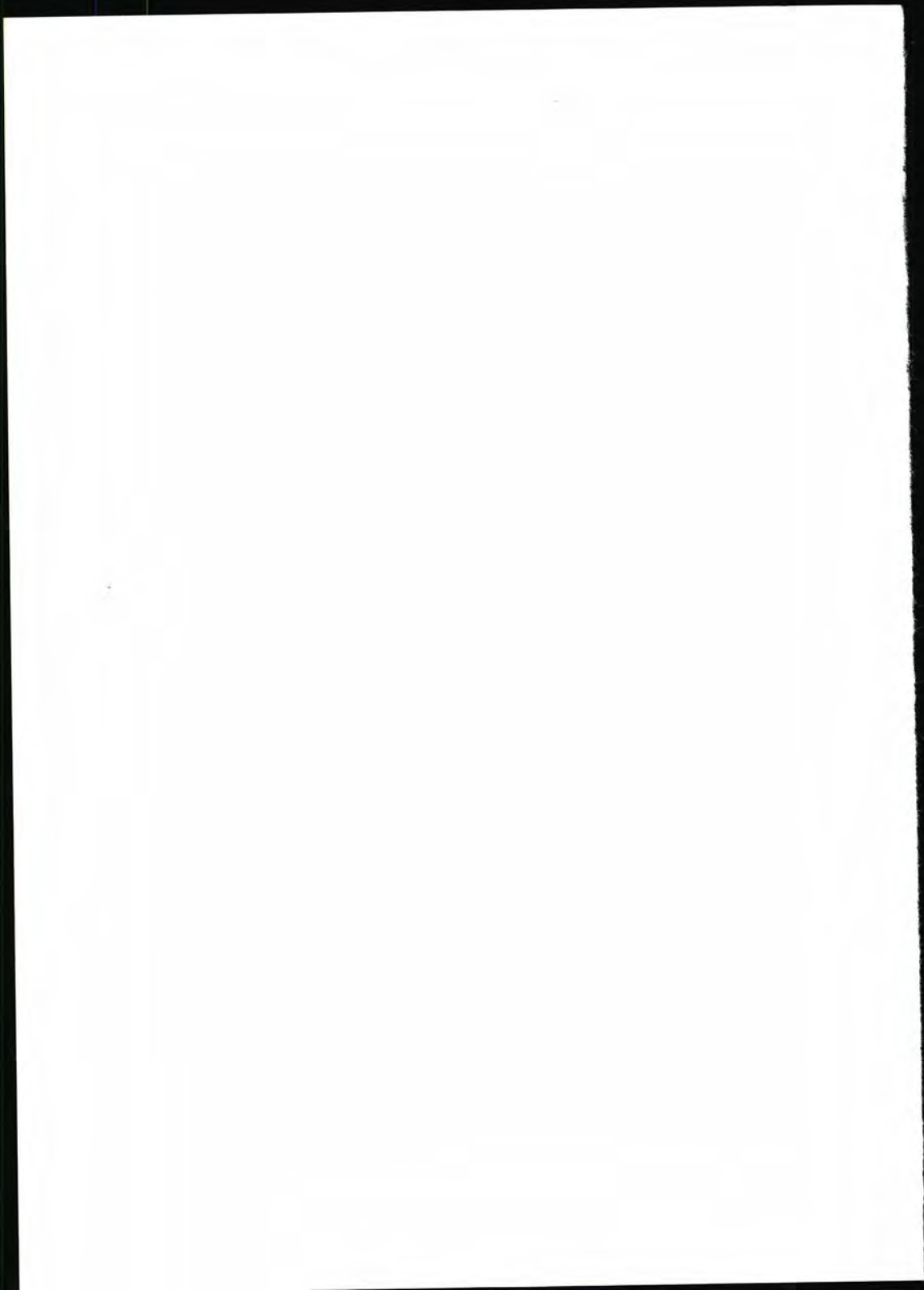
Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 1

Gjelder fra 1. september 1967.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI

OSLO 1967



Med gyldighet fra 1.9.1967 foretas følgende rettelselser:

I innholdsfortegnelsen, side 3, strykes: «IF-vogner som eies av jernbaneforvaltninger 16».

Side 4.

Under «Ungarn(MAV)» tilføyes: «Foruten i ovennevnte land er INTERFRIGO også representert i Bulgaria, Portugal, Tsjekkoslovakia og Østerrike».

Side 5.

Under punkt 1b strykes betegnelsen SBB(85).

Etter betegnelsen UIC-ORE strykes ordene «av nummerne». Istedet tilføyes «(bare vogner med stort rominnhold)».

De oppførte nummerserier strykes. Istedet tilføyes:

«Nynummererte vogner med 12 siffer er alltid under INTERFRIGO-forvaltning hvis de to første siffer er 11, 12 eller 14.»

Side 6.

Under punkt 1c strykes hele avsnittet «Unntak».

I punkt 3, første avsnitt strykes siste setning:

«Slike vogner eierlandet.»

Side 9.

Avsnittet «I SE-meldingene om vogner grensestasjonenes UT-meldinger» rettes slik:

«I SE-meldingene om vogner fra grensestasjonene til utlandet skal tomme, returgående utenlandske kjølevogner bare tas med hvis de er losset på vedkommende grensestasjon. For øvrig skal slike vogner bare tas med i grensestasjonenes UT-meldinger.»

Side 14.

I punkt 10, første avsnitt, strykes ordene «ledsages av og vognene».

I annet avsnitt, etter ordene «Utenlandske P-merkete IF-vogner», tilføyes: «som eies eller forvaltes av INTERFRIGO (med 11, 12 eller 14 som de to første siffer i nummeret).»

Side 16.

Hele punkt 15 strykes.

Punkt 16, annet avsnitt, første setning rettes til: «Kommer apparatene i vogner som utelukkende er reservert for banantransporter og som sendes tomme tilbake til senderlandet, kan apparatene returneres i vognene».

Punkt 17, Nåværende tekst strykes og erstattes av følgende:

«Spesielt isoleringsmateriale (matter, puter o. l.) i IF-vogner, som er reservert for banantransporter og leiet ut til navngitte kunder for lengre tidsrom, kan sendes tilbake i de samme vogner. Slike vogner skal returneres tomme til senderlandet og tillates ikke nyttet for returlast.

For øvrig skal lossede bananvogner rengjøres på vanlig måte. Løs halm, papir o. l. fjernes. Isoleringsmateriale av varig art (matter, puter etc.) tas ut og behandles etter bestemmelsene i RIV § 45, pkt. 1-5. Hvis slike vogner skal nyttes for returlast, må det spesielt påses at avløpsrørene ikke er tilstoppet.»

I bilag 2 (INTERFRIGO-tariff), side 7, tilføyes ut for «Belgia» ved «via DSB»: «**».

Under «Italia-sør og Sardinia» tilføyes i 4. linje mellom «stasjoner» og «sør» ordene «på og».

På side 8 tilføyes ved «Østerrike»: «**».

På side 11 og 12 erstattes «å» mellom vognnummerne med «-».

På side 12 tilføyes følgende nummerserier i «Fortegnelse over store kjølevogner»:

«11 73 8147000 - 199

11 83 8191000 - 099

11 83 8193000 - 049'»

Følgende sider tas ut og erstattes med vedlagte nye sider: Titelsiden (påtrykt fortegnelse over rettelsesblad på baksiden) samt side 9/10 i bilag 2 (INTERFRIGO-tariff).

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i kr.		Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll**)	Utgangsgrensest. i det siste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*) (UIC-ORE)		
Tyskland, øst og Berlin				
a) via DSB/DB ...	368.—	442.—	4 dager	DB/DR
b) over andre transportveier ...	270.—	324.—	4 dager	Trelleborg
Polen***)				
a) via DSB ...	543.—	652.—	8 dager	DB/DR eller Gedser
b) via SJ/DR ...	445.—	534.—	8 dager	Trelleborg

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Hovedsalgskontoret, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

***) Denne frist løper fra den dag vogna forlater det siste land hvor INTERFRIGO er representert (passerer landets grense-utgangs-stasjon) og til den dag vogna ekspederes tom tilbake til INTERFRIGO. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på kr. 17.— i tillegg til kjølevognavgiften.

****) Ved anvendelse av P-merkte INTERFRIGO-vogner skal det foruten kjølevognavgift oppkreves en avgift på kr. 165.— pr. vogn for transporten av vogna i tom tilstand.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Opholdsleie.

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte lesse/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr.

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Fortegnelse over store kjølevogner.

(Golvflate 22 m² eller mer).

INTERFRIGO-forvaltede kjølevogner vil etter hvert bli påført nye vognnummer. Inntil dette er gjennomført, vil det forekomme vogner med nåværende og med nye nummer om hverandre. Nedenstående fortegnelse inneholder de nåværende (eventuelt tidligere) vognnummer. På neste side finnes fortegnelse over de nye vognnummer.

DB	300.500	—	300.699	DB	524.100	—	524.141
DB	301.001	—	301.200	DB	524.300	—	524.374
DB	303.500	—	304.899	DB	524.400	—	524.449
DB	328.900	—	329.599	DB	568.069	—	568.730
DB	524.000	—	524.092				
DB	308.473,	475,	479, 480, 482, 517,	519, 524,	530, 532,		
	308.534,	535, 541,	542, 556, 562,	580, 589,	590, 595,		
	308.596,	600, 602,	613, 616, 623,	625, 644,	646, 647,		
	308.650,	654, 661,	671, 672, 673,	683, 684,	687, 706,		
CEH	20.651	—	20.800	FS	322.900	—	322.999
CEH	20.851	—	20.900	FS	323.100	—	323.199
NS	26.601	—	26.800	FS	323.300	—	323.399
NS	26.900	—	26.999	FS	323.500	—	323.599
SJ	44.985	—	45.002	FS	323.700	—	323.799
SJ	45.004	—	45.090	FS	323.900	—	323.999
SJ	45.092	—	45.214	FS	324.100	—	324.199
SJ	46.215	—	46.225	FS	324.300	—	324.399
SJ	46.227	—	46.314	FS	324.500	—	324.599
SJ	47.826	—	48.025	FS	324.700	—	324.799
SJ	50.911	—	51.010	FS	324.900	—	324.999
SJ	51.121	—	51.130	FS	325.100	—	325.199
B	521.000	—	521.249	FS	325.300	—	325.399
B	521.705	—	521.824 ^{1) 2)}	FS	325.500	—	325.599
B	521.900	—	521.997 ^{1) 2)}	FS	325.700	—	325.799
B	1.043.400	—	1.043.499	FS	325.900	—	325.969
SNCF	525.000	—	525.019	FS	335.100	—	335.199
SNCF	525.100	—	525.490	FS	335.300	—	335.399
SNCF	525.500	—	525.893	FS	335.500	—	335.599
SNCF	525.900	—	525.915	FS	335.700	—	335.799
FS	310.100	—	310.199	FS	335.900	—	335.999
FS	310.300	—	310.399	FS	336.100	—	336.199
FS	320.100	—	320.199	FS	557.100	—	557.199
FS	320.300	—	320.399	FS	557.300	—	557.399
FS	320.500	—	320.599	FS	557.500	—	557.539
FS	320.700	—	320.799	FS	557.540	—	557.599 ²⁾
FS	320.900	—	320.999	FS	557.700	—	557.763

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 2
Gjelder fra 1. september 1968.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO

Følgende endringer foretas:

Sidene 3/4, 5/6, 13/14, 15/16 tas ut og erstattes med vedlagte nye sider med samme nummer.

Adressefortegnelsen samt sidene 7/8, 9/10, 11/12 i bilag 2 (INTERFRIGO-tariff) tas ut og erstattes med vedlagte nye sider.

INNHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Kjølevognselskapet INTERFRIGO	4
Kjølevogner under Interfrigo-forvaltning	5
Utenlandske Interfrigo-vogner stasjonert i Norge	6
Bruk av kjølevognene	6
Stilling og lasting av Interfrigo-vogner	7
Bestilling av Interfrigo-vogner	7
Betaling av kjølevognavgiften. Regnskapsføring	8
Meldinger vedrørende Interfrigo-vogner	8
Skriftlige meldinger til Interfrigo	8
Utfylling av meldingsblankettene	10
Tilleggs- og rettelsesmeldinger	13
Retursending av tomme Interfrigo-vogner	14
Meldinger om IF-vogner som settes ut av bruk	14
Opptak av besiktelsesprotokoll	15
Særlige bestemmelser for reparasjon av IF-vogner	15
P-merkede kjølevogner som ikke eies av Interfrigo	16
Retursending av varmeapparater	16
Behandling av isoleringsmateriale i bananvogner	16
Forholdet til trafikantene	17
Fortegnelse over vogner som eies av Interfrigo	17
Bilag 1: «Alminnelige betingelser»	
Bilag 2: Interfrigo-tariff	

Kjølevognselskapet «INTERFRIGO».

Norges Statsbaner er fra 1. januar 1967 medlem av det internasjonale kjølevognselskap «INTERFRIGO». Selskapets formål er å leie ut og å formidle utleie av kjølevogner og isolerte vogner til internasjonal trafikk, samt å overvåke transportene og virke for utvikling og forbedring av kjølevognmateriellet.

Selskapets generaldireksjon har sete i Basel, og herfra ledes den daglige drift.

NSB er selskapets representant i Norge.

INTERFRIGO er et kooperativt selskap med jernbaneforvaltningene i følgende land som medlemmer:

Belgia (SNCB)
 Bulgaria (BDZ)
 Danmark (DSB)
 Frankrike (SNCF)
 Hellas (CEH)
 Italia (FS)
 Jugoslavia (JZ)
 Luxembourg (CFL)
 Nederland (NS)
 Norge (NSB)
 Spania (RENFE)
 Storbritannia (BR)
 Sveits (SBB)
 Sverige (SJ)
 Tyrkia (TCDD)
 Forbundsrepublikken Tyskland (DB)
 Ungarn (MAV).

Foruten i overnevnte land er INTERFRIGO også representert i Portugal, Romania, Tsjekkoslovakia og Østerrike.

1. Kjølevogner under INTERFIGO-forvaltning (IF-vogner)

Følgende kjølevogner og isolerte vogner er under transport og opphold i Norge under INTERFRIGO-forvaltning (heretter kalt IF-vogner).

- a) *Private* kjølevogner og isolerte vogner som tilhører kjølevognselskapene

vognene er opptatt i vognparken til

INTERFRIGO	DB(80),*) FS(83), NS(84), SBB(85) SNCB(88) og SNCF(87)
STEF	SNCF(87)
TRANSTHERMOS	DB(80)

- b) *Jernbaneanide* kjølevogner og isolerte vogner tilhørende jernbaneforvaltningene

CEH(73)*)	JZ(72)	SJ(74)
CFL(82)	MAV(55)	SNCB(88)
DB(80)	NS(84)	TCDD(75)
DSB(86)		
FS(83)		

Nynummererte vogner med 12 siffer er alltid under INTERFRIGO-forvaltning hvis de to første siffer er 11, 12 eller 14.

- c) Kjølevogner tilhørende kjølevognselskapet TRANSFESA, hvis de kommer fra utlandet lastet med gods som trenger beskyttelse mot varme/kulde. Vognene er opptatt i vognparken til DB(80) og RENFE(71).
- *) Tallene i parentes er kodennummer for vedkommende forvaltning.

- d) NSB(76)-kjølevogner. Av NSB's kjølevogner kan bare følgende 25 vogner av type H4 brukes i INTERFRIGO-trafikk:

11 76 8066 000 —
8066 024

Ovennevnte NSB-vogner er under INTERFRIGO-forvaltning (IF-vogner) når de

- a) sendes lastet fra norske stasjoner til utlandet (unntatt til Sverige),
- b) mottas fra utlandet, lastet eller tomme (unntatt fra svenske stasjoner).

2. Utenlandske IF-vogner stasjonert i Norge

Etter avtale med NSB kan Interfrigo stasjonere et antall utenlandske IF-vogner i Norge for kortere eller lengere tid, for å dekke det aktuelle behov for kjølevogner i utenlandstrafikken.

3. Bruk av kjølevognene.

Til transporter til utlandet (unntatt til Sverige) skal det fortrinnsvis brukes utenlandske IF-vogner. De i pkt. 1 d angitte 25 NSB-kjølevogner skal ikke nyttes til slike transporter når man har tilstrekkelig med utenlandske IF-vogner av tilsvarende eller større typer tilrådighet. Andre NSB-kjølevogner tillates ikke brukt i trafikk til utlandet (unntatt Sverige). Kjølevogner tilhørende forvaltninger som ikke er medlemmer av Interfrigo samt FS-kjølevogner som ikke forvaltes av Interfrigo (jfr. art. 1 b) kan brukes etter bestemmelsene i RIV.

Ved transport til Sverige og til Narvik gjennom Sverige skal det fortrinnsvis nyttes NSB- eller SJ-kjølevogner. Kjølevogntransporter mellom Sverige og Norge går inntil videre *ikke* under INTERFRIGO-forvaltning, selv om det nyttes vogner påmalt INTERFRIGO.

Til lokale, norske kjølevogntransporter kan brukes:

- a) NSB-kjølevogner, også Interfrigo-merkte.

— hvis det forhold at vogna ikke går til utlandet (d.v.s. annet land enn Sverige) medfører at den ikke lenger er under IF-forvaltning (gjelder NSB- og SJ-vogner), ber grensestasjonen den opprinnelige senderstasjon om å annullere SE-meldingen for denne vogna.

— hvis vogna, selv om den ikke går til utlandet, er under IF-forvaltning, skal den tas med i grensestasjonens MO-melding, hvis den losses på grensestasjonen. Hvis den sendes til annen norsk stasjon for lossing, skal den ikke tas med i grensestasjonens MO-melding. I den SE-melding hvor vogna opptas som sendt til annen norsk stasjon, skal merknadsrubrikken gis påtegningen «Zurückgewiesen».

Hvis en NSB-vogn er sendt i lokal norsk kjølevogntrafikk til en grensestasjon med beregning av lokal norsk kjølevognavgift og unntaksvis blir nyinnlevert til utlandet, blir vogna å anse som IF-vogn alt fra den opprinnelige senderstasjonen. Grensestasjonen sender feilregningsrapport på vanlig måte, tar vogna med i UT-melding på vanlig måte og ber senderstasjonen om å ta vogna opp i tilleggsmelding til SE-meldingen senderdagen.

Om sending av IN- og UT-meldingen vises ellers til art. 8, side 9.

Tilleggs- og rettelsesmeldinger.

Hvis en stasjon oppdager at en eller flere vogner er utelatt i den melding hvor de skulle vært med, skal det sendes en tilleggsmelding til meldingen for vedkommende dag, Tilleggsmeldingen dateres utstedelsesdagen og gis påtegningen «Ergänzung». Den gis samme løpenummer som den siste melding av samme slag den dag opptaket var uteglemt, med tilføyelse av «a», «b» o.s.v. med rødt.

Rettelser i meldinger som er sendt skrives på tilsvarende blankett som den rettelsen gjelder og gis påtegningen Rettelsesmelding. I en rettelsesmelding kan bare foretas rettelsel vedrørende en og samme dag.

Rettelsesmeldingen dateres med den dato den utferdiges, og gis ikke løpenummer.

Rettelsen skal ha følgende ordlyd: «Änderung zur SE- (henholdsvis MO-, IN-, UT-) Meldung Nr. Lfnr. Gemeldet: (her gjengis samtlige angivelser i den opprinnelige melding for vogna).

Muss heissen: (her oppgis samtlige angivelser for vogna slik som de skal være).

Består rettelsen i at en tidligere rapportert vogn skal strykes, får rettelsen følgende ordlyd:

«Änderung zur MO- (henholdsvis SE- etc.) Meldung nr. Lfnr. Gemeldet: (her gjentas samtlige angivelser for vogna som er gitt i den opprinnelige melding) og i merknadsrubrikken anføres «Zu streichen».

10. Retursending av tomme IF-vogner.

Utenlandske jernbaneeide IF-vogner, som etter ordre fra vognfordeleren sendes tomme tilbake, skal merkes med internasjonal vognmerkelapp, bl. 516 c. På merkelappen føres den bestemmelsesstasjon og adresse som er oppgitt av vognfordeleren. Det utstedes ikke fraktbrev.

Utenlandske P-merkte INTERFRIGO-vogner som eies eller forvaltes av INTERFRIGO med 11, 12 eller 14 som de to første siffer i nummeret returneres på samme måte nemlig ved at vognene merkes med den oppgitte bestemmelsesstasjon og adresse, og uten utstedelse av fraktbrev for tomtransporten.

Ved anvendelse av P-merkte IF-vogner til Øst-Tyskland og Polen skal senderen sørge for returnering av tomvogna ved at det i fraktbrevets felt 17 føres: «Wagen nach Entladung zurückzusenden an...» (bestemmelsesstasjonens navn som oppgis av den norske senderstasjon). Videre føres i fraktbrevets felt 9 «Erklæringer»: «Frachtbrief für die Rücksendung des leeren Wagens beigefügt». Fraktbrevet for returneringen av tomvogna vedlegges i utfylt stand av senderen.

Om beregning av tomvognfrakt for sendinger til Polen vises til INTERFRIGO-tariff, side 9.

11. Meldinger om IF-vogner som settes ut av drift.

Hvis en utenlandsk IF-vogn settes ut av drift for teknisk ettersyn på grunn av overskredet revisjonsfrist eller liknende, eller det oppdages skader eller mangler av en slik art at en vogn må settes ut av drift, skal den stasjon der vogna settes ut snarest underrette vognfordeleren telegrafisk eller telefonisk med opplysning om

- vognas eiendomsmerke og nummer m. v. som i meldinger til Interfrigo, jfr. art. 8,
- om vogna er lastet eller tom
- sender- og bestemmelsesstasjon
- den dato vogna er satt ut av drift
- eiendomsmerke og nummer (som ovenfor) på den vogn som godset eventuelt er omlastet til,
- hvilket verksted vogna er sendt til samt dato for oversendelsen. årsaken til at vogna er satt ut av drift, samt hva eventuelle skader eller mangler består i.

Sending av slik melding fritar ikke stasjonen for å sende øvrige meldinger som er foreskrevet for slike tilfelle. Om opptak av besiktigelsesprotokoll, se art 12.

Når den utsatte vogn igjen settes i drift, skal den stasjon, hvor vogna befinner seg, straks underrette vognfordeleren telegrafisk eller telefonisk med opplysning om

- eiendomsmerke og nummer som bestemt i art. 9,
- om vogna er lastet eller tom,

- datoen for overlevering til verkstedet,
- datoen for tilbakelevering til driften,
- kortfattet meddelelse om utførte reparasjoner.

Straks etter at hver av de foran nevnte meldinger er mottatt, underretter vognfordeleren Interfrigo på særskilt formular om vognas utsettelse henholdsvis tilbakelevering til driften. Hvis slike meldinger sendes av DVk, sendes gjenparter til Hvk.

12. Opptak av besiktigelsesprotokoll over skader eller mangler på utenlandske IF-vogner.

For opptak av besiktigelsesprotokoll over skade- eller mangler på utenlandske IF-vogner (bl. nr. 368) gjelder bestemmelsene i PIM, randnummer 296, med følgende endringer:

For vogner som eies av Interfrigo, jfr. art. 19, skal det bare tas opp besiktigelsesprotokoll hvis skadene er så omfattende at vognene sendes til utlandet for reparasjon.

For P-merkete IF-vogner som ikke eies av Interfrigo, jfr. art. 1 a og c, skal det alltid tas opp protokoll, altså også i de tilfelle da skadene utbedres i Norge.

Protokollen skrives i 5 eksemplarer, hvorav ett beholdes på stasjonen, ett heftes til fraktbrevet og tre eksemplarer sendes Hvk. To av Hvk's eksemplarer sendes den forvaltning som har registrert vedkommende P-vogner.

13. Særlige bestemmelser for reparasjon av vogner som eies av INTERFRIGO.

De trafikkmessige bestemmelser vedrørende Interfrigo-forvaltning av kjølevogner kan ikke overføres til bestemmelsene om reparasjon av vogner, fordi det i slike tilfelle er eiendomsforholdet som er avgjørende. For reparasjon av IF-vogner gjelder derfor følgende:

- a) Kjølevogner som eies av Interfrigo (alltid P-merkete):
 - Mindre reparasjoner, som ikke antas å komme på mer enn 300 gullfrancs (ca. 700 kr.), utføres av NSB. Nummerne på vogner som eies av Interfrigo er oppgitt i art. 19.
- b) Hvis reparasjonens kostende beregnes å overstige 300 gullfrancs, sendes vognene til reparasjon slik:
 1. Vogner i nummerseriene.
 - 11 80 082 4 500 — 924 (DB 524 500 — 924)
 - 11 80 083 6 500 — 549 (DB 524 400 — 449)
 sendes til Ausbesserungswerk Oldenburg (Oldb.)
 2. Andre Interfrigo-eide vogner sendes til Hauptwerkstatt der Niederländischen Eisenbahnen, Amersfort.

14. P-merkte kjølevogner som ikke eies av INTERFRIGO.

Vogner tilhørende TRANSTHERMOS, TRANSFESA, eller STEF behandles etter de vanlige regler for private godsvogner, uansett om de er påmalt Interfrigo eller ikke.

På disse vogner kan NSB foreta reparasjoner som ikke beregnes å bli dyrere enn 300 gullfrancs, og kan få hel eller delvis refusjon for reparasjonskostnader som overstiger 20 gullfrancs for skader som er oppstått under internasjonal transport. Forskriftene om opptak av besiktigelsesprotokoll må derfor nøye iakttas, og vogneierens navn må oppgis tydelig og nøyaktig.

15.

Ledig.

16. Retursending av varmeapparater.

Varmeapparater som ankommer i lastede IF-vogner skal i alminnelighet returneres som stykkgods. Det påligger mottakeren å levere fraktbrev for retursendingen.

Kommer apparatene i vogner som utelukkende er reservert for banetransporter og som sendes tomme tilbake til senderlandet, kan apparatene returneres i vognene.

Apparatene skal da oppgis i fraktbrevet for tomvognene. (Med franske apparater kan det også følge metallbur og trekasse eller holder. Alle delene skal i så fall oppgis i fraktbrevet.)

Fraktberegning av returgående varmeapparater skjer etter de respektive lands lokale bestemmelser. På norske strekninger skjer retursendingen fraktfritt, såvel som stykkgods som ved befordring i de vogner de er benyttet i ved ankomsten.

17. Behandling av isoleringsmateriale i bananvogner.

Spesielt isoleringsmateriale (matter, puter o. l.) i IF-vogner, som er reservert for banantransporter og leiet ut til navngitte kunder for lengre tidsrom, kan sendes tilbake i de samme vogner. Slike vogner skal returneres tomme til senderlandet og tillates ikke nytt for returlast.

For øvrig skal lossede bananvogner rengjøres på vanlig måte. Løs halm, papir o. l. fjernes. Isoleringsmateriale av varig art (matter, puter etc.) tas ut og behandles etter bestemmelsene i RIV § 45, pkt. 1-5. Hvis slike vogner skal nyttes for returlast, må det spesielt påses at avløpsrørene ikke er tilstoppet.

INTERFRIGO

Adressefortegnelse pr. 1. juni 1968:

Generaldireksjon: 1. Wettsteinplatz, 324,4000 — Basel 5
Tlf. (061) 33 07 50, Telex 62231

Belgia: N.V. TRANSFRIBEL, Noorderplaats 2, ANTWERPEN.
Tlf. (03) 31 50 55 — (03) 31 50 56 Telex 32529.

Bulgaria: Direction Générale des Chemins de Fer de l'Etat Bulgare 3,
rue Iv. Vazov, Sofia. Tlf. 87 03 17. Telex 423.

Danmark: DANSKE STATS BANER, Sølvgade 40, KØBENHAVN — K
Tlf. (01) 14 04 00. Telex 5654.

Frankrike: STEF, 93 Boulevard Malesherbes, 75 — PARIS (8e).
Tlf. 522—88.94. Telex 28969.

Hellas: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HELLENIQUE 102, rue Eolou,
ATHENES. Tlf. 315—382. Telex 21187.

Italia: FERROVIE ITALIANE DELLO STATO — DIREZIONE
GENERALE. Piazza della Croce Rossa 00161 ROMA. Driftsavgd.
tlf. 4670/31743—31346. Telex 61089. Kommersiell avgd. tlf. 4670/2644.
Telex 97030.

Jugoslavia: Zajednica Jugoslovenskih Zeleznica Odelenje za operativne
poslove. Grupe INTERFRIGO. Neman-jine 6/II — BEOGRAD
Tlf. 29 427. Telex 013—53.

Luxembourg: CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS. Place de la
Gare, LUXEMBOURG. Tlf. 22 921.

Nederland: N.V. NEDERLANDSE SPOORWEGEN. Moreelsepark 1,
UTRECHT. Tlf. 030—29 403. Telex 47 257.

Norge: Hovedstyret for Statsbanene, Storgt. 33, Oslo. Tlf. 20 95 50.
Telex 1168.

Portugal—Spania: TRANSFESA, Bravo Murillo. No. 38—2^o. Apartado
3225, MADRID (3). Tlf. 224 87 35. Telex 07745 & 07663.

Romania: ROMTRANS, Calea Rahovei 196, BUCAREST. Case Postale
6022. Tlf. 23 89 20. Telex 258.

Storbritannia: — via Zeebrugge — Harwich eller Dunkerque—Harwich.
BRITISH RAILWAYS. Continental Traffic & Shipping Manager.
Eastern Region — Harwich House 129, Bishopsgate, LONDON E.C.2.
Tlf. BISHopsgate 4702. Telex 25 249.

— via Dunkerque — Dover

BRITISH RAILWAYS. Chief Shipping & Continental Manager.
Southern Region, Victoria Station, P.O.B. 29. LONDON S.W.1.
Tlf. WATERloo 5151. Telex 22 708.

Sveits: FRIGOSUISSE. Chemins de Fer Fédéraux Suisses, 3000 —
BERNE — Service Commercial. Tlf. (031) 60 25 90. — Controle
Central des wagons, tlf. (031) 60 22 86. Telex 32 500.

Bahnhof Kühlhaus A.G.

4002 — BASEL 2. Tlf. (061) 35 55 90. Telex 62 271.

Société de Gares Frigorifiques.

1200 — GENEVE. Tlf. (022) 33 72 50.

Marco Celoria S.A. Fabrique de Glace. 6830 — CHIASSO.
Tlf. (091) 4 26 02.

Sverige: STATENS JÄRNVÄGAR (SJ). Centralförvaltningen. Drift-
avdelningen. STOCKHOLM C. Tlf. 22 64 20. Telex 1410.

Tsjekkoslovakia: MINISTERSTVO DOPRAVY SKUPINA CISTEREN
A CHLADICICH VOZU (INTERFRIGO) PRAHA 1 Na Prikope 33.
Tlf. 213 36 71. Telex 0596.

Tyrkia: CHEMINS DE FER DE L'ETAT TURC. Direction de la 7^{ème}
Exploitation Isletme Müdürlüğü 7, Devlet Demiryollari SIRKECI —
ISTANBUL. Tlf. 22 22 40.

Tyskland: Driftsavdelning: Representation Générale pour l'exploitation:
DEUTSCHE BUNDESBAHN, Hauptwagenamt — Hedderichstrasse
55, 6 — FRANKFURT/MAIN S 10. Tlf 33 06 51. Telex 04 11 24.
Kommersiell avdelning: Représentation Générale Commerciale:
TRANSTHERMOS GmbH, Holler Allee 85, 28 — BREMEN 1.
Postfach 1217 — Tlf. 34 00 41 — Telex 024 4457.

Ungarn: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HONGROIS 1/8. Groupe
INTERFRIGO. Népköztársaság Utja 73, BUDAPEST VI.
Tlf. 220—660. Telex 641.

Østerrike: INTERFRIGO, Generalvertretung für Oesterreich Josef
RAIN, Dipl. ing. Maria Treugasse 2, Postfach 52, 1082 — Wien.
Tlf. 424770.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i kr.		
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)
Belgia (unntatt Zeebrugge) via SJ/DSB**) ..	247.—	296.—	356.—
Danmark	149.—	179.—	215.—
Frankrike via SJ/DSB**)	267.—	320.—	384.—
Italia-nord			
a) via DR	435.—	522.—	626.—
via SJ/DSB/DB/ØBB**)	307.—	368.—	442.—
via SJ/DSB/DB/SBB**)	299.—	359.—	431.—
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccaresse Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Italia-sør og Sardinia			
a) via DR	469.—	563.—	675.—
via SJ/DSB/DB/ØBB**)	341.—	409.—	491.—
via SJ/DSB/DB/SBB**)	333.—	400.—	480.—
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for linjen Maccaresse Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Jugoslavia via DR	374.—	449.—	539.—
Nederland via SJ/DSB**) ..	247.—	296.—	356.—
Norge			
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	149.—	179.—	215.—
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningsvogner og NSB's vogner med last til eller fra utlandet)	75.—	90.—	108.—

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

**) Disse avgifter gjelder transporter gjennom Sverige. For transporter over Kristiansand—Hirtshals reduseres de oppførte avgifter slik:
Normal kjølevogn: — kr.36.— stor kjølevogn: — kr. 43.—, meget stor kjølevogn: — kr. 52.—.

Kjølevognavgifter i INTERFRIXO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i kr.		
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)
Spania via SJ/DSB**)			
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou	638.—	1006.—	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus	362.—	434.—	521.—
Sveits			
a) via SJ/DSB/DB**)	288.—	346.—	415.—
b) via SJ/DR	285.—	342.—	410.—
Sverige			
a) NSB's og SJ's kjølevogner	130.—	130.—	130.—
Andre forvaltningers IF-vogner	149.—	179.—	215.—
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige	149.—	179.—	215.—
Tsjekkoslovakia alle transportveier	349.—	419.—	503.—
Tyskland-vest (unntatt Berlin)			
a) via SJ/DSB**)	267.—	320.—	384.—
b) via SJ/DR	217.—	260.—	312.—
Ungarn via DR	374.—	449.—	539.—
Østerrike via DR og via SJ/DSB**)	372.—	446.—	536.—

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

***) Disse avgifter gjelder transporter gjennom Sverige. For transporter over Kristiansand—Hirthals reduseres de oppførte avgifter slik:
Normal kjølevogn: — kr. 36.—, stor kjølevogn: — kr. 43.—, meget stor kjølevogn: — kr. 52.—.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i kr.			Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll**)	Utgangsgrensest. i det siste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*	Meget stor kjølevogn*		
Tyskland, øst og Berlin					
a) via DSB/DB	368.—	442.—	530.—	4 dager	DB/DR
b) over andre transportveier . . .	270.—	324.—	389.—	4 dager	Trelleborg
Polen***)					
a) via DSB	543.—	652.—	782.—	8 dager	DB/DR eller Gedser
b) over andre transportveier . . .	445.—	534.—	641.—	8 dager	Trelleborg

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Hovedsalgskontoret, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen sidene 10—12.

***) Denne frist løper fra den dag vogna forlater det siste land hvor INTERFRIGO er prepresentert (passerer landets grense-utgangsstasjon) og til den dag vogna ekspederes tom tilbake til INTERFRIGO. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på kr. 17.— i tillegg til kjølevognavgiften.

****) Ved anvendelse av P-merkte INTERFRIGO-vogner skal det foruten kjølevognavgift oppkreves en avgift på kr. 165.— pr. vogn for transporten av vogna i tom tilstand.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte lesse/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Vogner som i fortegnelsen nedenfor er merket TGC, er vogner med meget stort rominnhold. Avgift for leie oppkreves under hensyn til vognas størrelse — «stor kjølevogn» resp. «meget stor kjølevogn».

11 52 8363 001 -173	14 83 0832 390 -449
11 52 8710 001 -071 TGC	11 83 0833 400 -520 TGC
14 71 0835 400 ^{1) 2)}	11 83 0833 600 -999
11 73 8034 000 -199	11 83 0875 500 TGC
11 73 8147 000 -199	14 83 0888 200 -509 ^{1) 2)}
	11 83 0890 501 ¹⁾
11 74 8058 000 -636	11 83 8018 000 -209
11 80 0825 007 -099	11 83 8018 900
11 80 0826 000 -046	11 83 8026 000 -999
11 80 0829 925 -949	11 83 8027 000 -999
11 80 0830 000 -001	11 83 8028 000 -536
11 80 0830 005 -044	11 83 8030 000 -449
11 80 0830 780	11 83 8035 000 -154
11 80 0834 000 -545	11 83 8035 400 -673
11 80 0835 000 -019	11 83 8035 700 -849
11 80 0836 000 -099	11 83 8191 000 -099 ¹⁾
11 80 0836 500 -599	11 83 8193 000 -049 ¹⁾
11 80 8024 000 -999	11 84 8019 100 -203
11 80 8025 000 -199	11 84 8019 300 -402
11 80 8050 000 -299	11 84 8019 500 -599
11 80 8051 000 -099	11 84 8031 000 -114
11 80 8053 000 -099	11 87 0827 000 -731
11 80 8058 176 -699	11 87 0827 732 -999 TGC
11 80 8159 000 -199 TGC	11 87 0828 000 -131 TGC
11 83 0827 500 -596	11 87 0828 132 -190
11 83 0827 599 -649	11 87 0828 500 -699 TGC
11 83 0828 700 -799 TGC	11 87 0829 500 -509
11 83 0829 500 -549	11 87 0830 000 -019
11 83 0829 950 -999	11 88 0830 050 -298
11 83 0830 300 -775	14 88 0888 000 -199 ^{1) 2)}
11 83 0830 786 -799	14 88 0888 982 -999 ^{1) 2)}
11 83 0830 800 -809 ³⁾	14 88 0890 500 ^{1) 2)}
11 83 0830 810 -859	11 88 8019 000 -049
11 83 0831 000 -256	11 88 8022 000 -049
14 83 0832 000 -149 ²⁾	11 88 8026 000 -049
11 83 0832 150 -389	11 88 8037 000 -049

¹⁾ Engelsk profil

²⁾ Med utskiftbare aksler

³⁾ Vogner med dobbelt gulv

Kjølevognavgifter for INTERFRIGO-forvaltede maskinkjølte vogner.

- C. Nedenfor nevnte avgifter innbefatter foruten leie også kjøling eller oppvarming av vogna. Ved bruk av maskinkjølt vogn med meget stort rominnhold, forhøyes nedenstående avgifter med 20 %.

Avstand i km	Nkr	Avstand i km	Nkr
1 — 300	378	1001 — 1100	1.182
301 — 310	391	1101 — 1200	1.264
311 — 320	404	1201 — 1300	1.330
321 — 330	417	1301 — 1400	1.396
331 — 340	430	1401 — 1500	1.462
341 — 350	443	1501 — 1600	1.527
351 — 360	457	1601 — 1700	1.593
361 — 370	470	1701 — 1800	1.659
371 — 380	483	1801 — 1900	1.724
381 — 390	496	1901 — 2000	1.790
391 — 400	509	2001 — 2100	1.856
401 — 410	522	2101 — 2200	1.921
411 — 420	535	2201 — 2300	1.987
421 — 430	548	2301 — 2400	2.053
431 — 440	562	2401 — 2500	2.118
441 — 450	575	2501 — 2600	2.184
451 — 460	588	2601 — 2700	2.250
461 — 470	601	2701 — 2800	2.315
471 — 480	614	2801 — 2900	2.381
481 — 490	627	2901 — 3000	2.447
491 — 500	640		
501 — 550	706		
551 — 600	772		
601 — 650	813		
651 — 700	854		
701 — 750	895		
751 — 800	936		
801 — 850	977		
851 — 900	1.018		
901 — 950	1.059		
951 — 1000	1.100		

Tillegg pr. km for mer enn 3000 km + 0,60

SÆRBESTEMMELSER

INTERFRIGO forbeholder seg, på grunn av stedlige forhold og av andre grunner ved usedvanlig forlengelse av den normale benyttelses-

tid, å oppkreve et tillegg til foranståedn avgifter. Dette tillegg blir å meddele kunden ved vognbestillingen.

For sendinger til Storbritannia med en samlet befordringsstrekning på inntil 1200 km regnes et tillegg på kr. 240 (ferjetillegg) hvis det ikke blir billigere å beregne kjølevognavgift etter avstandsintervallet 1201—1300 km.

For sendinger til Spania og Portugal regnes et tillegg for leie og utveksling av aksler på kr. 537.

Den høyeste tilleggsfrie oppholdstid i land utenfor INTERFRIGO's kontroll er fastsatt til 6 døgn. Dette tidsrom løper fra den dag da vogna i tom eller lesst tilstand forlater det siste land hvor INTERFRIGO er representert, til den dag vogna blir sendt lesset eller tom fra det land hvor INTERFRIGO ikke er representert. For hver dag denne frist overskrides oppkrever INTERFRIGO et tillegg på kr. 120.

Vognleie oppkreves i henhold til art. 7 i «Alminnelige betingelser» og utgjør kr. 120 pr. døgn.

Ikke-benyttelsesavgift oppkreves i henhold til bestemmelsene i art. 8 i «Alminnelige betingelser». Avgiften er lik den kjølevognavgift som skulle ha vært oppkrevd om transporten var blitt gjennomført.

Fortegnelse over store maskinkjølte vogner.

Vogner som i fortegnelsen nedenfor er merket med TGC er vogner med meget stort rominnhold. Avgift for leie oppkreves under hensyn til vognas størrelse — «stor maskinkjølt vogn» eller «meget stor maskinkjølt vogn».

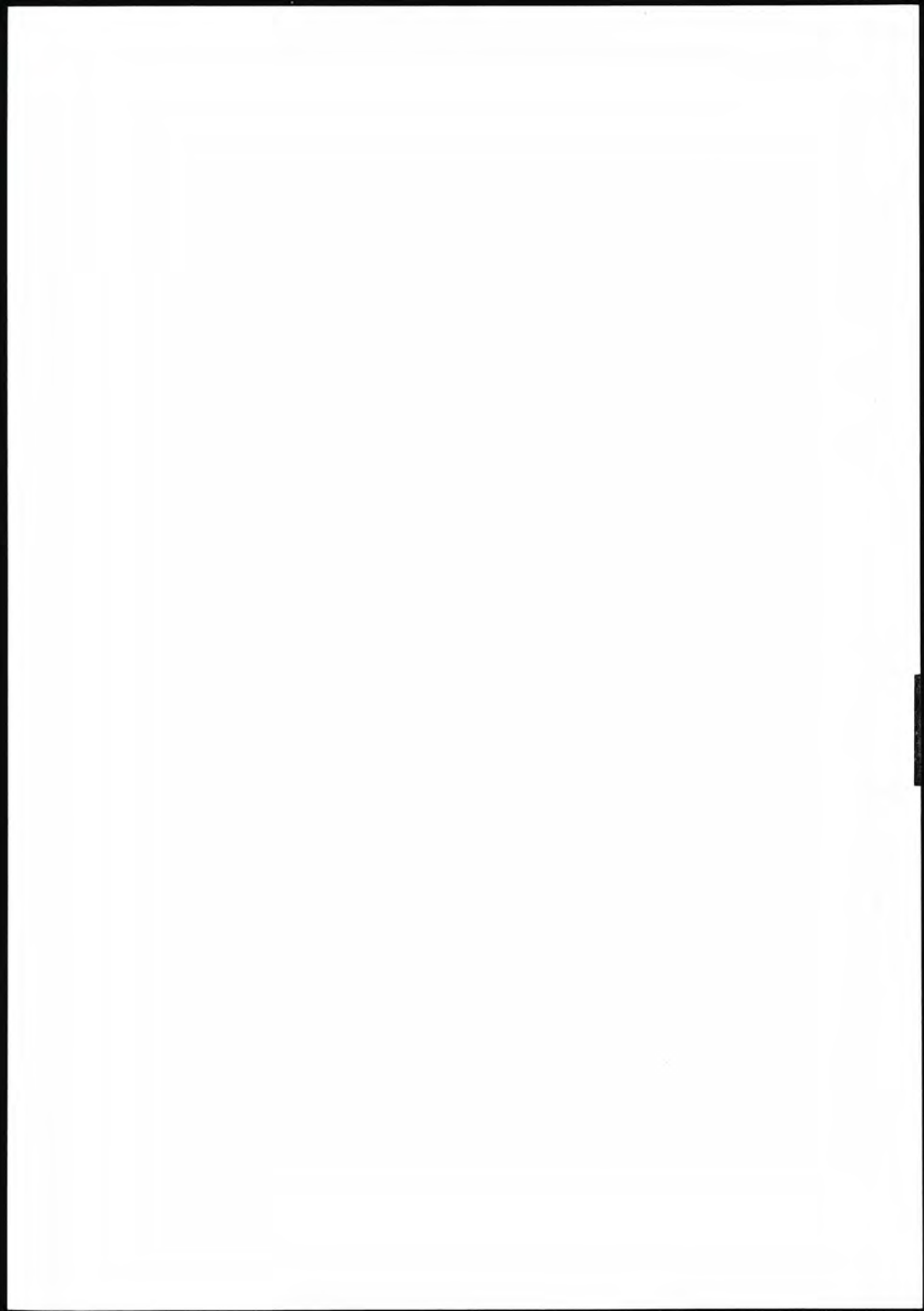
12 50 0839 400	11 83 0835 500 -502
12 50 0878 400 TGC ³⁾	11 83 0839 502
14 71 0892 300 -304 ¹⁾ ²⁾	11 83 0839 503
(*) 11 80 0834 999 TGC	(*) 11 83 0839 513 -525
11 80 0835 020 -024	(*) 11 83 0839 700 -709
11 80 0839 000 -005	(*) 11 83 0878 500 TGC ³⁾
11 80 0839 510 -512	(*) 14 83 0892 500 -501 ¹⁾ ²⁾
(*) 11 80 0839 710	11 84 0839 500
11 80 0878 000 ³⁾	11 84 0839 501
11 80 0878 003 TGC ³⁾	11 84 0839 600
11 80 0892 502 ¹⁾	14 88 0892 600 -601 ¹⁾ ²⁾
	(*) 14 88 0892 602 -609 ¹⁾ ²⁾

¹⁾ Engelsk profil

²⁾ Med utskiftbare aksler

³⁾ Vogner med 4 aksler

x) Disse vogner er under bygging



8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedstyret



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 3
Gjelder fra 1. oktober 1968.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO

Følgende endringer bes foretatt:

Side 15: Teksten til art. 13 utgår.

Ut for artikkelnumret skrives «Ledig».

Det henvises til art. 20 side 19.

Vedlagte nye sider settes inn etter side 18.

Nødvendig rettelse foretas i innholdsfortegnelsen.

I egen ekspedisjon sendes ut Bilag 3 til trykk 8965. Bilaget inneholder driftsforskrifter for Interfrigos maskinkjølte vogner.

Bilaget settes inn bakerst i trykk 8965, og nødvendig tilføyelse gjøres i innholdsfortegnelsen.

20.1. Særlige bestemmelser for reparasjon av vogner som eies av INTEFRIGO

De trafikkmessige bestemmelser for Interfrigo-forvaltning av kjølevogner kan ikke overføres til bestemmelsene om reparasjon av vogner, fordi det i slike tilfelle er eiendomsforholdet som er avgjørende.

Vogner som er Interfrigo's eiendom og beskadiget på banenettet til et administrasjonsmedlem, behandles etter bestemmelsene i RIV og RIP.

For reparasjon av IF-vogner gjelder følgende:

Reparasjoner kan utføres av NSB's verksteder, når størrelsen av reparasjonen ikke overstiger 20 000 Belgiske fr. = tilsvarende norske kr. 2 800.

Prisen 20 000 Belgiske fr. = tilsvarende norske kr. 2 800 skal betraktes som totalpris for arbeidene på vognene og *må ikke i noe tilfelle gjelde en enkelt del.*

Nummerne på vogner som eies av Interfrigo er oppgitt i art. 19.

Det må imidlertid tas hensyn til den tiden som trengs for å skaffe eventuelle nødvendige utvekslingsdeler til veie, som er nødvendig for istandsetting av vogna. I tilfeller hvor denne tiden vil være lengre eller lik den tid som er nødvendig for befordring av vogna til et spesialverksted for reparasjon av Interfrigovogner, skal denne siste løsning anvendes. Forsendelsen av en beskadiget vogn til et spesialverksted skal meddeles Interfrigo ved telex, idet man i store trekk beskriver arten av beskadigelsen. Vogner for hvilke istandsetting vil overskride prisgrensen 20 000 Belgiske fr., skal uten opphold ved telex meddeles Interfrigo, som i hvert tilfelle bestemmer den fremgangsmåte som skal følges.

20.2. Reservedeler for Interfrigovogner

Interfrigo har i enkelte land beholdninger av reservedeler til sitt eget materiell. *De beholdninger som står til tjeneste for Deres administrasjon finnes ved: Århus (DSB), Oldenburg (DB).*

Det er selvfølgelig å forstå at hvis en del som er beskadiget, kan erstattes ved en liknende del som finnes hos den administrasjonen som skal foreta reparasjonen, så kan denne del bli brukt. *Utelukket fra en slik utveksling er vognaksler, buffere og alle andre ikke identiske deler.*

De nødvendige reservedeler for istandsetting av en Interfrigovogn skal bestilles pr. telex til ovenfornevnte adresse, med kopi til Interfrigo for å tillate oss å kontrollere om den del man har bedt om, er disponibel

og i motsatt tilfelle sende den fra et annet lager. Den internasjonale forsendelse skal utføres etter RIV bestemmelsene med følgeseddel av modell C.

De beskadigede deler skal sendes tilbake til det lageret som har sendt reservedelen.

En unntakelse fra denne regel:

De 500 Interfrigovogner, tidligere DB, hvis nummer er følgende:

— Nye numre:

11.80.083.6.500—11.80.082.4.500 til 924 og
11.80.082.4.950 til 974.

— Gamle numre:

524.400 til 449 og 524.500 til 949.

For disse vogner har ikke Interfrigo reservedeler, da disse vogner er blitt utstyrt direkte av Deutsche Bundesbahn, og man må da henvende seg direkte til Hauptwagenamt for Deutsche Bundesbahn i Frankfurt/Main, som vil foreta det nødvendige.

Rekvisisjon av reservedeler for NSB's verksteder skjer gjennom NSB's Verksted, Bispegt. 12, Oslo.

20.3. Fakturering og betaling av arbeid som er utført på Interfrigovogner

Man skal skjelne mellom følgende tilfeller:

— *Reparasjon av en skade forårsaket av en tredjemann:*

Regningen skal sendes til Interfrigo, som skal legge ut omkostningene i påvente av at ansvaret blir fastlagt. I slike tilfeller ville det være ønskelig å få erkjennelse av tredjemann for skylden, før man påbegynner reparasjonsarbeidene.

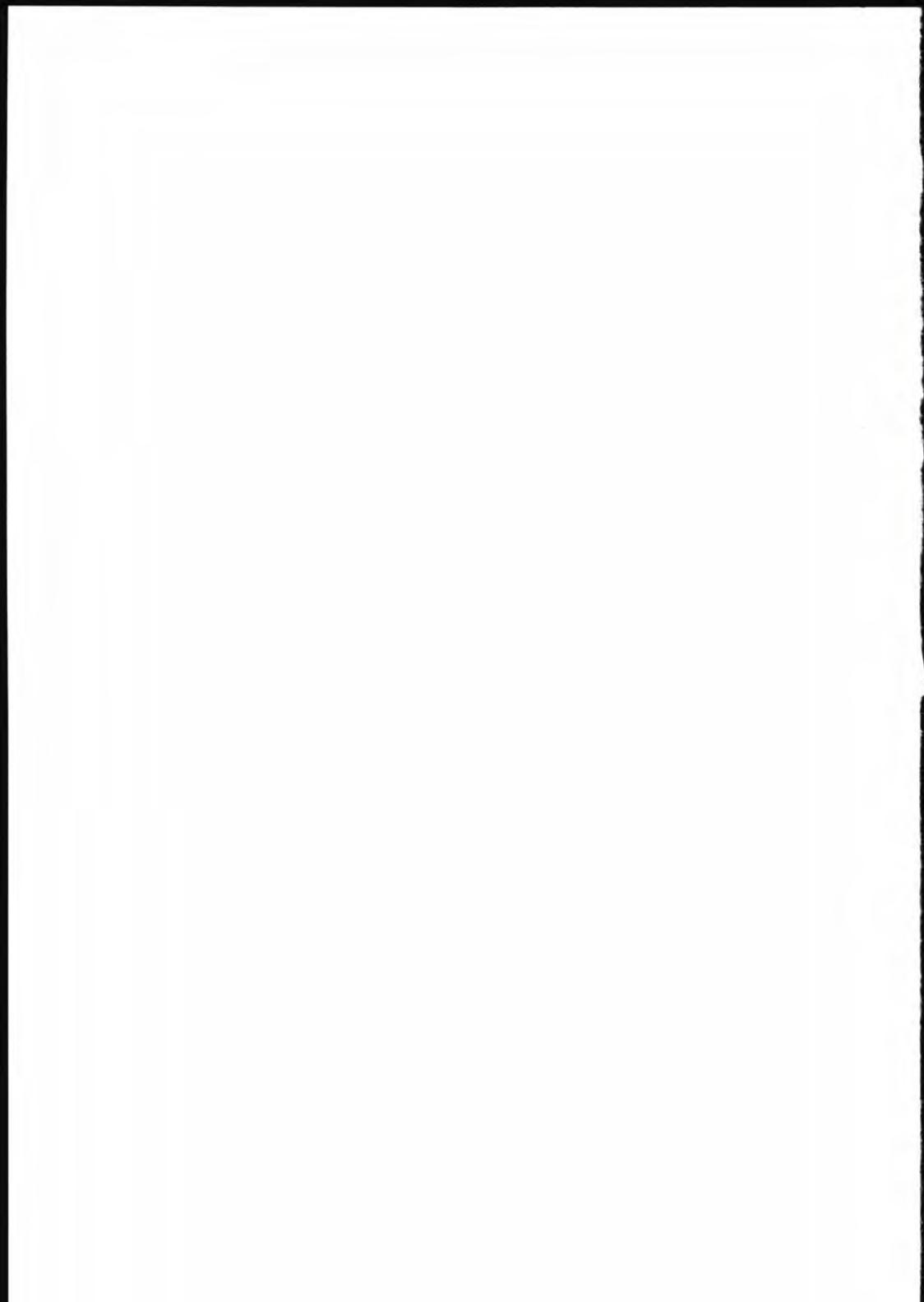
— *Reparasjon av en beskadigelse for Interfrigo's regning:*

Det dreier seg her om alle arbeider som har til hensikt å sette i stand alle deler på vogna, f. eks. bremseanlegg, ventilasjonsanlegg, lukning av dørene etc. Regningene for disse arbeider skal sendes direkte til Interfrigo.

— *Reparasjon av skader for jernbanens regning:*

For så meget som mulig å forenkle oppgjøret for disse arbeider, er de administrasjoner som er medlemmer av Interfrigo blitt enige om følgende løsninger:

- *Beskadigelser* oppstått undervegs ved en transport som bare berører Interfrigo-medlemmer. I dette tilfelle skal regningene sendes til Interfrigo som foretar oppgjøret og fører beløpet på en ventekonto hvis sum på slutten av hvert år skal deles mellom administrasjonene etter km-løp på hver bane.
- *Beskadigelser* oppstått undervegs ved en transport, som også berører en eller flere administrasjoner som ikke er medlem av Interfrigo. I dette tilfelle sendes regningen også til Interfrigo som foretar det nødvendige hos den administrasjon som har registrert vogna, for å få tilbakebetalt den delen som skal bæres av den administrasjon som ikke er medlem.
- I tilfeller hvor reparasjoner skal utføres på samme tid, både for Interfrigos og for administrasjonenes regning, er det nødvendig å oppgi til Interfrigo enten på regningen eller ved et eget brev, den del som belastes Interfrigo, og den del som belastes administrasjonene.
- Hvis en reparasjon på en Interfrigovogn er utført hos privat reparatør, skal det i et hvert tilfelle gjøres et foreløpig overslag i nærvær av begge parter, og som skal signeres av administrasjonen i det land hvor utførelsen finner sted og av den private reparatør og sendes til Interfrigo.



Bill

8965

Trykk nr. 8965

**Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.**



Forskrifter

for

INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 4

Gjelder fra 1. mai 1969.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI

OSLO

Følgende rettelser foretas:

I «Forskrifter for INTERFRIGO-trafikk» strykes teksten under punkt 19, sidene 17 og 18. Istedet anføres ved punkt 19: «Ledig».

I punkt 20.1 strykes 15. linje: «Nummerne på....art. 19.» I adressefortegnelsen endres ved «Norge» «Hovedstyret for Statsbanene» til «Hovedadministrasjonen». Ved «Storbritannia» endres adressen slik:

«Driftsavdeling».

BRITISH RAILWAYS BOARD

Continental Rolling Stock Department

222, Marylebone Road, London, N. W. 1

Tel, AMBassador 32.32 (Ext. 5865 eller 5209)

Telex 21.971 og 21.976.

Kommersiell avdeling.

BRITISH RAIL

Shipping and International Services Division

Liverpool Street-Station, London E. C. 2

Tel. 01-283. 7535, Telex 886.821.»

I INTERFRIGO-tariff side 8 tiløyes under «Sverige, b)»:

«For sendinger til Naantali (Finland) oppkreves
375,— 450,— 540,—.

For retursending av P-merket INTERFRIGO-vogn oppkreves av senderen Nkr 693,—.»

På side 13 endres fortegnelsen over store maskinkjølte vogner slik:

«12 50 0878 400 TGC ³⁾	11 83 0835 500-503
14 71 0892 300-304 ¹⁾ ²⁾	11 83 0839 502-503
11 80 0835 020-024	11 83 0839 513-525
11 80 0839 000-002	11 83 0839 700-709
11 80 0839 510-512	11 83 0878 500 TGC ³⁾
11 80 0839 710	14 83 0892 610-611 ¹⁾ ²⁾
11 80 0878 000 ³⁾	11 84 0839 500-501
11 80 0878 003 TGC ³⁾	11 84 0839 600
11 80 0892 502 ¹⁾	14 88 0892 600-609 ¹⁾ ²⁾ »

Bladet med sidene 11 og 12 utgår og erstattes med vedlagte nye blad.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Vogner som i fortegnelsen nedenfor er merket TGC, er vogner med meget stort rominhold. Avgift for leie oppkreves under hensyn til vognas størrelse — «stor kjølevogn» resp. «meget stor kjølevogn».

11 52 8374 001 -173		14 83 0832 000 -149 ²⁾
11 52 8636 001 -070 TGC		11 83 0832 150 -389
11 52 8736 001 -071 TGC		14 83 0832 390 -449 ²⁾
14 71 0835 400 ^{1) 2)}		11 83 0833 400 -520 TGC
11 72 0830 781		11 83 0833 600 -999 TGC
11 73 8034 000 -199		11 83 0875 500 TGC
11 73 8147 000 -199		
11 74 0834 900 -905		14 83 0888 200 -509 ^{1) 2)}
11 74 0834 920 -931		11 83 0888 900 ¹⁾
11 74 8058 000 -636		11 83 0890 501 ¹⁾
11 74 8058 737		11 83 8018 000 -209
11 76 8024 000 -024		11 83 8018 900
11 80 0825 007 -099		11 83 8026 000 -999
11 80 0826 000 -046		11 83 8027 000 -999
11 80 0829 925 -949		11 83 8028 000 -536
11 80 0830 000 -001		11 83 8030 000 -449
11 80 0830 005 -044		11 83 8035 000 -154
11 80 0830 780		11 83 8035 400 -673
11 80 0834 000 -545		11 83 8035 700 -849
11 80 0834 999		11 83 8191 000 -099 ¹⁾
11 80 0835 000 -019		11 83 8193 000 -049 ¹⁾
11 80 0835 025 -028		11 84 8019 100 -203
11 80 0835 000 -099		11 84 8019 300 -402
11 80 0836 500 -599		11 84 8019 500 -599
11 80 8024 000 -999		11 84 8031 000 -114
11 80 8025 000 -199		11 87 0827 000 -731
11 80 8050 000 -299		11 87 0827 732 -999 TGC
11 80 8051 000 -099		11 87 0828 000 -131 TGC
11 80 8053 000 -099		11 87 0828 132 -190
11 80 8058 176 -699		11 87 0828 193 -342 TGC
11 80 8159 000 -199 TGC		11 87 0828 500 -699 TGC
11 83 0827 500 -596		
11 83 0827 599 -649		11 87 0829 500 -509
11 83 0828 700 -799 TGC		11 87 0830 000 -019
11 83 0829 500 -549		11 88 0830 050 -298
11 83 0829 950 -999		14 88 0888 000 -199 ^{1) 2)}
11 83 0830 300 -775		14 88 0888 982 -999 ^{1) 2)}
11 83 0830 786 -799		11 88 8019 000 -049
11 83 0830 800 -829 ³⁾		11 88 8022 000 -049
11 83 0830 830 -859		11 88 8026 000 -049
11 83 0831 000 -256		11 88 8037 000 -049

¹⁾ Engelsk profil

²⁾ Med utskiftbare aksler

³⁾ Vogner med dobbelt golv

Kjølevognavgifter for INTERFRIGO-forvaltede maskinkjølte vogner.

C. Nedenfor nevnte avgifter innbefatter foruten leie også kjøling eller oppvarming av vogna. Ved bruk av maskinkjølt vogn med meget stort rominnhold, forhøyes nedenstående avgifter med 20 %.

Avstand i km	Nkr	Avstand i km	Nkr
1 — 300	378	1001 — 1100	1.182
301 — 310	391	1101 — 1200	1.264
311 — 320	404	1201 — 1300	1.330
321 — 330	417	1301 — 1400	1.396
331 — 340	430	1401 — 1500	1.462
341 — 350	443	1501 — 1600	1.527
351 — 360	457	1601 — 1700	1.593
361 — 370	470	1701 — 1800	1.659
371 — 380	483	1801 — 1900	1.724
381 — 390	496	1901 — 2000	1.790
391 — 400	509	2001 — 2100	1.856
401 — 410	522	2101 — 2200	1.921
411 — 420	535	2201 — 2300	1.987
421 — 430	548	2301 — 2400	2.053
431 — 440	562	2401 — 2500	2.118
441 — 450	575	2501 — 2600	2.184
451 — 460	588	2601 — 2700	2.250
461 — 470	601	2701 — 2800	2.315
471 — 480	614	2801 — 2900	2.381
481 — 490	627	2901 — 3000	2.447
491 — 500	640		
501 — 550	706		
551 — 600	772		
601 — 650	813		
651 — 700	854		
701 — 750	895		
751 — 800	936		
801 — 850	977		
851 — 900	1.018		
901 — 950	1.059		
951 — 1000	1.100		

Tillegg pr. km for mer enn 3000 km + 0,60

SÆRBESTEMMELSER

INTERFRIGO forbeholder seg, på grunn av stedlige forhold og av andre grunner ved usedvanlig forlengelse av den normale benyttelses-

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner.
Hovedstyret.



Forskrifter

for

INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Bilag 4

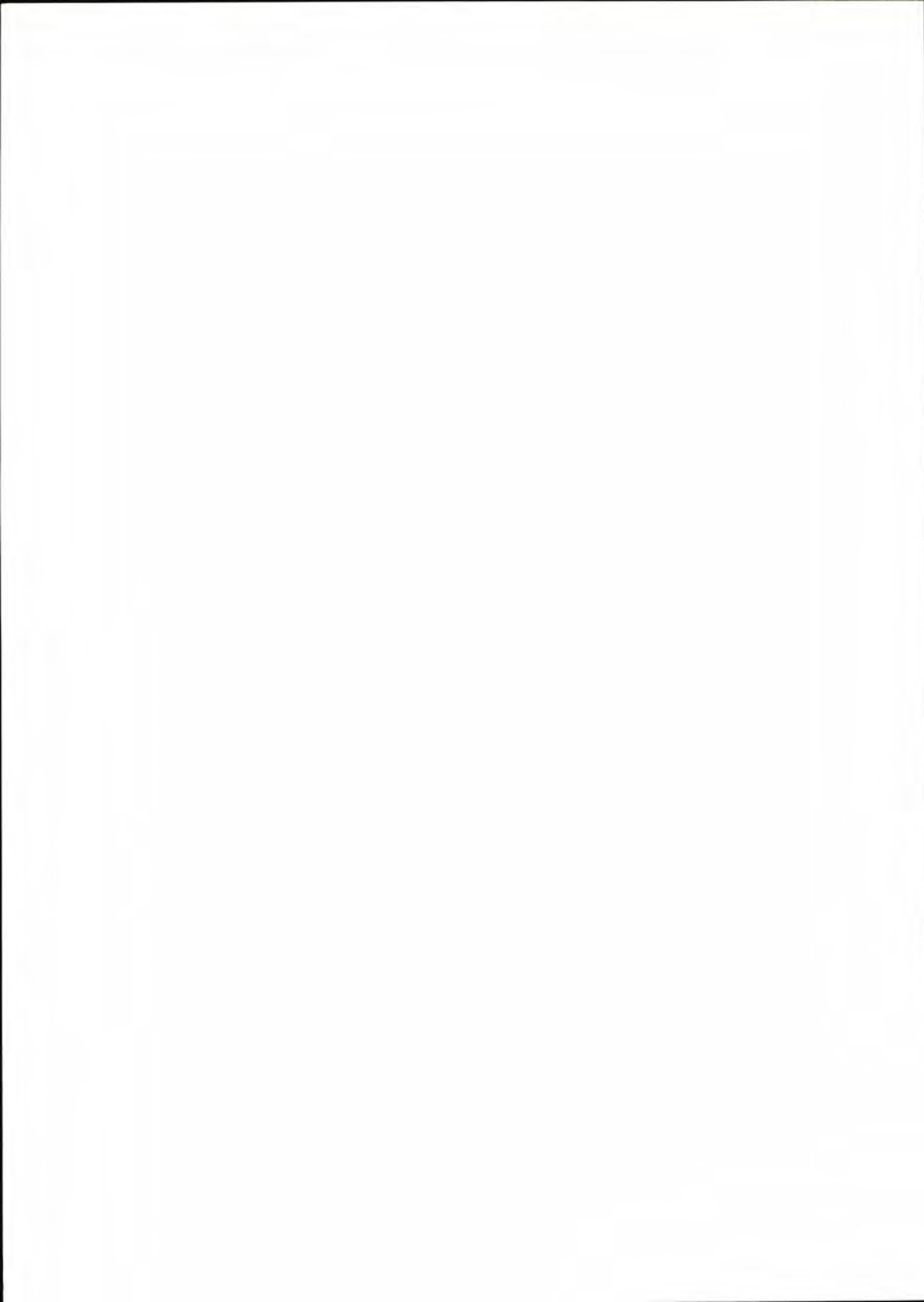
Gjeldende fra 1. mars 1969.

Transport i maskinkjølevogner.

FORSKRIFTER FOR INTERFRIFOREPRESENTASJONER

Settes inn i trykk 8965.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO



INTERFRIGO

Transporter i maskinkjølevogner.

FORSKRIFTER FOR INTERFRIGOS REPRESENTASJONER

KAPITEL I

Forskriftenes hensikt.

Disse forskrifter fastlegger Interfrigo-representasjonenes oppgave ved gjennomføringen av transporter overensstemmende med «Betingelser for transport av frysede eller dypfrysede levnetsmidler i vogner med kjøleanlegg for regulering av konstante temperaturer — Maskinkjølevogner». (Heretter kalt «Betingelsene».)

KAPITEL II

Forskriftenes anvendelsesområde.

1. Jernbaneforvaltninger.

Forskriftene gjelder for Interfrigo-representasjonene ved de jernbaneforvaltninger på hvis strekninger «Betingelsene» er anvendbare (jfr. «Betingelsene» side 10 pkt. A).

2. Transportrelasjoner.

«Betingelsene» kommer til anvendelse for

- internasjonale transporter i henhold til CIM
- innenlandske transporter ved de enkelte jernbaner når de er transportert i tilslutning til en internasjonal transport, dvs. før eller etter en internasjonal transport,
- rene innenlandske transporter, hvis slike er tillatt ved vedkommende jernbaneforvaltning (jfr. art. 1, fotnote 1 i «Betingelsene»).

3. Vogner.

Fortegnelse over maskinkjølevognene finnes på side 11.

4. Unntaksbestemmelser.

For transporter hvor det deltar jernbaneforvaltninger eller brukes maskinkjølevogner som ikke er oppført i pkt. 1 og 3 ovenfor, kan Interfrigo treffe de nødvendige avtaler og kunngjøre dem.

KAPITEL III

Alminnelig organisering av de tjeneste som tilbys kundene.

1. Pristilbud («Betingelsene» art. 2).

De priser som tilbys kundene, er pauschalpriser (totalpriser) fastsatt av Interfrigo. For pristilbud har dette kontor kompetanse:

VERWALTUNGSBURO
FÜR MASCHINENKÜHLMATERIAL (WAGENTARIFE) DER
INTERFRIGO

4 000 Basel Sveits, Wettsteinplatz 1.

og kan nås over

Rikstelefon 33 07 50
Jernbanetelefon 970 763
Telex 62 231
Jernb. fjernskriver 757

2. Stilling og overvåking av vognene.

De vogner som trenges for transporten blir stilt til kundens disposisjon i samarbeid med jernbaneforvaltningen og eventuelt den nasjonale representasjon (hvis denne ikke er identisk med jernbaneforvaltningen) og innenfor rammen av Driftsanvisning F, som fastsetter formene for fordeling og overvåking av maskinkjølevognene.

Disse oppgaver blir utført sentralt av

VERWALTUNGSBURO FÜR MASCHINENKÜHLWAGEN
(WAGENAUSGLEICH) DER INTERFRIGO

med adresse, telefon og telexnummer som angitt ovenfor i punkt 1.

3. Behandling av kjøleanleggene.

Interfrigos tekniske veiledning omtaler, spesielt for hver enkelt aggregat-type, de forskjellige handlinger som skal utføres

for lasting:

- for å prøve om kjølemaskineriet funksjonerer,
- for stilling av termostaten for å oppnå det ønskede temperatur-område,
- for kontroll av brennstoffmengden på maskinkjølevogner med diesellaggregat;

etter lasting:

- for å sette igang kjøleinnretningen;

for lossing:

- for å stanse kjøleinnretningen.

Hvis intet annet er fastsatt i Kapittel IV, påligger utførelsen av disse handlinger oppdragsgiveren («Betingelsene», art. 6 og 10).

4. Interfrigosstilling.

Interfrigo står alltid som sender og mottaker i fraktbrevet. Denne bestemmelse har tre følger:

4.1. Forholdet mellom Interfrigo og kundene.

Forholdet mellom Interfrigo og kundene er fastlagt i «Betingelsene» (bilag 4 til trykk 8965).

Interfrigos representasjoner besørger, i Interfrigos navn og for selskapets regning, fordeling av «Betingelsene» til kundene.

4.2. Forholdet mellom Interfrigo og jernbaneforvaltningene.

Forholdet mellom Interfrigo og de på side 10 i «Betingelsene» oppførte jernbaneforvaltninger grunner seg på

- medlemsforvaltningenes overenskomst med Interfrigo, eller på andre avtaler med forvaltninger som ikke er medlemmer av Interfrigo,
- på tariffavtale 9997,
- jernbaneforvaltningens virksomhet i forbindelse med gjennomføring av transportene.

4.3. Forholdet mellom Interfrigo og dets representasjoner.

De oppgaver som tilfaller Interfrigos representasjoner på det enkelte sted, og som knytter seg til mottaking og overlevering av transportene fra/til kundene for Interfrigos regning, kan utføres enten av jernbanens personale eller, helt eller delvis, alt etter land og i forståelse med vedkommende jernbaneforvaltning, av et privat selskap.

I Kapitel IV i nærværende forskrifter blir Interfrigos nasjonale representasjon betegnet som «IF-representant». Det personale som, på grunn av representasjon av Interfrigo og i forståelse med vedkommende forvaltning, er pålagt å utføre oppgaver på stasjonene i Interfrigos navn og for Interfrigos regning, betegnes med uttrykket «stedlig representant», uavhengig av den måte det enkelte lands representasjon er organisert.

KAPITEL IV

Den stedlige representants oppgaver.

1. Generelt.

Den stedlige representant har som oppgave, i Interfrigos navn og for Interfrigos regning, å representere selskapet på stedet, såvel overfor kunder som overfor jernbanen, i alle handlinger som viser seg nødvendige i forbindelse med transporter som er underlagt «Betingelsene». I alminnelighet ordnes forholdet mellom Interfrigo og den stedlige representant via den nasjonale representasjon, som må rådspørres hver gang det forekommer spesielle forhold som ikke er forutsatt i nærværende forskrifter.

Man er videre blitt enig om å benevne Interfrigos kunde eller hans representant for «oppdragsgiveren» og den virkelige mottaker for «sluttmottakeren».

2. Oppgaver ved forsendelse av vogn.

2.1. Spørsmål om priser.

Alle oppdragsgiverens forespørslers om priser må rettes til INTERFRIGO i Basel via Hovedadministrasjonen/Hvk.

De opplysninger Interfrigo må ha for å fastsette transportprisen er

- varens art og vekt,
- avgangs- og bestemmelsesstasjon,
- stedet for tollbehandling samt ønsket befordringsvei.

2.2. Transportanmodning (Vognbestilling)

2.2.1. Bestilling.

Transportanmodning som rettes til den stedlige representant, formidles til Interfrigo-representasjonen (Hovedadministrasjonen/Hvk). I tilfelle anmodningen rettes direkte til Interfrigo, foretar selskapet det som er nødvendig og underretter straks vedkommende representasjon.

Samtidig med sin anmodning må oppdragsgiveren legge frem de i «Betingelsenes» art. 4 forutsatte angivelser.

2.2.2. Stilling av vogn.

For stilling av vogn gjelder Særbestemmelser F.

I alle tilfeller tar Interfrigo seg av stillingen av vognmateriell og underretter Interfrigo-representasjonen (Had/Hvk) som igjen underretter den stedlige representant og oppdragsgiveren.

Før overlevering av vognen til oppdragsgiveren, undersøker den stedlige representant spesielt om vognen er rengjort. Videre underøker han, som anført i Interfrigos tekniske veiledning (side 13, om kjøleanlegget funksjonerer, og forvisser seg om at vognen er forsynt med drivstoff. Han sørger for etterfylling av drivstoff (auto-dieselolje) hvis det er nødvendig, og sender melding til Hvk om påfylt mengde.

2.3. Oppdragsgiverens overlevering av lastet vogn.

2.3.1. Mottaking for transport.

Oppdragsgiveren er alene ansvarlig for at varen holder den av ham oppgitte temperatur ved overleveringen.

Den stedlige representant setter kjølemaskinen igang og forsikrer seg om at vognen, slik den leveres av oppdragsgiveren, kan mottas til befordring. Stuing og eventuell overlasting er oppdragsgiverens ansvar.

Ved undersøkelsen skal den stedlige representant forsikre seg om at maskinen virkelig går, samt notere drivstoffmengden og vognens innvendige temperatur.

2.3.2. Leveringsbevis.

Leveringsbeviset er bekreftelse på transportoppdraget. Mønster av beviset er vist på side 12. Leveringsbeviset må fylles ut omhyggelig og undertegnes av oppdragsgiveren og overleveres samtidig med sendingen og i tilfelle sammen med alle de dokumenter som er nødvendig for transporten (toll- og andre forvaltningsdokumenter).

2.3.2.1. Leveringsbevisets innhold.

Leveringsbeviset må inneholde følgende angivelser:

- sender- og bestemmelsesstasjon samt befordringsvei,
- oppdragsgiverens (eller firmaets) navn og adresse,
- mottakers (eller firmas) navn og adresse,
- varens art,
- bruttovekt i kilo,
- vognnummer,
- antall paller og palltype,
- antall og type plomber som dørene er forsynt med,

navnet på den som skal forestå tollformalitetene eller være tilstede under dem, og som skal betale toll og de dermed forbundne utgifter, såvel som stedet for tollbehandlingen, oppgave over vedlagte dokumenter, varens verdi, det temperaturområde som ønskes under transporten, angitt i grader Celsius, den temperatur varen oppgis å ha under lastingen, betaling av utgifter (navn og adresse til Interfrigos skyldner), eventuelt andre angivelser i rubrukken «Verschiedenes», t.eks. forholdsregler ved hindringer for levering etc., sted, dato og oppdragsgiverens underskrift.

2.3.2.2. *Den stedlige representants kontroll av leveringsbeviset.*

Den stedlige representant kontrollerer alle bilag som oppdragsgiveren har levert og forvisser seg om

- at angivelsene i leveringsbeviset gjør det mulig å fylle ut fraktbrevet korrekt i henhold til nedenstående art. 2.3.3,
- at de bilag som oppdragsgiveren har oppgitt i leveringsbeviset er tilstede,
- at de angivelser som vedrører kjøletjenesten og betaling av utgiftene stemmer overens med bestemmelsene i «Betingelsene» og i tilfelle med de avtaler som er gjort med dem som berøres og som er meddelt den stedlige representant.

2.3.2.3. *Interfrigos påtegning og mottagelsesbevis for oppdragsgiveren.*

Den stedlige representant undertegner leveringsbeviset og leverer blad 6 til oppdragsgiveren som mottakelsesbevis.

2.3.3. *Fraktbrev.*

(Se også pkt. 4.2).

Den stedlige representant utsteder det internasjonale fraktbrev, som utgjør avslutningen av transportoverenskomsten mellom jernbanen og Interfrigo, slik som forutsatt i CIM art. 6, under hensyntagen til følgende spesielle forhold:

- i felt 12 (sender) og felt 13 (mottaker) skal det stå INTERFRIGO,
- i felt 24 (emballasje) skal skrives «Maskinkjølevogn/Wagen mit Maschinenkühlanlage (wagon équipé d'installations frigorifiques),
- felt 27 (frankaturforskrift) krysses ut

Bilag 4

- i felt 31 (forlangt tariff og befordringsvei) skrives: «sentral fraktberegning/taxation centralisée/zentrale Frachtberechnung.» Den forlangte befordringsvei anføres.
- i felt 32 skrives «Omslag med leveringsbevis/Umschlag mit Übergabeschein» likesom andre følgepapirer angis.
- i felt 33 (angivelser for mottakeren) skrives:
 - «i oppdrag for (oppdragsgiverens navn)
 - «im Auftrag von (oppdragsgiverens navn)
 - «par ordre de (oppdragsgiverens navn)
 - «til forføyning for (mottakers navn)
 - «zur Verfügung von (mottakers navn)
 - «à disposition de (mottakers navn)

Angivelsene i felt 24, 31 og 33 må, foruten på norsk, også skrives på tysk og fransk. Stempel kan nyttes. (Alle gjenparter må i tilfelle stemples.)

Den stedlige representant fører nummeret på fraktbrevets kontrolletikett inn i leveringsbeviset.

2.4. Forsendelse av følgepapirene.

Den stedlige representant skal fordele følgepapirene slik:

Leveringsbeviset

Del 1, 2 og 3 legges i omslag adressert til den stedlige representant på bestemmelsesstedet (eks. Interfrigo, Güterabfertigung Basel) Omslaget festes til fraktbrevet.

Del 4 sendes Interfrigo

Del 5 sendes Interfrigo-representasjonen (Had/Hvk)

Del 6 leveres oppdragsgiveren.

Fraktbrevgjenpart

sendes Interfrigo.

3. Fremgangsmåte ved ankomst.

3.1. Melding om ankomst.

Etter at den stedlige representant har fått melding fra stasjonen om at en sending er ankommet, underretter han mottakeren.

3.2. Mottaking og utlevering.

Den stedlige representant retter seg etter bestemmelsene i CIM art. 16 og 25 som angår utlevering, ved bruk av fraktbrevet og de vedliggende gjenparter av leveringsbeviset. Han undersøker spesielt om plombene er tilstede og kontrollerer nummeret.

Den stedlige representant undertegner del 3 av det internasjonale fraktbrev i Interfrigos navn og mottar fraktbrevgjenparten (del 4) fra stasjonen, da dette er bekreftelse for Interfrigo om at sendingen er kommet fram.

Mot mottakerens underskrift på mottakelsesbeviset (Empfangsbescheinigung) overgir han sendingen sammen med del 3 av leveringsbeviset, da dette utgjør «Mottakelsesbevis for mottaker». Den stedlige representant må i Interfrigos navn ta alle forbehold like overfor stasjonen og omgående underrette Interfrigo, dersom han kan fastslå noen skade på varene eller på vognen (skade, tap, forsinkelse). Dette må gjøres enten før utleveringen til mottaker eller i tilslutning til utleveringen, hvis mottakeren selv vil anføre noe forbehold på leveringsbeviset. Overensstemmende med art. 45 i CIM må besiktigelsesprotokoll (Tastbestandaufnahme) forlanges tatt opp.

3.3. *Forsendelse av følgepapirene* (på bestemmelsesstedet).

Den stedlige representant må fordele følgepapirene slik:

Leveringsbeviset

Del 1 til Interfrigo

Del 2 til Interfrigo-representasjonen (Had/Hvk.)

Del 3 til mottakeren

Fraktbrevet til Interfrigo.

3.4. *Økonomisk oppgjør.*

Jernbanefrakten avregnes mellom jernbanene og Interfrigo og føres ikke i fraktbrevet.

Underveiskostnader som er innført i fraktbrevet blir på samme måte avregnet direkte mellom Jernbanen og Interfrigo uten at den stedlige representant koples inn.

Interfrigo utsteder regning til kundene.

3.5. *Mottakers tilbakelevering av tom vogn.*

Mottakerens tilbakelevering av tom vogn skjer i henhold til art. 11, i «Betingelsene».

Den stedlige representant må undersøke vognens tilstand, og spesielt om den er rengjort.

Han må også starte opp kjølemaskineriet. Hvis dette ikke lar seg starte, underretter han Interfrigo via Hvk, for at ikke en vogn med defekt kjøleanlegg skal bli stilt til ny transport før anlegget er i orden.

Andre uregelmessigheter, t. eks. manglende rengjøring, meddeles kunden og Interfrigo/Hvk.

4. Forretninger som må utføres underveis.

4.1. *Tollbehandling.*

Toll og tollbehandlingsgebyrer er ikke inkludert i Interfrigos totalpris («Betingelsene» art. 2). De må betales direkte, uten å belaste sendingen, av

- mottakeren, hvis tollbehandlingen finner sted på bestemmelsesstasjon, eller av
- en tredje person med fullmakt fra oppdragsgiveren, hvis tollbehandlingen finner sted underveis.

Det samme gjelder betaling av avgifter for andre forvaltningsformaliteter (plantevernkontroll m.v.).

Den stedlige representant behøver bare å ta seg av disse oppgaver i spesielle tilfeller. Se side 14 og flg.

4.2. *Sendinger med nyinnlevering.*

4.2.1. *Nyinnlevering som er kjent ved innleveringen.*

4.2.1.1. *Formaliteter på senderstasjonen.*

I leveringsbeviset oppgir oppdragsgiveren den endelige bestemmelsesstasjon i feltet «Bestemmelsesstasjon». I feltet «Forskjellig» (Verschiedenes) anfører han «Til nyinnlevering i (navnet på den stasjon hvor nyinnlevering skal skje).

Den stedlige representant utferdiger fraktbrev til nyinnleveringsstasjonen.

Hvis denne første del av transporten skjer i internasjonal trafikk, bruker han et internasjonalt fraktbrev og forholder seg på alle punkter etter bestemmelsene for fremgangsmåte ved forsendelse (2.3). I felt 31 tilføyer han merknaden «Til nyinnlevering i (nyinnleveringsstasjonen).

Hvis derimot denne første del av transporten på grunnlag av angivelser i leveringsbeviset skjer i innenlandstrafikk, skal avsnitt 2.3.3 erstattes av følgende:

På grunnlag av angivelsene i leveringsbeviset fyller den stedlige representant ut et innenlandsk fraktbrev, under spesiell iakttagelse av følgende bestemmelser:

- INTERFRIGO skal stå som sender og mottaker,
- frankaturforskrift skal være «franko»,
- som «forlangt tariff» anføres den gunstigste tariff for innenlandsk trafikk som kommer til anvendelse,
- det kontonummer som Interfrigo i tilfelle måtte ha oppgitt anføres,
- i vedkommende felt skrives: til nyinnlevering i

Når det gjelder forsendelse av fraktbrevbilag, retter den stedlige representant seg etter anvisningene i avsnitt 2.4.

4.2.1.2. *Formaliteter ved nyinnleveringsstasjonen.*

Det opprinnelige leveringsbevis er fortsatt gyldig. Den stedlige representant utsteder fraktbrev til den endelige bestemmelsesstasjon og tilføyer fraktbrevets nummer på leveringsbeviset.

Hvis denne annen del av transporten skjer i internasjonal trafikk, holder den stedlige representant seg til anvisningene i avsnitt 2.3.3.

Hvis derimot nyinnleveringen skjer i innenlandsk trafikk, opptrer den stedlige representant etter de anvisninger som er gitt for innenlandstrafikk i avsnitt 2.4.1.1 med følgende unntak:

- opplysningen «For nyinnlevering i» bortfaller.
- i feltet for anvisninger til mottaker skrives:
 «Im Auftrag von 1 (Etter oppdrag fra 2)
 Zur Verfügung von 1 (Til forføyning for 2)
 (1. oppdragsgiverens navn) (2. mottakerens navn)

I begge tilfeller sender den stedlige representant sammen med det nye fraktbrev også

- det opprinnelige fraktbrev (Kvittering fra mottakeren)
- del 1, 2 og 3 av leveringsbeviset.

4.2.1.3. *Formaliteter på den endelige bestemmelsesstasjon.*

Avsnitt 3 «Fremgangsmåte ved ankomst» blir fortsatt gyldig. Dog skal den stedlige representant legge inn i det omslag som er bestemt for Interfrigo, foruten del 1 av leveringsbeviset, også begge fraktbrevene til mottakeren (kvitteringer).

4.2.2. *Nyinnlevering som ikke er kjent ved avgang.*

Det dreier seg her om et nytt transportoppdrag fra mottakeren av den forutgående transport.

De nødvendige formaliteter skal gjennomføres fullt ut. I det nye leveringsbevis anfører den stedlige representant i feltet «Merknader» (Bemerkungen):

Neuaufgabe der der Interfrigo mit Übergabeschein vom nach übergebenen Sendung.

(Nyinnlevering av den av Interfrigo ved leveringsbevis av til overleverte sending.)

Bilag 4

Hvis det dreier seg om en ny sending i internasjonal transport, blir bestemmelsene i avsnitt 2.2 og 2.3 å anvende, bortsett fra at godset allerede befinner seg i vognen.

Hvis det dreier seg om en ny sending i innenlandsk trafikk, skal bestemmelsene i punkt 4.2.1.2. anvendes, bortsett fra at leveringsbeviset for den forutgående transport ikke lenger er gyldig.

— — — O O O — — —

Fortegnelse over maskinkjølevogner.

Vogner med stort og med ekstra stort rominnhold, utstyrt med kjøleanlegg under konstant temperaturregulering.

Nummeret på vogner med ekstra stort rominnhold er understeket og merket med bokstavene TGC.

12	50	0878	400	TGC - ³⁾
11	80	0835	020	024
11	80	0839	000	
11	80	0839	002	
11	80	0839	510	512
11	80	0839	710	
11	80	0878	000	- ³⁾
11	80	0878	003	TGC - ³⁾
11	80	0892	502	- ¹⁾
11	83	0835	500	503
11	83	0839	502	503
11	83	0839	513	525
11	83	0839	700	709 ⁴⁾
11	83	0878	500	TGC - ³⁾ ⁴⁾
14	83	0892	610	611 - 1) - ²⁾
11	84	0839	500	501
11	84	0839	600	
14	88	0892	600	609 - ¹⁾ - ²⁾

¹⁾ Engelsk lasteprofil.

²⁾ Med utskiftbare aksler.

³⁾ Fire-akslet vogn.

⁴⁾ Disse vogner er under bygging.

Utdrag av Interfrigos tekniske veiledning.

Generelle laste/losseforskrifter for maskinkjølevogner.

1. Fremgangsmåte ved lastning.

1.1. Før lastingen: Det må undersøkes om maskinen avgir kulde.

Det skjer slik:

1.1.1. Man undersøker innstillingen på temperaturregulatoren på betjeningspanelet.

1.1.2. Maskinen startes.

1.1.3. Inne i vognen undersøker man om det etter noen minutter blåses kald luft gjennom ventilatorene i taket.

1.2. Lasting.

1.2.1. Motoren stoppes.

1.2.2. Vogndørene åpnes.

1.2.3. Lasting foretas.

1.2.4. Vogndørene lukkes omhyggelig.

1.2.5. Motoren startes.

1.3. Etter lastning.

1.3.1. Kontroller ved hjelp av termometeret på langbjelken om temperaturen inne i vognen synker.

1.3.2. Kontroller om olje er påfylt.

1.3.3. Meldingskort form. 198 fylles ut omhyggelig og sendes Interfrigo. Et antall meldingskort er plasert i en lomme nær betjeningspanelet.

Påfylt mengde olje meldes også til Hvk.

2. Fremgangsmåte ved lossing.

2.1. Før lossingen:

2.1.1. Vognens innvendige temperatur avleses på termometeret på langbjelken.

2.1.2. Lytt på motoren og hør om den går regelmessig. (Hvis man mener den ikke gjør det, underrettes Interfrigo/Hvk omgående.)

2.1.3. Motoren stanses og lossing foretas.

2.2. Etter lossingen:

2.2.1. Vognen rengjøres omhyggelig. (Hvis ikke foretatt av mottakeren.)

2.2.2. Vognens dører lukkes godt til.

2.2.3. Meldingskort form. 198 fylles omhyggelig ut og sendes Interfrigo.

TILLEGGSBESTEMMELSER FOR TOLLBEHANDLING AV SENDINGENE

(Kapitel IV art. 4.1 i nærv. forskrifter.)

1. Generelt.

For jernbanetransporter finner tollbehandlingen i alminnelighet sted under følgende betingelser:

- enten på bestemmelsesstasjonen, hvis det finnes tollsted der,
- eller underveis (på en grensestasjon), og i så fall
 - a) tjenstlig ved jernbanens forføyning
 - b) på forlangende, ved jernbanens forføyning eller ved en annen som har fått fullmakt til det.

Om tollbehandlingen skjer etter punkt a eller b er avhengig av de gjeldende bestemmelser i vedkommende land.

2. Angivelser i leveringsbeviset og fraktbrevet.

Oppdragsgiveren, eventuelt den stedlige IF-representant, kompletterer angivelsene i ovennevnte dokumenter slik:

2.1. Tollbehandling på bestemmelsesstasjonen.

Leveringsbeviset

(felt 17)

Zu verzollen in (best.st.)
(Fortolles i (best.st.)
durch (Mottakers navn)
ved (Mottakers navn)

2.2. Tollbehandling underveis.

- a) tjenstlig ved jernbanens forføyning.

Leveringsbeviset

(felt 17)

Zu verzollen in (grensest.)
durch die Bah.
(tollbehandles i (grensest.)
ved jernbanens forføyning)

Fraktbrevet

(felt 19).

Samme angivelser som i leveringsbeviset.

Merk: Hvis gjeldende bestemmelser i vedkommende land ikke tillater fortolling ved sluttmottakeren, fordi han anses som utenforstående tredjeperson i forhold til fraktoverenskomsten, kan annen del av anførslen føres i felt 33 «Merknader for sluttmottakeren».

Fraktbrevet

(felt 19).

Zu verzollen in (grensest.)

- b) på forlangende, ved jernbanens forføyning eller ved en annen som har fått fullmakt til det.

Leveringsbeviset

(felt 17)

Zu verzollen in (grensest.)
durch die Bahn.

eller

durch . . . (vedkommende
fullmektigs navn).

(Tollbehandles i (grensest.)
ved jernbanens forføyning)

eller

ved . . . (vedkommende
fullmektigs navn).

Fraktbrevet

(felt 19).

Samme angivelser som i leverings-
beviset.

3. Oppgaver ved ankommet sending.**3.1. Tollbehandling på bestemmelsesstasjonen.**

Den stedlige IF-representant underretter sluttmottakeren om sendingens ankomst og ber ham om å sørge for de nødvendige formaliteter, samt om å betale de gebyrer og øvrige utgifter som påløper. Hvis bestemmelsene i vedkommende land fastsetter at tollformalitene skal gjennomføres av den som er oppført som mottaker i fraktbrevet, skal sluttmottakeren være til stede og betale de skyldige beløp via den stedlige IF-representant.

I dette tilfelle skal kvitteringen, som er utstedt til Interfrigo, utleveres til sluttmottakeren av IF-representanten, etter at denne har påført leveringsbeviset kvitteringens nummer og beløp og sluttmottakeren har undertegnet beviset.

3.2. Tollbehandling underveis.

- a) tjenstlig ved jernbanens forføyning.

I dette tilfelle skal de gebyrer og utlegg som kreves av grensetollstedet føres til regning i fraktbrevet.

IF-representanten opptrer som forutsatt under punkt 3.1. ovenfor. I motsatt fall må betaling skje på bestemmelsesstasjonen i forbindelse med utleveringen.

- b) ved jernbanens forføyning eller ved en fullmektig (på forlangende i fraktbrevet).

Utgifter ved tollbehandling ved jernbanens forføyning føres til regning i fraktbrevet og betales som angitt under a).

Hvis tollformalitetene gjennomføres av en annen, som har fått fullmakt til det av oppdragsgiveren eller av sluttmottakeren, så betaler han i prinsippet også alle gebyrer og utgifter.

Hvis betaling av utgiftene er holdt utenfor, så blir beløpene ført i regning på fraktbrevet, og betaling skal skje som forutsett ovenfor.

4. Andre skatter, avgifter eller forvaltningsgebyrer.

For betaling av andre typer gebyrer og utgifter, som t. eks. merverdiavgift, veterinærkontrollgebyr m. v. gjelder på tilsvarende måte bestemmelsene i foranstående avsnitt, alt etter forholdene i vedkommende land.

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 5
Gjelder fra 1. januar 1970.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO

Følgende rettelser foretas:

Side 14, punkt 10: I 3. avsnitt strykes «Øst-Tyskland og». I samme avsnitt rettes «17» til «25» og «9» til «19». Side 15, punkt 12: I 2. avsnitt strykes «jfr. art. 19».

Bilag 2.

Side 5, punkt 5: Rubrikk «17» rettes til «25» og «9» til «19». «Øst-Tyskland og» strykes i 2. og siste avsnitt. Side 6, punkt 8: «17» rettes til «25».

Bladet Innholdsfortegnelse /4 tas ut og erstattes med vedlagte nye blad. I bilag 1 erstattes INTERFRIGO adressefortegnelse med vedlagte nye blad. I bilag 2 tas bladene 7/8, 9/10, 11/12 og 13 ut og erstattes med vedlagte blad 7/8, 9/10 og 11/12.

Bilag 4 - INTERFRIGO spesielle betingelser for transport av fryste eller dypfryste leveringsmidler rettes til Bilag 5.

INNHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Kjølevognselskapet INTERFRIGO	4
Kjølevogner under Interfrigo-forvaltning.....	5
Utenlandske Interfrigo-vogner stasjonert i Norge	6
Bruk av kjølevognene	6
Stilling og lasting av Interfrigo-vogner	7
Bestilling av Interfrigo-vogner	7
Betaling av kjølevognavgiften. Regnskapsføring	8
Meldinger vedrørende Interfrigo-vogner	8
Skriftlige meldinger til Interfrigo	8
Utfylling av meldingsblankettene	10
Tilleggs- og rettelsesmeldinger	13
Retursending av tomme Interfrigo-vogner	14
Meldinger om IF-vogner som settes ut av bruk	14
Opptak av besiktigelsesprotokoll	15
P-merkede kjølevogner som ikke eies av Interfrigo	16
IF-vogner som eies av jernbaneforvaltninger	16
Retursending av varmeapparater	16
Behandling av isoleringsmateriale i bananvogner	16
Forholdet til trafikantene	17
Særlige bestemmelser for reparasjon av IF-vogner	19
Bilag 1: Alminnelige betingelser	
Bilag 2: Interfrigo-tariff	
Bilag 3: Maskinkjølevogner	
Bilag 4: Transport i maskinkjølevogner	
Bilag 5: INTERFRIGO, spesielle betingelser	

Kjølevognselskapet «INTERFRIGO».

Norges Statsbaner er fra 1. januar 1967 medlem av det internasjonale kjølevognselskap «INTERFRIGO». Selskapets formål er å leie ut og å formidle utleie av kjølevogner og isolerte vogner til internasjonal trafikk, samt å overvåke transportene og virke for utvikling og forbedring av kjølevognmateriellet.

Selskapets generaldireksjon har sete i Basel, og herfra ledes den daglige drift.

NSB er selskapets representant i Norge.

INTERFRIGO er et kooperativt selskap med jernbaneforvaltningene i følgende land som medlemmer:

Belgia (SNCB)
 Bulgaria (BDZ)
 Danmark (DSB)
 Frankrike (SNCF)
 Hellas (CEH)
 Italia (FS)
 Jugoslavia (JZ)
 Luxembourg (CFL)
 Nederland (NS)
 Norge (NSB)
 Romania (CFR)
 Spania (RENFE)
 Storbritannia (BR)
 Sveits (SBB)
 Sverige (SJ)
 Tsjekkoslovakia (CSD)
 Tyrkia (TCDD)
 Vest-Tyskland (DB)
 Ungarn (MAV).
 Øst-Tyskland (DR)

Foruten i overnevnte land er INTERFRIGO også representert i Portugal og Østerrike.

INTERFRIGO

Adressefortegnelse pr. 1. januar 1970.

Generaldireksjon: 1. Wettsteinplatz, 324,4000 — Basel 5
Tlf. (061) 33 07 50, Telex 62231

Belgia: N.V. INTERFERRY, Noorderplaats 2, ANTWERPEN.
Tlf. (03) 31 50 55 — (03) 31 50 56 Telex 32529.

Bulgaria: V.E.E. — «BDZ» — Transports frigorifiques ferroviaires —
Bureau Central INTERFRIGO, 30, rue Ekzarh Jossef, Sofia.
Tlf. 87 03 17. Telex 423.

Danmark: DANSKE STATSBANER, Sølvgade 40, KØBENHAVN — K
Tlf. (01) 14 04 00. Telex 5654.

Frankrike: STEF, 93 Boulevard Malesherbes, 75 — PARIS (8e).
Tlf. 522—88.94. Telex 28969.

Hellas: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HELLENIQUE 102, rue Eolcu,
ATHENES. Tlf. 315—382. Telex 21187.

Italia: FERROVIE ITALIANE DELLO STATO — DIREZIONE
GENERALE. Piazza della Croce Rossa 00161 ROMA. Driftsafd.
tlf. 4670/31743—31346. Telex 61089. Kommersiell avd. tlf. 4670/2644.
Telex 97030.

Jugoslavia: Zajednica Jugoslovenskih Zeleznica Odelenje za operativne
poslove. Grupe INTERFRIGO. Neman-jine 6/II — BEOGRAD
Tlf. 29 427. Telex 013—53.

Luxembourg: CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS. Place de la
Gare, LUXEMBOURG. Tlf. 22 921.

Nederland: N.V. NEDERLANDSE SPOORWEGEN. Moreelsepark 1,
UTRECHT. Tlf. 030—29 403. Telex 47 257.

Norge: Hovedadministrasjonen, Storgt. 33, Oslo. Tlf. 20 95 50. Telex 1168.

Portugal—Spania: TRANSFESA, Bravo Murillo. No. 38—2°. Apartado
3225, MADRID (3). Tlf. 224 87 35. Telex 07745 & 07663.

Romania: ROMTRANS, Calea Rahovei 196, BUCAREST 5. Case Postale
1311. Tlf. 23 89 20. Telex 346.

Storbritannia:

«Driftsafdelling».

BRITISH RAILWAYS BOARD, Continental Rolling Stock Depart-
ment, 222, Marylebone Road, London, N. W. 1.

Tel, AMBassador 32.32 (Ext. 5865 eller 5209) Telex 21.971 og 21.976.

Kommersiell avdeling.

BRITISH RAIL, Shipping and International Services Division
Liverpool Street-Station, London E. C. 2.
Tel. 01-283. 7535, Telex 886.821

Sveits: FRIGOSUISSE. Chemins de Fer Fédéraux Suisses, 3000 —
BERNE — Service Commercial. Tlf. (031) 60 25 90. — Contrôle
Central des wagons, tlf. (031) 60 22 86. Telex 32 500.
Bahnhof Kühlhaus A.G.
4002 — BASEL 2. Tlf. (061) 35 55 90. Telex 62 271.
Société de Gares Frigorifiques.
1211 — GENEVE 2. Tlf. (022) 33 72 50.
Marco Celoria S.A. Fabrique de Glace. 6830 — CHIASSO.
Tlf. (091) 4 26 02.

Sverige: STATENS JÄRNVÄGAR (SJ). Centralförvaltningen. Drift-
avdelningen. STOCKHOLM C. Tlf. 22 64 20. Telex 1410.

Tsjekkoslovakia: MINISTERSTVO DOPRAVY SKUPINA CISTEREN
A CHLADICICH VOZU (INTERFRIGO) PRAHA 1 Na Prikope 33.
Tlf. 213 36 71. Telex 0596.

Tyrkia: CHEMINS DE FER DE L'ETAT TURC. Direction de la 7ème
Exploitation Isletme Müdürlüğü 7, Devlet Demiryollari SIRKECI —
ISTANBUL. Tlf. 22 22 40.

Tyskland (DB): Driftsavdeling: Représentation Générale pour l'exploit-
ation: DEUTSCHE BUNDESBahn, Hauptwagenamt — Hed-
derichstrasse 55, 6 — FRANKFURT/MAIM 70. Tlf. 265/5926
Telex 04 11 24.

Kommersiell avdeling: Représentation Générale Commerciale:
TRANSTHERMOS GmbH, Holler Allee 85, 28 — BREMEN 1.
Postfach 1217 — Tlf. 34 00 41 — Telex 024 4457.

Tyskland (DR): DEUTSCHE REICHSBAHN, — Ministerium für
Verkehrswesen — Tarifamt, Voss-Strasse 33. DDR-108, Berlin 8
Tlf. 53 02 01. Telex 112 250.

Ungarn: CHEMINS DE FER DE L'ETAT HONGROIS 1/8. Groupe
INTERFRIGO. Népköztársaság Utja 73, BUDAPEST VI.
Tlf. 220—660. Telex 641.

Østerrike: INTERFRIGO, Generalvertretung für Oesterreich Josef
RAIN, Dipl. ing. Maria Treugasse 2, Postfach 52, 1082 — Wien.
Tlf. 424770.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs		
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)
Belgia (unntatt Zeebrügge) via SJ	106	128	153
via Hirtshals	91	110	132
Danmark	64	77	93
Frankrike via SJ	115	138	166
via Hirtshals	99	119	143
Hellas alle transportveier	283	340	408
Italia-nord			
a) via DB/ÖBB			
1. via SJ	132	159	191
2. via Hirtshals	117	141	169
b) via DB/SBB			
1. via SJ	129	155	186
2. via Hirtshals	113	136	163
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Italia-sør og Sardinia			
a) via DR/ÖBB			
1. via SJ	147	177	212
2. via Hirtshals	131	158	189
b) via DB/SBB			
1. via SJ	143	172	206
2. via Hirtshals	128	154	185
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Jugoslavia , alle transportveier	161	194	232
Nederland via SJ	106	128	153
via Hirtshals	91	110	132
Norge**)			
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	64	77	93
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningers vogner og NSB's vogner med last til eller fra utlandet)	33	40	48

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

**) Avgiftene for transport i lokal norsk trafikk, under a) og b) tillegges 20 % merverdiavgift.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrans		
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)
Spania via SJ/DSB			
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou			
1. via SJ	274	432	—
2. via Hirtshals.....	258	413	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus.			
1. via SJ	156	188	225
2. via Hirtshals.....	140	168	202
Sveits			
a) via SJ/DSB	124	149	179
b) via SJ/DR	123	148	178
c) via Hirtshals	108	130	156
Sverige			
a) NSB's og SJ's kjølevogner	56	56	56
Andre forvaltningers IF-vogner	64	77	93
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige	64	77	93
Tsjekkoslovakia, alle transportveier	150	180	216
Tyskland-vest (DB)			
1. via SJ/DSB	115	138	166
2. via Hirtshals	99	119	143
3. via SJ/DR	93	112	134
Tyskland-øst (DR)			
1. via Hirtshals	158	190	228
2. via andre transportveier	116	140	168
Ungarn, alle transportveier	161	194	232
Østerrike			
1. via SJ	160	192	231
2. via Hirtshals	144	173	208

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs			Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll**)	Utgangsgrensest. i det siste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)		
Finland (Naantali)****)	161.	194.	232.	—	—
Polen ***) via Hirtshals	233.	280.	336.	} 6	DR/PKP
via andre transportveier	191.	230.	276.		

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

***) Denne frist løper f. o. m. den dag vogna forlater det siste land og t. o. m. den dag vogna kommer inn i det første land underveis hvor INTERFRIGO er representert. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på 8 gullfrancs i tillegg til kjølevognavgiften.

****) Ved anvendelse av P-merkte INTERFRIGO-vogner skal det foruten kjølevognavgift oppkreves en avgift på 70 gullfrancs pr. vogn for transporten av vogn i tom tilstand.

*****) Befordring av vogner i direkte trafikk over ferjestrekningen Stockholm-Naantali kan bare foretas etter at tillatelse på forhånd er innhentet fra SJ. Stasjonene kan henvende seg til Had, tlf. 2108.
For retursending av P-merket INTERFRIGO-vogn oppkreves av senderen 296 gullfrancs.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et bortenforliggende land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte lesse/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Vogner som i fortegnelsen nedenfor er merket TGC, er vogner med meget stort rominnhold. Avgift for leie oppkreves under hensyn til vognas størrelse — «stor kjølevogn» resp. «meget stor kjølevogn».

14 50 0835 300	²⁾	11 80 8053 000	-401
17 50 8009 001	-191	11 80 8058 176	-699
17 50 8009 201	-398	11 80 8159 000	-249 TGC
11 50 8009 001	-398	11 83 0827 500	-596
11 50 8025 001	-248	11 83 0827 599	-649
17 50 8025 803	-999	11 83 0828 700	-799 TGC
11 50 8226 001	-091	11 83 0829 500	-549
11 50 8355 001	-090 TGC	11 83 0829 950	-999
11 50 8375 001	-273 TGC	11 83 0830 300	-775
11 52 8374 001	-173	11 83 0830 786	-799
11 52 8636 001	-070 TGC	11 83 0830 800	-829 ³⁾
11 52 8736 001	-071 TGC	11 83 0830 830	-859
14 71 0835 400	²⁾	11 83 0831 000	-256
11 72 0830 781		14 83 0832 000	-149 ²⁾
11 73 8034 000	-199	11 83 0832 150	-389
11 73 8147 000	-199	14 83 0832 390	-449 ²⁾
11 74 0834 900	-949	11 83 0833 000	-199 TGC
11 74 8058 000	-636	11 83 0833 500	-520 TGC
11 74 8058 737		11 83 0833 600	-999 TGC
11 76 8024 000	-024	11 83 0875 500	TGC
11 80 0825 007	-099	14 83 0888 200	-509 ¹⁾ ²⁾
11 80 0826 000	-049	11 83 0888 900	¹⁾
11 80 0829 925	-949	11 83 0890 501	¹⁾
11 80 0830 000	-001	11 83 8018 000	-209
11 80 0830 005	-044	11 83 8018 900	
11 80 0830 780		11 83 8026 000	-999
11 80 0834 000	-545	11 83 8027 000	-999
11 80 0834 999		11 83 8028 000	-536
11 80 0835 000	-019	11 83 8030 000	-449
11 80 0835 025	-058	11 83 8035 000	-154
11 80 0836 500	-599	11 83 8035 400	-673
11 80 8024 000	-999	11 83 8035 700	-849
11 80 8025 000	-059	11 83 8191 000	-099 ¹⁾
11 80 8050 000	-299	11 83 8193 000	-049 ¹⁾
11 80 8051 000	-099	11 84 8019 100	-203
		11 84 8019 300	-402

¹⁾ Engelsk profil

²⁾ Med utskiftbare aksler

³⁾ Vogner med dobbelt golv

11 84 8019 500	-599	
11 84 8031 000	-114	
11 87 0827 000	-731	
11 87 0827 732	-999	TGC
<u>11 87 0828 000</u>	<u>-131</u>	<u>TGC</u>
11 87 0828 132	-192	
11 87 0828 193	-342	TGC
<u>11 87 0828 500</u>	<u>-699</u>	<u>TGC</u>

11 87 0829 500	-509	
11 87 0830 000	-019	
11 88 0830 050	-298	
14 88 0888 000	-199 ¹⁾	²⁾
14 88 0888 982	-999 ¹⁾	²⁾
11 88 8019 000	-049	
11 88 8026 000	-049	

¹⁾ Engelsk profil

²⁾ Med utskiftbare aksler

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 6
Gjelder fra 1. april 1970.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO

Følgende rettelser foretas :

Bladet «Innholdsfortegnelse» tas ut og erstattes med vedlagte nye blad.

I Bilag 2 erstattes sidene 7/8, 9/10 med vedlagte nye blad hvor kjølevognavgiftene er forhøyet.

I Bilag 3 rettes samtlige sidenumre slik : side 1 rettes til Bilag 3,1 side 1, side 2 til Bilag 3,1 side 2 o.s.v. Nåværende underbilag I, II og III rettes til Bilag 3,1 side 8, Bilag 3.1 side 9 og Bilag 3.1 side 10.

Vedlagte nye blad, Bilag 3.2, 3.3 og 3.4, som omhandler driftskontroll av kjølevogner og containere med aggregat, innsettes.

INNHOLDSFORTEGNELSE

	Side
Kjølevognselskapet INTERFRIGO	4
Kjølevogner under Interfrigo-forvaltning	5
Utenlandske Interfrigo-vogner stasjonert i Norge	6
Bruk av kjølevognene	6
Stilling og lasting av Interfrigo-vogner	7
Bestilling av Interfrigo-vogner	7
Betaling av kjølevognavgiften. Regnskapsføring	8
Meldinger vedrørende Interfrigo-vogner	8
Skriftlige meldinger til Interfrigo	8
Utfylling av meldingsblankettene	10
Tilleggs- og rettelsesmeldinger	13
Retursending av tomme Interfrigo-vogner	14
Meldinger om IF-vogner som settes ut av bruk	14
Opptak av besiktigelsesprotokoll	15
P-merkede kjølevogner som ikke eies av Interfrigo	16
IF-vogner som eies av jernbaneforvaltninger	16
Retursending av varmeapparater	16
Behandling av isoleringsmateriale i bananvogner	16
Forholdet til trafikantene	17
Særlige bestemmelser for reparasjon av IF-vogner	19
Bilag 1: Alminnelige betingelser	
Bilag 2: Interfrigo-tariff	
Bilag 3: Kjølevogner og containere med aggregat	
3.1. Driftsveiledning for benyttelsen av interfrigo maskin- kjølevogner med BBC-kjøle-aggregat	
3.2. Veiledning for utførelse av driftskontroll av Interfrigo's — maskinkjølevogner	
3.3. Veiledning for utførelse av driftskontroll av kjølecontai- nere tilhørende transportselskapet United States Lines	
3.4. Veiledning for utførelse av driftskontroll av kjølecon- tainere tilhørende transportselskapet SEA — LAND	
Bilag 4: Transport i maskinkjølevogner	
Bilag 5: INTERFRIGO, spesielle betingelser	

Kjølevognselskapet «INTERFRIGO».

Norges Statsbaner er fra 1. januar 1967 medlem av det internasjonale kjølevognselskap «INTERFRIGO». Selskapets formål er å leie ut og å formidle utleie av kjølevogner og isolerte vogner til internasjonal trafikk, samt å overvåke transportene og virke for utvikling og forbedring av kjølevognmateriellet.

Selskapets generaldireksjon har sete i Basel, og herfra ledes den daglige drift.

NSB er selskapets representant i Norge.

INTERFRIGO er et kooperativt selskap med jernbaneforvaltningene i følgende land som medlemmer:

Belgia (SNCB)
 Bulgaria (BDZ)
 Danmark (DSB)
 Frankrike (SNCF)
 Hellas (CEH)
 Italia (FS)
 Jugoslavia (JZ)
 Luxembourg (CFL)
 Nederland (NS)
 Norge (NSB)
 Romania (CFR)
 Spania (RENFE)
 Storbritannia (BR)
 Sveits (SBB)
 Sverige (SJ)
 Tsjekkoslovakia (CSD)
 Tyrkia (TCDD)
 Vest-Tyskland (DB)
 Ungarn (MAV).
 Øst-Tyskland (DR)

Foruten i overnevnte land er INTERFRIGO også representert i Portugal og Østerrike.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs		
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)
Belgia (unntatt Zeebrugge) via SJ	112	135	162
via Hirtshals	96	116	139
Danmark	68	82	98
Frankrike via SJ	121	146	175
via Hirtshals	104	125	150
Hellas , alle transportveier	298	358	430
Italia-nord			
a) via ØBB			
1. via SJ	139	167	201
2. via Hirtshals	123	148	178
b) via SBB			
1. via SJ	136	164	196
2. via Hirtshals	119	143	172
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Italia-sør og Sardinia			
a) via ØBB			
1. via SJ	155	186	224
2. via Hirtshals	138	166	199
b) via SBB			
1. via SJ	151	182	218
2. via Hirtshals	135	162	195
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.			
Jugoslavia , alle transportveier	170	204	245
Nederland via SJ	112	135	162
via Hirtshals	96	116	139
Norge**)			
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	68	82	98
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningsvogner og NSB's vogner med last til eller fra utlandet)	35	42	51

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

***) Avgiftene for transport i lokal norsk trafikk, under a) og b) tillegges 20 % merverdiavgift.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs		
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)
Spania via SJ/DSB			
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou			
1. via SJ	285	445	—
2. via Hirtshals	268	425	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus.			
1. via SJ	164	197	237
2. via Hirtshals	147	177	212
Sveits			
a) via SJ/DSB	131	158	189
b) via SJ/DR	130	156	188
c) via Hirtshals	114	137	165
Sverige			
a) NSB's og SJ's kjølevogner	56	56	56
Andre forvaltningers IF-vogner	68	82	98
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige	68	82	98
Tsjekkoslovakia, alle transportveier	158	190	228
Tyskland-vest (DB)			
1. via SJ/DSB	121	146	175
2. via Hirtshals	104	125	150
3. via SJ/DR	98	118	142
Tyskland-øst (DR)			
1. via Hirtshals	166	200	240
2. via andre transportveier	122	147	176
Ungarn, alle transportveier	170	204	245
Østerrike			
1. via SJ	168	202	242
2. via Hirtshals	152	183	219

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs			Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll**)	Utgangsgrensest. i det siste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)		
Finland (Naantali)****)	170	204	245	—	—
Polen ***) via Hirtshals	245	294	353	} 6	DR/PKP
via andre transportveier	201	242	290		

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

***) Denne frist løper f. o. m. den dag vogna forlater det siste land og t. o. m. den dag vogna kommer inn i det første land underveis hvor INTERFRIGO er representert. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på 8 gullfrancs i tillegg til kjølevognavgiften.

****) Ved anvendelse av P-merkte INTERFRIGO-vogner skal det foruten kjølevognavgift oppkreves en avgift på 70 gullfrancs pr. vogn for transporten av vogna i tom tilstand.

*****) Befordring av vogner i direkte trafikk over ferjestrekningen Stockholm-Naantali kan bare foretas etter at tillatelse på forhånd er innhentet fra S.J. Stasjonene kan henvende seg til Had, tlf. 2108.

For retursending av P-merket INTERFRIGO-vogn oppkreves av senderen 356 gullfrancs.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte lesse/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

**Kjølevognavgift for vogner med dobbelt golv,
serie 11 83 0830800 — 829.**

Hvis det på senderens uttrykkelige forlangende stilles vogn med dobbelt golv (er fortrinsvis beregnet på transport av ost), forhøyes forannevnte kjølevognavgifter med 30%. Det framkomne beløp avrundes opp til nærmeste gullfranc.

Veiledning for utførelse av driftskontroll av Interfrigo's — maskinkjølevogner

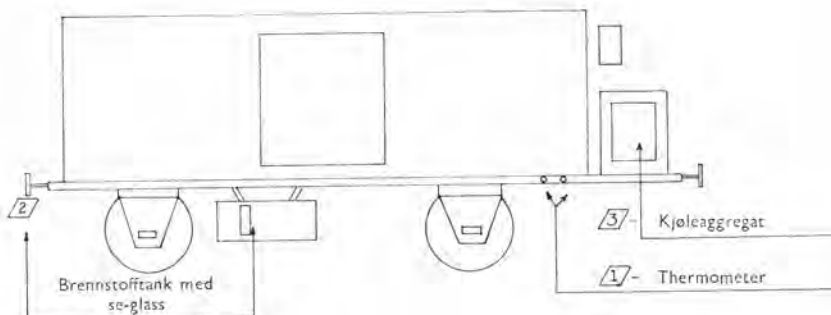
Vogner med dieseldrift:

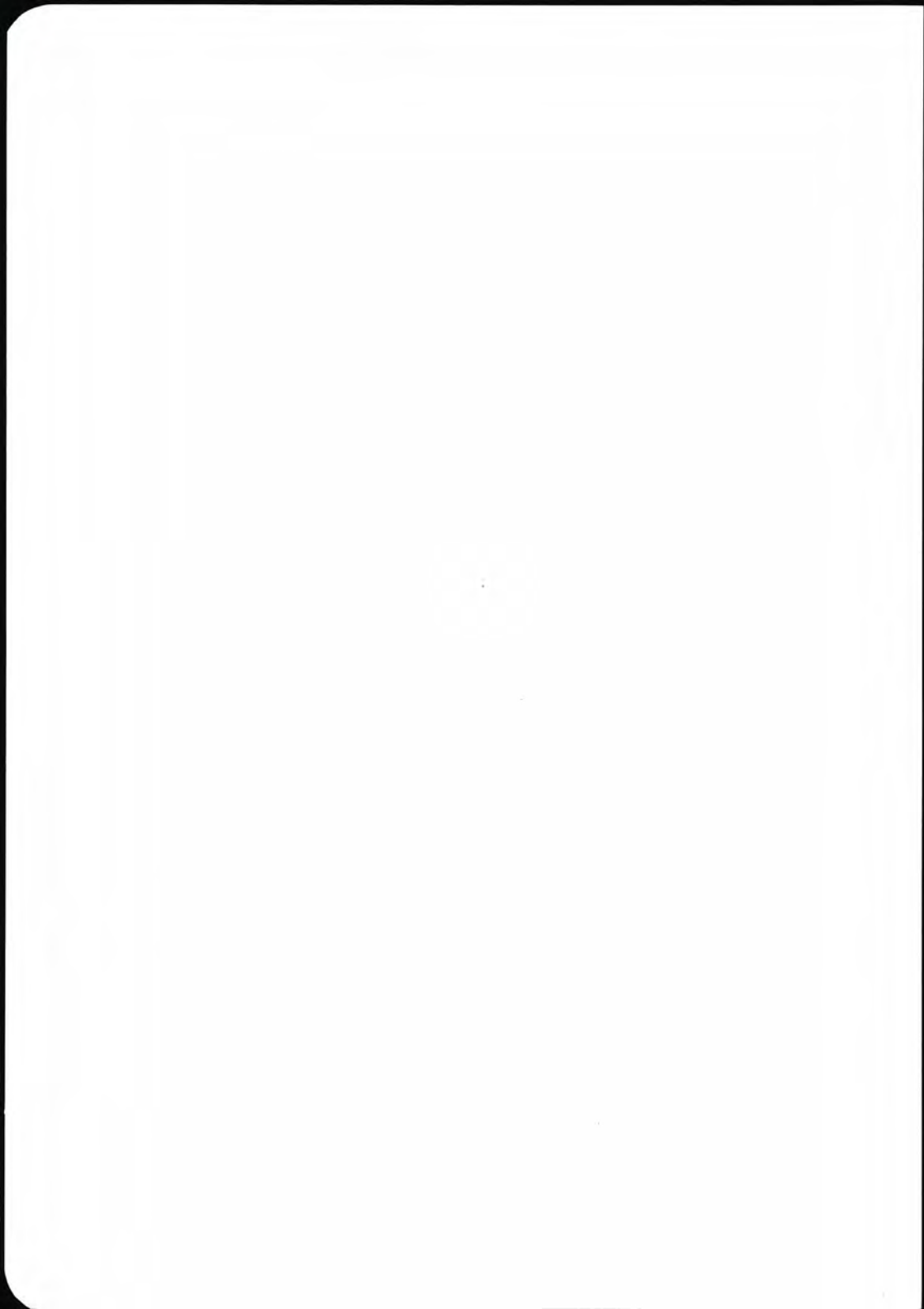
11 84 0839.500 og 501
11 83 0839.502 og 503
11 80 0839.510 til 512
11 83 0839.513 til 525
11 84 0839.600
11 83 0839.700 til 709
11 80 0839.710
14 88 0892.600 til 611

Kontrollørene, som skal utføre driftskontrollen, skal etter oppfordring fra Interfrigo, raskest mulig sende følgende opplysninger:

1. Avlese innetemperaturer. Ved vogn 11 84 0839.600-0 også i tillegg, avlese temperaturen til de eutektiske plater.
2. Kontrollere brennstoffbeholdningen.
3. Lytte og kontrollere om motoren går, eller ikke.

Meldingen sendes som telegram til HVK/Oslo





Veiledning for utførelse av driftskontroll av kjølecontainere tilhørende transportselskapet United States Lines

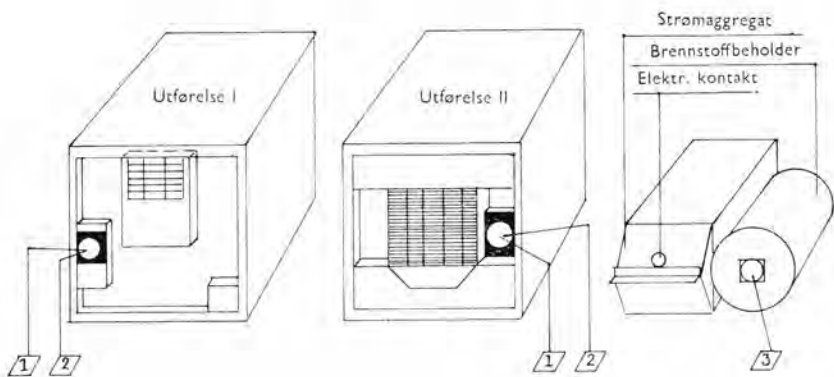
Selskapets kjølecontainere er lett å kjenne igjen på den store påskriften UNITED STATES LINES, samt på kjøleaggregatet som er anbrakt på endeveggen. Et videre kjennemerke er at containerens adskilte strømaggregat, som tjener til kjøleaggregatets strømforsyning, er anbrakt på vogna.

Kontrollørene, som skal utføre driftskontrollen, skal etter oppfordring fra Interfrigo, hurtigst mulig sende melding om følgende opplysninger:

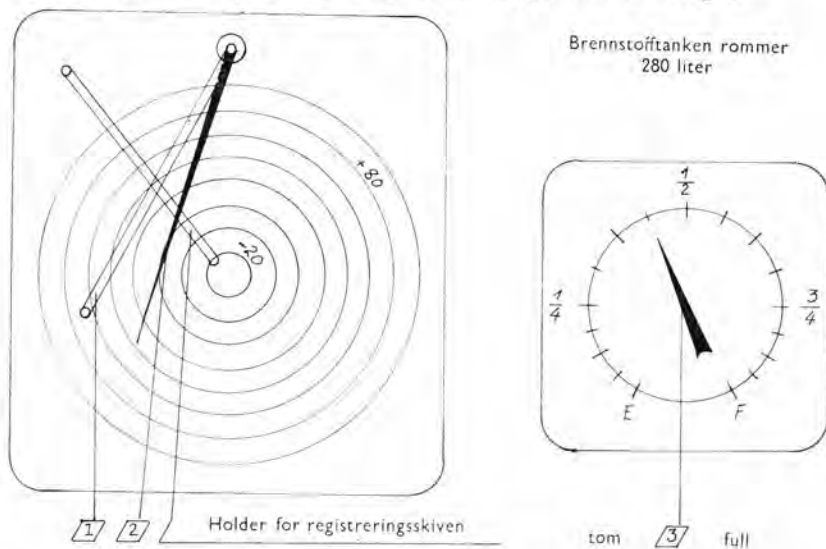
1. Virkelig innetemperatur
2. Innstilt temperatur
3. Brennstoffbeholdning
4. Lytte og kontrollere om strømaggregatet går eller ikke.

Termografen (kontroll og meldeapparat) er på vedstående skisse avmerket med tallene 1—2 og er henholdsvis plassert på venstre og høyre side av kjøleaggregatet på de 2 viste utførelser.

Meldingen sendes som telegram til HVK/Oslo



Utførlig framstilling av melde og kontrollapparater 1. 2. og 3.



1. Viser for angivelse av den virkelige innetemperatur.
2. Viser for angivelse av den ønskede innetemperatur.
3. Instrument for kontroll av brennstoffbeholdning.

Henvisning for innetemperaturkontroll

Alle instrumenter angis i grader Fahrenheit. Ved oversendelse av de avleste temperaturer for begge visere 1 og 2 skal disse alltid angis i grader Fahrenheit. (Ikke celsius)

Kjøleaggregatet arbeider feilfritt når angivelsen av begge visere stemmer overens, og strømaggregatet arbeider.

Viktig anmerkning

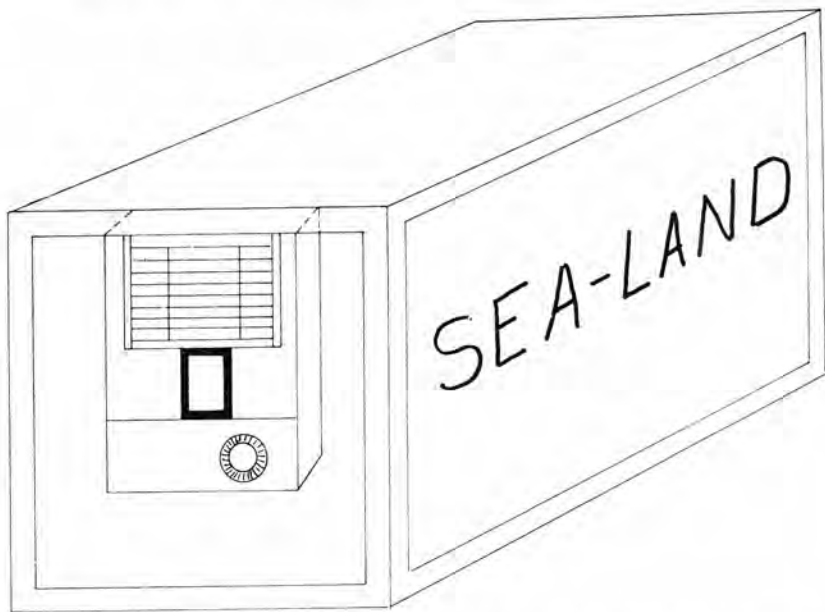
1. Instrumentenes innstilling må ikke forandres.
2. Påse at det elektriske støpsel alltid sitter fast på strømaggregatet, og at festeanordningen for denne er tildratt.
3. Det midlere brennstoff-forbruk er 3,5 liter/time.
Brennstofftankens rominnhold er 280 liter.
4. Driftstiden, som står til disposisjon for neste brennstoff-fylling, regner seg til den målte brennstoffmengde delt på 3,5 liter/time.

Veiledning for utførelse av driftskontroll av kjølecontainere tilhørende transportselskapet SEA — LAND

Selskapets kjølecontainere er lett å kjenne igjen på den store påskriften SEA — LAND, samt på kjøleaggregatet som er anbrakt i en nisje på endeveggen.

Kontrollørene, som skal utføre driftskontrollen, skal etter oppfordring fra Interfrigo, sende hurtigst mulig følgende opplysninger:

1. Virkelige innetemperaturer
2. Innstilte innetemperaturer
3. Kontrolllampens driftstilstand. Denne må alltid brenne, i motsatt fall er det noe feil med kjøleaggregatet.

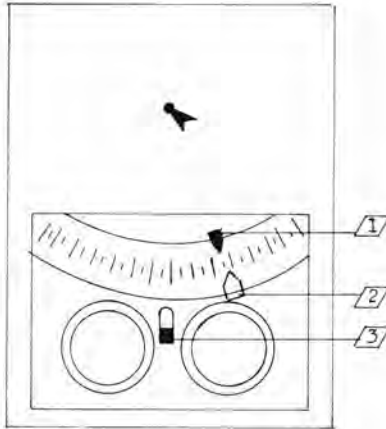


Melde- og kontrollapparatet er på skissen avmerket med en svart innrammet instrumenttavle.

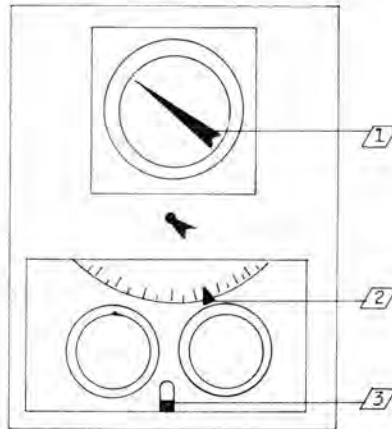
Meldingen sendes som telegram til HVK/Oslo

Det er 2 noe forskjellige utførelser:

Instrumenttavlens utførelse I



Instrumenttavlens utførelse II



1. Termometer for innetemperatur
2. Termostat med angivelse av den ønskede innetemperatur
3. Kontrolllampe

Henvisning for innetemperaturkontroll

Alle instrumenter angis i grader Fahrenheit. Ved oversendelse av de avleste temperaturer for begge visere 1. og 2. skal disse alltid angis i grader Fahrenheit (ikke celsius). Den anviste temperaturverdi på termometer 1. må stemme overens med innstillingen på termostat 2.

Dette betyr i tilfelle :

Instrumenttavlens

utførelse I- at den røde og svarte viseren med deres spiss må peke på hverandre.

utførelse II. at den avleste verdi på instrument 1. må stemme overens med instrument 2.

Viktig anmerkning

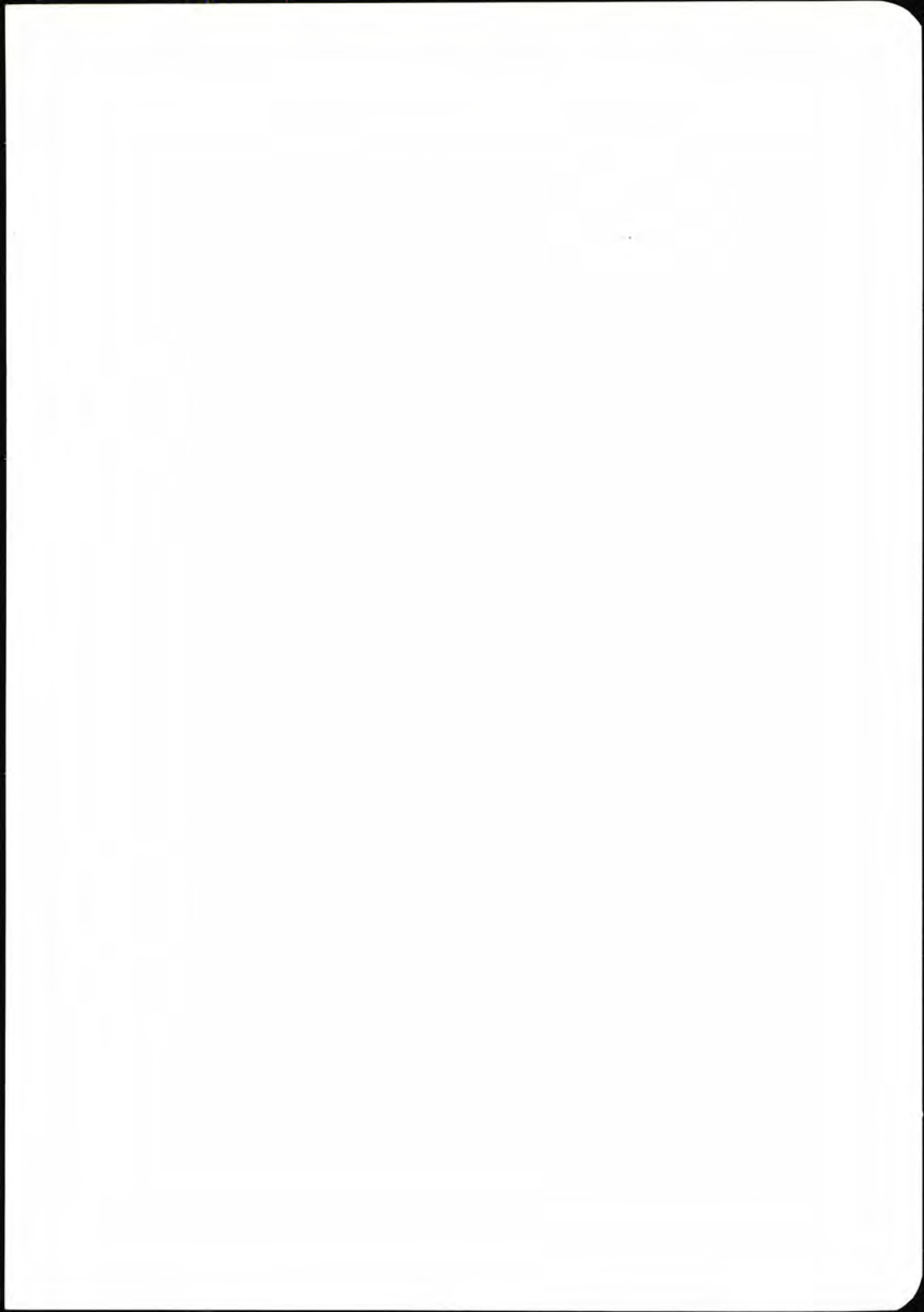
1. Instrumentenes innstilling må ikke forandres.
2. Som brennstoff for driftsmotoren benyttes lett brennbar gass, som finnes seg i en, eller flere beholdere, plassert under kjøleaggregatet.

Eksplosjonsfarlig !

Røking, åpent lys og varme, forbudt !

Unngå gnistdannelse !

Arbeider ikke gassmotoren under en kontroll, behøver ikke dette å være tegn på at det er noe galt med kjøleaggregatet. Sikreste holdepunkt for sin feilfrie funksjonering, er at kontrollampen lyser.



656.2.073.444

8965

Trykk nr. 8965

**Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen**



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 7
Gjelder fra 1. januar 1971.

**GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO**

Følgende rettelser foretas

Side: 4.

I fortegnelsen over jernbaneforvaltninger tilføyes etter Øst-Tyskland (DR) «Østerrike (ØBB)». I siste linje strykes «Østerrike».

Bilag 2.

Bladene 7/8, 9/10 og 11/12 skiftes ut med vedlagte nye blad.

Bilag 4.

Teksten under «Fortegnelse over maskinkjølevogner» (side 11) strykes og erstattes med følgende tekst:

Vogner utstyrt med kjøleanlegg for konstant temperaturregulering.

I. Store kjølevogner:

11 80 0835 020	-024		
11 80 0839 000			
11 80 0839 002			
11 80 0839 510	-512		
11 80 0839 710			
11 80 0878 000		a)	
11 80 0892 502		c)	
11 83 0835 500	-503		
11 83 0839 503			
11 83 0839 513	-525		
11 83 0839 700	-709		
14 83 0892 610	-611	b)	c)
11 84 0839 500	-501		
11 84 0839 600			
14 88 0892 600	-609	b)	c)

II. Meget store kjølevogner:

12 50 0878 400		a)	
11 80 0878 003		a)	
11 87 0839 000	-021		

III. Boggivogner > 39 m² golvflate.

11 83 0878 500

- a) Boggivogn som betraktes som stor resp. meget stor kjølevogn.
- b) Vogner med utskiftbare aksler.
- c) Vogner med engelsk profil.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Belgia (unntatt Zeebrugge) via SJ	117	141	169	246
via Hirtshals	101	122	146	213
Danmark	71	86	103	150
Frankrike via SJ	127	153	183	267
via Hirtshals	109	131	157	229
Hellas , alle transportveier	312	375	450	656
Italia-nord				
a) via ØBB				
1. via SJ	146	176	211	307
2. via Hirtshals	135	162	195	284
b) via SBB				
1. via SJ	142	171	205	299
2. via Hirtshals	130	156	188	273
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiomicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.				
Italia-sør og Sardinia				
a) via ØBB				
1. via SJ	162	195	234	341
2. via Hirtshals	145	174	209	305
b) via SBB				
1. via SJ	158	190	228	332
2. via Hirtshals	141	170	204	297
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiomicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.				
Jugoslavia , alle transportveier	178	214	257	374
Nederland via SJ	117	141	169	246
via Hirtshals	101	122	146	213
Norge**)				
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	74	89	107	156
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningers vogner og NSB's vogner med last til eller fra utlandet)	37	45	54	78

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

**) Avgiftene for transport i lokal norsk trafikk, under a) og b) tillegges 20 % merverdiavgift.

Kjøle- og navigifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Spania via SJ/DSB				
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou				
1. via SJ	295	458	—	—
2. via Hirtshals	278	437	—	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus.				
1. via SJ	172	207	248	362
2. via Hirtshals	154	185	222	324
Sveits				
a) via SJ	137	165	198	288
b) via Hirtshals	119	143	172	250
Sverige				
a) NSB's og SJ's kjølevogner	56	56	—	—
Andre forvaltningers IF-vogner	74	89	107	156
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige	74	89	107	156
Tsjekkoslovakia, alle transportveier	165	198	238	347
Tyskland-vest (DB)				
1. via SJ/DSB	127	153	183	267
2. via Hirtshals	109	131	157	229
3. via SJ/DR	103	124	149	217
Tyskland-øst (DR)				
1. via Hirtshals	174	209	251	366
2. via andre transportveier	128	154	185	269
Ungarn, alle transportveier	178	214	257	374
Østerrike				
1. via SJ	176	212	254	370
2. via Hirtshals	159	191	229	334

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs				Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll**)	Utgangsgrenset. i det siste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)		
Finland (Naantali)****)	186	224	268	391	—	—
Polen ***) via Hirtshals	257	309	371	540	} 6	DR/PKP
via andre transportveier	211	254	304	444		

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

**) Denne frist løper f. o. m. den dag vogna forlater det siste land og t. o. m. den dag vogna kommer inn i det første land underveis hvor INTERFRIGO er representert. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på 8 gullfrancs i tillegg til kjølevognavgiften.

***) Ved anvendelse av P-merkte INTERFRIGO-vogner skal det foruten kjølevognavgift oppkreves en avgift på 70 gullfrancs pr. vogn for transporten av vogna i tom tilstand.

****) Befordring av vogner i direkte trafikk over ferjestrekningen Stockholm-Naantali kan bare foretas etter at tillatelse på forhånd er innhentet fra S.J. Stasjonene kan henvende seg til Had, tlf. 2108.
For retursending av P-merket INTERFRIGO-vogn oppkreves av senderen 356 gullfrancs.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et bortenforliggende land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte lesse/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

**Kjølevognavgift for vogner med dobbelt golv,
serie 11 83 0830800 —829.**

Hvis det på senderens uttrykkelige forlangende stilles vogn med dobbelt golv (er fortrinnsvis beregnet på transport av ost), forhøyes forannevnte kjølevognavgifter med 30%. Det framkomne beløp avrundes opp til nærmeste gullfranc.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Nedenfor nevnte kjølevogner tilhører INTERFRIGO eller er tillatt nyttett i INTERFRIGO-trafikk.

Det dreier seg om store kjølevogner, meget store kjølevogner og boggvogner med mer enn 39 m² flate. For alle andre vogner som ikke er nevnt nedenfor beregnes kjølevognavgift som for normal kjølevogn.

I. Store kjølevogner.

11 50 0836 900 -999	11 83 0827 599 -649
11 50 8009 001 -398	11 83 0829 500 -549
17 50 8009 001 -191	11 83 0829 950 -999
17 50 8009 201 -398	11 83 0830 300 -799
11 50 8025 001 -248	11 83 0830 800 -829 d)
17 50 8025 803 -999	11 83 0830 830 -859
11 50 8226 001 -261	11 83 0831 000 -256
11 52 8374 001 -173 a)	14 83 0832 000 -149 b)
14 71 0835 400 b)	11 83 0832 150 -389
11 71 0890 100 -101 b) c)	14 83 0832 390 -449 b)
11 72 0830 781	14 83 0888 200 -509 b) c)
11 73 8034 000 -199	11 83 0888 900
11 73 8147 000 -199	11 83 8018 000 -209
11 74 0834 900 -949	11 83 8018 900
11 74 8058 000 -636	11 83 8026 000 -999
11 74 8058 737	11 83 8027 000 -999
11 76 8024 000 -024	11 83 8028 000 -536
11 80 0825 007 -099	11 83 8030 000 -449
11 80 0826 000 -049	11 83 8035 000 -154
11 80 0829 925 -949	11 83 8035 400 -673
11 80 0830 000 -001	11 83 8035 700 -849
11 80 0830 005 -044	11 83 8191 000 -099 c)
11 80 0830 780	11 83 8193 000 -049 c)
11 80 0834 000 -545	11 84 8019 100 -203
11 80 0834 999	11 84 8019 300 -402
11 80 0835 000 -019	11 84 8019 500 -599
11 80 0835 025 -058	11 84 8031 000 -114
11 80 0836 500 -599	11 87 0827 000 -731
11 80 8024 000 -999	11 87 0828 132 -192
11 80 8025 000 -059	11 87 0829 500 -509
11 80 8050 000 -299	11 87 0830 000 -039
11 80 8051 000 -099	11 88 0830 050 -298
11 80 8052 000 -039	14 88 0888 000 -199 b) c)
11 80 8053 000 -409	14 88 0888 985 -998 b) c)
11 80 8058 176 -699	11 88 8019 000 -049
11 83 0827 500 -596	11 88 8026 000 -049

II. Meget store kjølevogner.

11 50 0838 800 -999	11 83 0838 000 -324
11 50 8355 001 -090 a)	11 87 0823 000 -009
11 50 8375 001 -273 a)	11 87 0827 732 -999
17 50 8375 001 -273 a)	11 87 0828 000 -131
11 52 8636 001 -070 a)	11 87 0828 193 -343
11 52 8736 001 -071 a)	11 87 0828 500 -699
11 80 0834 800 -849	11 87 0838 350 -799
11 80 8159 000 -499	III. Boggivogner > 39 m ²
11 83 0828 700 -799	gulvflate.
11 83 0833 000 -999	11 83 0875 500
	11 83 0876 500 -519

- a) Boggivogner med beregning som for store kjølevogner resp. meget store kjølevogner.
 b) Vogner med utskiftbare aksler.
 c) Vogner med engelsk profil.
 d) Vogner med dobbelt gulv.

656 2 073 444

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

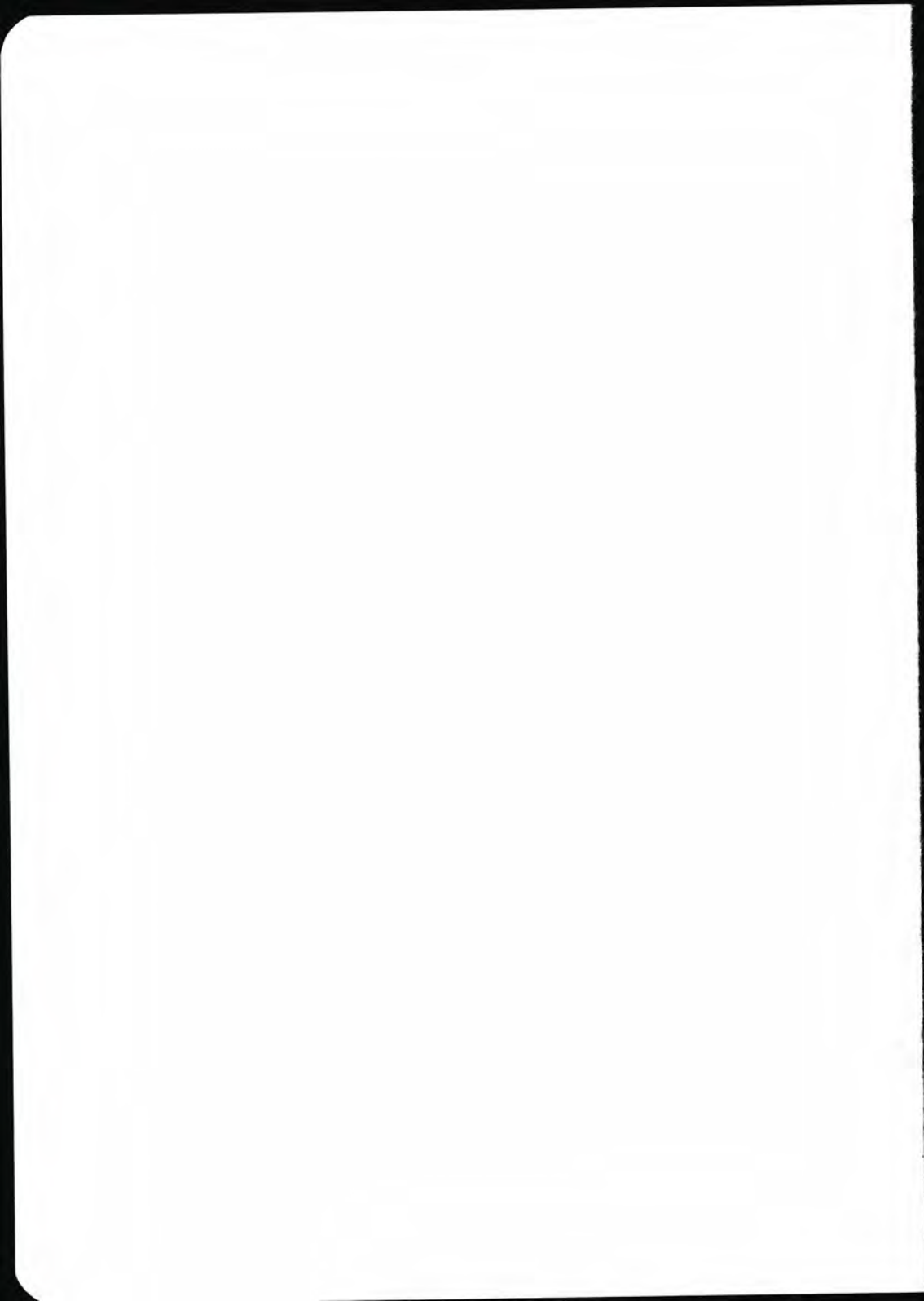
Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 8
Gjelder fra 1. januar 1972.

Følgende rettelser foretas

I Bilag 2 erstattes bladene 7/8, 9/10 og
11/12 med vedlagte (3) nye blader.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO



Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrans			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Belgia (unntatt Zeebrügge) via SJ	117	141	169	246
via Hirtshals	101	122	146	213 _a
Danmark	71	86	103	150
Frankrike via SJ	127	153	183	267
via Hirtshals	109	131	157	229
Hellas , alle transportveier	312	375	450	656
Italia-nord				
a) via ÖBB				
1. via SJ	146	176	211	307
2. via Hirtshals	135	162	195	284
b) via SBB				
1. via SJ	142	171	205	299
2. via Hirtshals	156	188	225	328
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.				
Italia-sør og Sardinia				
a) via ÖBB				
1. via SJ	162	195	234	341
2. via Hirtshals	145	174	209	305
b) via SBB				
1. via SJ	158	190	228	332
2. via Hirtshals	141	170	204	297
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.				
Jugoslavia , alle transportveier	178	214	257	374
Nederland via SJ	117	141	169	246
via Hirtshals	101	122	146	213
Norge**)				
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	81	98	117	171
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningers vogner og NSB's vogner) med last til norsk stasjon	41	50	60	87

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

**) Avgiftene for transport i lokal norsk trafikk, under a) og b) tillegges 20 % merverdiavgift.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Spania via SJ/DSB				
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou				
1. via SJ	295	458	—	—
2. via Hirtshals.....	278	437	—	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus.				
1. via SJ	172	207	248	362
2. via Hirtshals.....	154	185	222	324
Sveits				
a) via SJ	137	165	198	288
b) via Hirtshals	119	143	172	250
Sverige				
a) NSB's og SJ's kjølevogner	56	56	—	—
Andre forvaltningers IF-vogner	96	116	139	202
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige	96	116	139	202
Tsjekkoslovakia, alle transportveier	165	198	238	347
Tyskland-vest (DB)				
1. via SJ/DSB	152	183	219	320
2. via andre transportveier	109	131	157	229
Tyskland-øst (DR)				
Alle transportveier	136	164	196	286
Ungarn, alle transportveier	178	214	257	374
Østerrike				
1. via SJ	176	212	254	370
2. via andre transportveier	159	191	229	334

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs				Maksimal frist for opphold utenfor Interfrigos kontroll**)	Utgangsgrensest. i detsiste land i transportveien der Interfrigo er representert
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)		
Finland (Naantali)****)	208	250	300	437	—	—
Polen ***) via Hirtshals	277	333	399	582	} 6	DR/PKP
via andre transportveier	231	278	333	486		

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

***) Denne frist løper f. o. m. den dag vogna forlater det siste land og t. o. m. den dag vogna kommer inn i det første land underveis hvor INTERFRIGO er representert. For hver dag denne frist overskrides, oppkreves en avgift på 8 gullfrancs i tillegg til kjølevognavgiften.

****) Ved anvendelse av P-merkte INTERFRIGO-vogner skal det foruten kjølevognavgift oppkreves en avgift på 70 gullfrancs pr. vogn for transporten av vogna i tom tilstand.

*****) Befordring av vogner i direkte trafikk over ferjestrekningen Stockholm-Naantali kan bare foretas etter at tillatelse på forhånd er innhentet fra SJ. Stasjonene kan henvende seg til Had, tlf. 2108. For retursending av P-merket INTERFRIGO-vogn oppkreves av senderen 356 gullfrancs.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de i Godstariffens § 22 fastsatte lesse/lossefrister, skal det beregnes en oppholdsleie på kr. 36.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 36.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 36.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

**Kjølevognavgift for vogner med dobbelt golv,
serie 11 83 0830800 — 829.**

Hvis det på senderens uttrykkelige forlangende stilles vogn med dobbelt golv (er fortrinsvis beregnet på transport av ost), forhøyes forannevnte kjølevognavgifter med 30%. Det framkomne beløp avrundes opp til nærmeste gullfranc.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Nedenfor nevnte kjølevogner tilhører INTERFRIGO eller er tillatt nyttett i INTERFRIGO-trafikk.

Det dreier seg om store kjølevogner, meget store kjølevogner og boggivogner med mer enn 39 m² flate. For alle andre vogner som ikke er nevnt nedenfor beregnes kjølevognavgift som for normal kjølevogn.

I. Store kjølevogner.

11 50 0836 900 -999	11 83 0829 950 -999
11 50 8009 001 -398	11 83 0830 300 -799
17 50 8009 001 -191	11 83 0830 800 -829 d)
17 50 8009 201 -398	11 83 0830 830 -859
11 50 8025 001 -248	11 83 0831 000 -256
17 50 8025 803 -999	14 83 0832 000 -149 b)
11 50 8226 001 -261	11 83 0832 150 -389
11 52 8374 001 -173 a)	14 83 0832 390 -449 b)
14 71 0835 400 b)	14 83 0888 200 -509 b) c)
11 71 0890 100 -101 b) c)	11 83 0888 680 -979 c)
11 72 0830 781	11 83 0888 999 c)
11 73 8034 000 -199	11 83 8018 000 -209
11 73 8147 000 -199	11 83 8018 900
11 74 0834 900 -949	11 83 8026 000 -999
11 74 8058 000 -636	11 83 8027 000 -999
11 74 8058 737	11 83 8028 000 -536
11 76 8024 000 -024	11 83 8030 000 -449
11 80 0825 007 -099	11 83 8035 000 -154
11 80 0826 000 -049	11 83 8035 400 -673
11 80 0829 925 -949	11 83 8035 700 -849
11 80 0830 000 -001	11 83 8191 000 -099 c)
11 80 0830 005 -044	11 83 8193 000 -049 c)
11 80 0830 780	11 84 8019 100 -203
11 80 0834 000 -545	11 84 8019 300 -402
11 80 0835 000 -019	11 84 8019 500 -599
11 80 0835 025 -058	11 84 8031 011 -114
11 80 0836 500 -599	11 84 8104 000 -010
11 80 8024 000 -999	11 87 0827 000 -731
11 80 8025 000 -059	11 87 0828 132 -192
11 80 8050 000 -299	11 87 0829 500 -509
11 80 8051 000 -099	11 87 0830 000 -039
11 80 8052 000 -039	11 88 0830 050 -298
11 80 8053 000 -409	14 88 0888 000 -199 b) c)
11 80 8058 176 -699	14 88 0888 985 -998 b) c)
11 83 0827 500 -596	11 88 8019 020 -049
11 83 0827 599 -649	11 88 8026 000 -069
11 83 0829 500 -549	

II. Meget store kjølevogner.

11 50 0828 350 -499	11 83 0838 000 -324
11 50 0828 700 -999	11 87 0823 000 -009
11 50 0838 800 -999	11 87 0827 732 -999
11 50 8355 001 -090 a)	11 87 0828 000 -131
11 50 8374 001 -273 a)	11 87 0828 193 -343
11 50 8374 301 -340 a)	11 87 0828 500 -699
11 50 8375 001 -273 a)	11 87 0838 350 -799
17 50 8375 001 -273 a)	
11 52 8636 001 -070 a)	
11 52 8736 001 -071 a)	
11 80 0834 800 -849	
11 80 8159 000 -499	
11 83 0809 000 -449	
11 83 0833 000 -999	

III. Boggivogner > 39 m²
gulvflate.

11 83 0875 500
11 83 0876 500 -519
11 87 0876 000 -159

- a) Boggivogner med beregning som for store kjølevogner resp. meget store kjølevogner.
 b) Vogner med utskiftbare aksler.
 c) Vogner med engelsk profil.
 d) Vogner med dobbelt gulv.

8965

Trykk nr. 8965

Tjenesteskriver utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

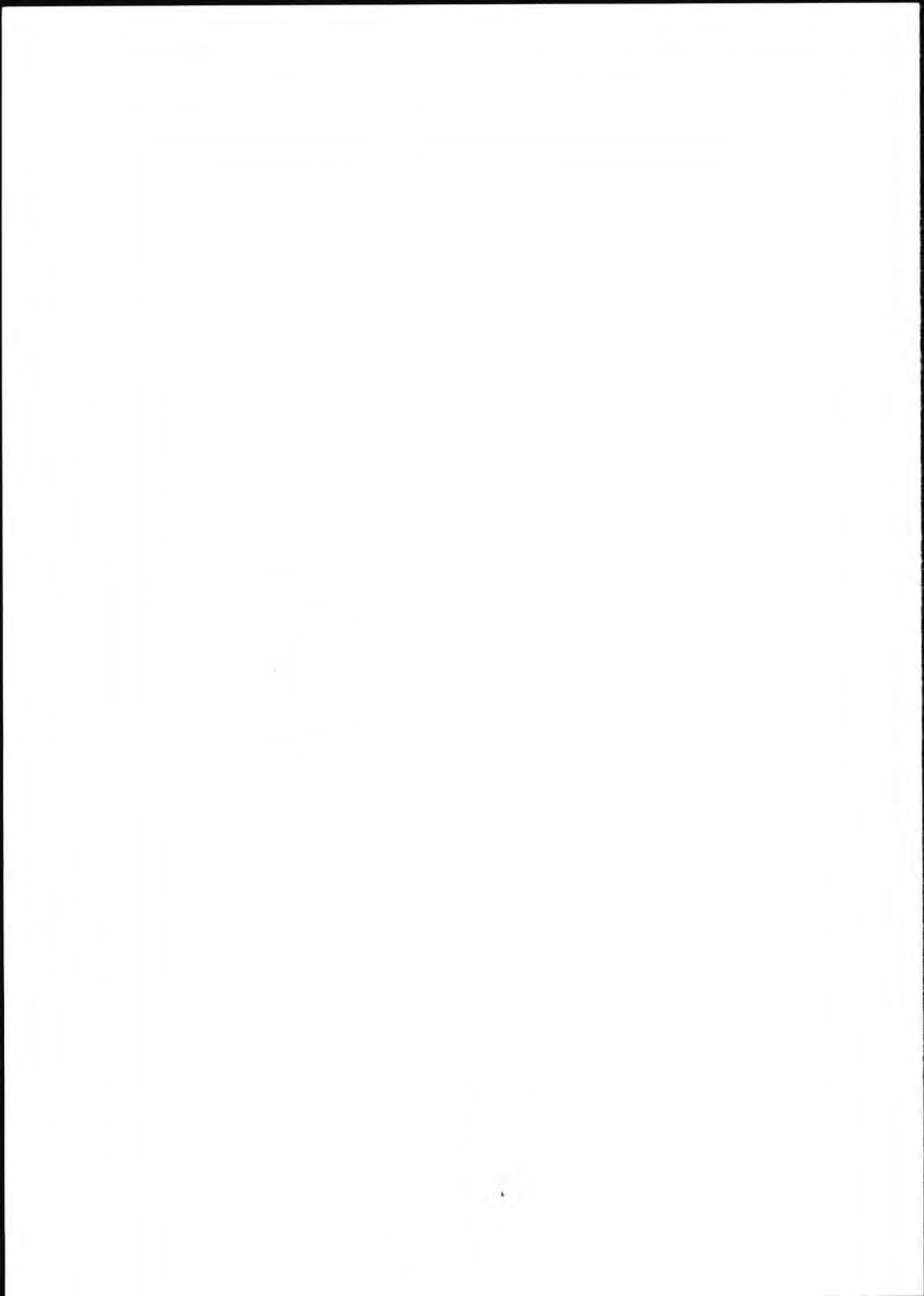
Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 9
Gjelder fra 1. januar 1972.

Følgende rettelser foretas:

I Bilag 2 erstattes blad 9/10 med vedlagte nye blad.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO 1972



Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Finland (Naantali)**)	208	250	300	437
Polen via Hirtshals	277	333	399	582
via andre transportveier	231	278	333	486

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

***) Befordring av vogner i direkte trafikk over ferjestrekningen Stockholm-Naantali kan bare foretas etter at tillatelse på forhånd er innhentet fra S.J. Stasjonene kan henvende seg til Had, tlf. 2108.

Unntak vedrørende beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de lesse/lossefrister som er fastsatt i NSB Godstariff § 22, skal det etter NSB's lokale beregningsbestemmelser regnes en oppholdsleie på kr. 47.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 47.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 47.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

**Kjølevognavgift for vogner med dobbelt golv,
serie 11 83 0830800 —829.**

Hvis det på senderens uttrykkelige forlangende stilles vogn med dobbelt golv (er fortrinnsvis beregnet på transport av ost), forhøyes forannevnte kjølevognavgifter med 30%. Det framkomne beløp avrundes opp til nærmeste gullfranc.

656.2.073.1111

8965

Trykk 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner
Hovedadministrasjonen



Forskrifter
for
INTERFRIGO-trafikk

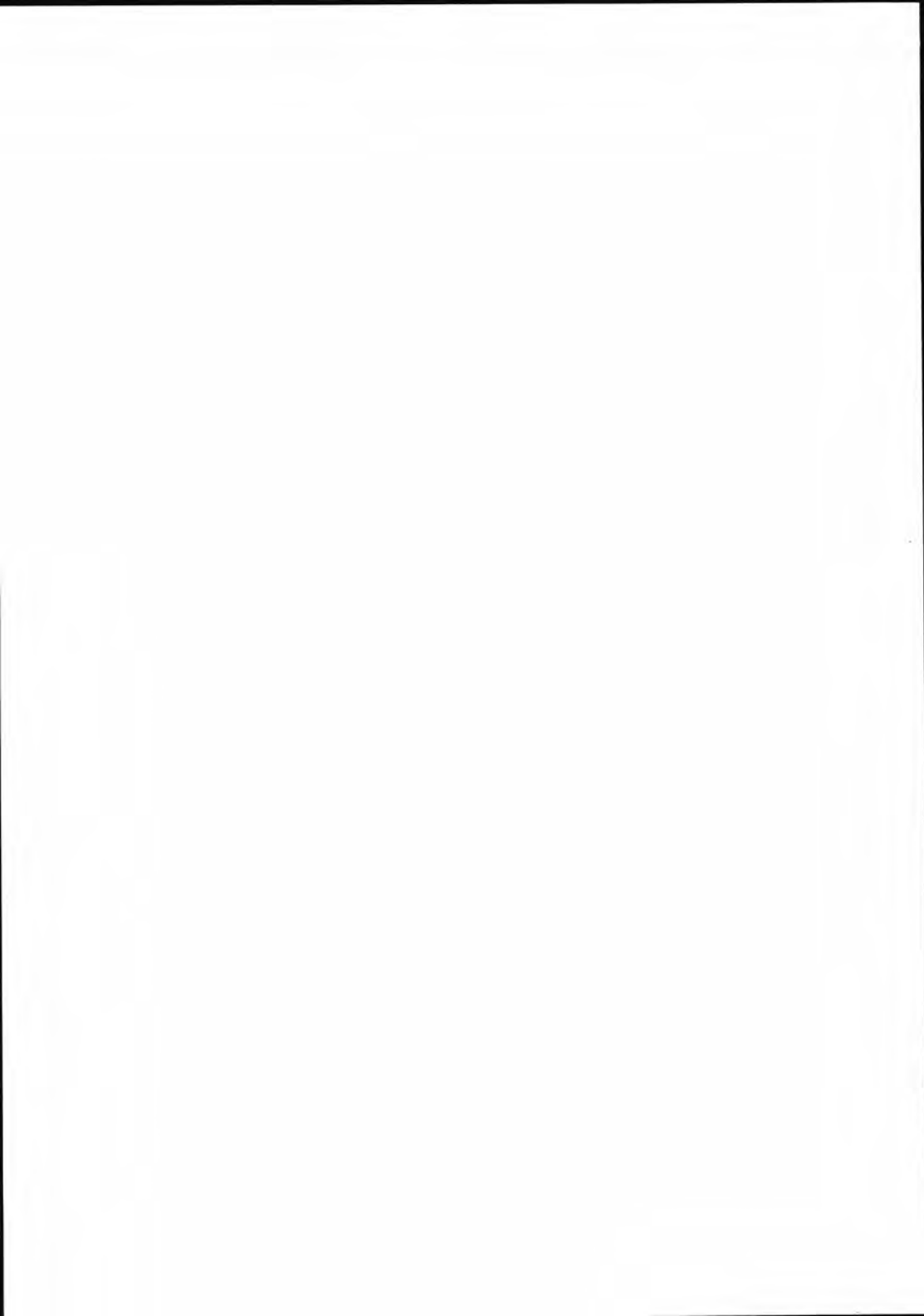
Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 10
Gjelder fra 1. januar 1973.

Følgende rettelser foretas:

I Bilag 2 erstattes sidene 7—12 med vedlagte nye sider.

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI
OSLO



Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Belgia (unntatt Zeebrugge) via SJ	117	141	188	305
via Hirtshals	101	122	162	263
Danmark	71	86	114	185
Frankrike via SJ	127	153	204	331
via Hirtshals	109	131	175	284
Hellas , alle transportveier	312	375	500	812
Italia-nord				
a) via ØBB				
1. via SJ	146	176	234	380
2. via Hirtshals	135	162	216	351
b) via SBB				
1. via SJ	142	171	228	370
2. via Hirtshals	156	188	250	406
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.				
Italia-sør og Sardinia				
a) via ØBB				
1. via SJ	162	195	260	422
2. via Hirtshals	145	174	232	377
b) via SBB				
1. via SJ	158	190	253	411
2. via Hirtshals	141	170	226	367
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for linjen Maccarese Fregene—Ponte Galeria—Fiumicino—Roma—Tivoli—Avezzano—Sulmona—(Raiano)—Pescara—Giulianova—(Teramo)—Tortoreto Nereto Contraguerra.				
Jugoslavia , alle transportveier	178	214	285	463
Nederland via SJ	117	141	188	305
via Hirtshals	101	122	162	263
Norge**)				
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	81	98	130	211
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningers vogner og NSB's vogner) med last til norsk stasjon	41	50	66	107

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

**) Avgiftene for transport i lokal norsk trafikk, under a) og b) tillegges 20 % merverdiavgift.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Polen				
1. via DSB	277	333	444	721
2. via andre transportveier	231	278	370	601
Spania via SJ/DSB				
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou				
1. via SJ	295	458	—	—
2. via Hirtshals	278	437	—	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus.				
1. via SJ	172	207	276	448
2. via Hirtshals	154	185	247	401
Sveits				
1. via SJ	137	165	220	357
2. via Hirtshals	119	143	191	310
Sverige				
a) NSB's og SJ's kjølevogner	94	94	—	—
Andre forvaltningers IF-vogner	96	116	154	250
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige	96	116	154	250
Tsjekkoslovakia, alle transportveier	165	198	264	429
Tyskland-vest (DB)				
1. via SJ/DSB	152	183	244	396
2. via andre transportveier	109	131	175	284
Tyskland-øst (DR)				
Alle transportveier	136	164	218	354
Ungarn, alle transportveier	178	214	285	463
Østerrike				
1. via SJ	176	212	282	458
2. via andre transportveier	159	191	255	414

*) Se nummerfortegnelsen side 7.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Finland (Naantali)**)	208	250	333	541

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Had Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11.

***) Befordring av vogner i direkte trafikk over ferjestrekningen Stockholm-Naantali kan bare foretas etter at tillatelse på forhånd er innhentet fra S.J. Stasjonene kan henvende seg til Had, tlf. 2189.

Unntak ved beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det *bortenforliggende* land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de lesse/lossefrister som er fastsatt i NSB Godstariff § 22, skal det etter NSB's lokale beregningsbestemmelser regnes en oppholdsleie på kr. 47.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 47.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 47.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

**Kjølevognavgift for vogner med dobbelt golv,
serie 11 83 0830800 —829.**

Hvis det på senderens uttrykkelige forlangende stilles vogn med dobbelt golv (er fortrinnsvis beregnet på transport av ost), forhøyes forannevnte kjølevognavgifter med 30%. Det framkomne beløp avrundes opp til nærmeste gullfranc.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Nedenfor nevnte kjølevogner tilhører INTERFRIGO eller er tillatt nyttet i INTERFRIGO-trafikk.

Det dreier seg om store kjølevogner, meget store kjølevogner og boggivogner med mer enn 39 m² flate. For alle andre vogner som ikke er nevnt nedenfor beregnes kjølevognavgift som for normal kjølevogn.

I. Store kjølevogner.

11 50 0836 900 -999	11 83 0830 300 -799
11 50 8009 001 -398	11 83 0830 800 -829 d)
17 50 8009 001 -398	11 83 0830 830 -859
11 50 8025 001 -999	11 83 0831 000 -256
17 50 8025 803 -999	14 83 0832 000 -149 b)
11 50 8226 001 -261	11 83 0832 150 -389
11 52 8374 001 -173 a)	14 83 0832 390 -449 b)
14 71 0835 400 b)	11 83 0887 000 -349 b)
14 71 0890 100 -101 b) c)	14 83 0888 200 -509 b) c)
11 72 0830 781	11 83 0888 680 -979 c)
11 73 8034 000 -199	11 83 0888 999 c)
11 73 8147 000 -199	11 83 8018 000 -209
11 74 0834 900 -949	11 83 8018 900
11 74 8058 000 -636	11 83 8026 000 -999
11 74 8058 737	11 83 8027 000 -999
11 76 8024 000 -024	11 83 8028 000 -536
11 80 0825 007 -099	11 83 8030 000 -449
11 80 0826 000 -049	11 83 8035 000 -154
11 80 0829 925 -949	11 83 8035 400 -849
11 80 0830 000 -044	11 83 8191 000 -099 c)
11 80 0830 780	11 83 8193 000 -049 c)
11 80 0834 000 -545	11 84 8019 100 -203
11 80 0835 000 -019	11 84 8019 300 -402
11 80 0835 025 -058	11 84 8019 500 -599
11 80 0836 500 -599	11 84 8031 011 -114
11 80 8024 000 -999	11 84 8104 000 -010
11 80 8025 000 -059	11 87 0827 000 -731
11 80 8050 000 -199	11 87 0828 132 -192
11 80 8051 000 -039	11 87 0829 500 -509
11 80 8052 000 -039	11 87 0830 000 -039
11 80 8053 000 -409	11 88 0830 050 -298
11 80 8058 176 -649	14 88 0888 000 -199 b) c)
11 83 0827 500 -649	14 88 0888 985 -998 b) c)
11 83 0829 500 -549	11 88 8019 020 -049
11 83 0829 950 -999	11 88 8026 000 -069

II. Meget store kjølevogner.

11 50 0828 350 -499	11 83 0838 000 -324
11 50 0828 700 -999	11 87 0811 500 -899
11 50 0838 800 -999	11 87 0823 000 -009
11 50 8355 001 -090 a)	11 87 0827 732 -999
11 50 8374 001 -273 a)	11 87 0828 000 -131
11 50 8374 301 -340 a)	11 87 0828 193 -343
11 50 8375 001 -273 a)	11 87 0828 500 -699
17 50 8375 001 -273 a)	11 87 0838 350 -799
11 50 8712 001 -040 a)	
11 50 8736 101 -109 a)	
11 52 8636 001 -070 a)	
11 52 8736 001 -071 a)	
11 80 0834 800 -849	
11 80 8159 000 -499	
11 83 0809 000 -449	
11 83 0833 000 -999	

III. Boggivogner > 39 m²
gulvflate.

11 83 0875 500
11 83 0876 500 -519
11 87 0875 510 -609
11 87 0876 000 -159

- a) Boggivogner med beregning som for store kjølevogner resp. meget store kjølevogner.
 b) Vogner med utskiftbare aksler.
 c) Vogner med engelsk profil.
 d) Vogner med dobbelt gulv.

8965

Trykk 8965

Tjenesteskifter utgitt av Norges Statsbaner

Hovedadministrasjonen



Forskrifter

for

INTERFRIGO-trafikk

Gjelder fra 1. mars 1967.

Rettelsesblad nr. 11

Gjelder fra 1. januar 1974.

Følgende rettelser foretas:

Bilag 2:

Bladene 7/8, 9/10 og 11/12 skiftes ut med vedlagte nye blad.

Bilag 4:

I fortegnelsen over maskinkjølevogner (side 11) tilføyes under III
Boggivogner 39 m² golvflate

11 87 0878 510 -534

GRØNDAHL & SØN BOKTRYKKERI

OSLO

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

... (text continues) ...

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Belgia (unntatt Zeebrugge) via SJ	123	160	216	345
via Hirtshals	114	149	200	320
Bulgaria , alle transportveier	283	368	496	793
Danmark	75	98	132	210
Frankrike (unntatt Dunkerque) via SJ	133	173	233	373
via Hirtshals	114	149	200	320
Hellas , alle transportveier	328	427	574	919
Irak , alle transportveier	462	601	809	—
Iran , alle transportveier	493	641	863	—
Italia-nord				
a) via ÖBB				
1. via SJ	153	199	268	429
2. via Hirtshals	142	185	249	398
b) via SBB				
1. via SJ	149	194	261	418
2. via Hirtshals	164	214	287	460
Med Nord-Italia forstås stasjoner nord for linjen Fiumicino—Roma—Pescare—Grottamare med sidelinjen Ponte Galeria—Maccarese Fregene, Sulmona—Raiano, Giulianova—Terramo, Porto D'Ascoli—Ascoli Piceno.				
Italia-sør og Sardinia				
a) via ÖBB				
1. via SJ	170	221	298	476
2. via Hirtshals	152	198	266	426
b) via SBB				
1. via SJ	166	216	291	465
2. via Hirtshals	148	193	259	415
Med Sør-Italia forstås stasjoner på og sør for ovennevnte linjer.				
Jugoslavia , alle transportveier	187	244	328	524
Luxemburg , alle transportveier	123	160	216	345
Nederland via SJ	123	160	216	345
via Hirtshals	106	138	186	297

*) Se nummerfortegnelsen side 11 og 12.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Norge**)				
a) Lokal norsk trafikk (ikke NSB's og SJ's IF-vogner, Avgift for slike vogner beregnes etter trykk 820 § 19)	85	111	149	238
b) Ved nyinnlevering med endring av lastens innhold (utenlandske forvaltningers vogner og NSB's vogner) med last til norsk stasjon	43	56	76	121
Polen				
1. via DSB	291	379	510	815
2. via andre transportveier	243	316	426	681
Portugal , alle transportveier	344	539	—	—
Romania , alle transportveier	267	348	468	748
Spania via SJ/DSB				
a) i vogner med utskiftbare aksler i trafikk direkte til Spania eller til Hendaye, Irun, Cerbere og Port-Bou.				
1. via SJ	310	485	—	—
2. via Hirtshals	292	462	—	—
b) for alle andre sendinger med bestemmelsessted Hendaye, Irun, Cerbere, Port-Bou, Canfranc, La Tour de Carol, Puigcerda og Le Boulou-Perthus.				
1. via SJ	181	236	317	507
2. via Hirtshals	162	211	284	454
Storbritannia***) , alle transportveier over Zeebrügge eller Dunkerque	181	236	317	507
Sveits				
1. via SJ	144	188	252	404
2. via Hirtshals	125	163	219	350
Sverige				
a) NSB's og SJ's kjølevogner	101	132	177	283
Andre forvaltningers IF-vogner				
b) Ved nyinnlevering ved norsk stasjon med eller uten endring av lastens innhold, inklusive NSB- og SJ-vogner unntatt for sendinger i slike vogner med last fra Norge eller Sverige.....				

*) Se nummerfortegnelsen side 11 og 12.

***) Avgiftene for transport i lokal norsk trafikk, under a) og b), tillegges 20 % merverdiavgift.

****) For trafikk med Storbritannia må brukes vogner med engelsk profil.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge

A. Til land hvor INTERFRIGO er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Syria, alle transportveier	446	580	781	—
Tsjekkoslovakia, alle transportveier	173	225	303	485
Tyrkia (europæiske del), alle transportveier ..	331	431	580	927
— øvrige stasjoner	374	487	655	1048
Ungarn, alle transportveier	187	244	328	524
Vest-Tyskland (DB)				
1. via SJ/DSB	160	208	280	448
2. via andre transportveier	114	149	200	320
Østerrike				
1. via SJ	185	241	324	518
2. via andre transportveier	167	218	293	468
Øst-Tyskland (DR)				
Alle transportveier	143	186	251	401

*) Se nummerfortegnelsen side 7.

Kjølevognavgifter i INTERFRIGO-trafikk fra Norge.

B. Til land hvor INTERFRIGO ikke er representert.

	Avgift i gullfrancs			
	Normal kjølevogn	Stor kjølevogn*)	Meget stor kjølevogn*)	Boggi-vogn*)
Finland Naantali)	208	271	364	583

Merknad:

I trafikk med land som ikke er nevnt ovenfor fastsetter INTERFRIGO avgift i hvert enkelt tilfelle. Stasjonene kan henvende seg til Had Salgsavdelingen, Fraktopplysningen tlf. 2159 eller 2160 som vil sette seg i forbindelse med INTERFRIGO.

*) Se nummerfortegnelsen side 11 og 12.

Unntak ved beregning av kjølevognavgifter.

For sendinger til grensestasjoner som ligger inntil grensen til et *bortenforliggende* land skal det beregnes kjølevognavgift til det bortenforliggende land.

Eksempel på grensestasjoner som berøres av ovenstående er Padborg og Rødby grænse i Danmark (avgift beregnes til Vest-Tyskland), Kehl og Passau i Vest-Tyskland (avgift beregnes til Frankrike resp. Østerrike) samt Chiasso i Sveits (avgift beregnes til Nord-Italia.)

Stasjonene Basel Bad Bf, Basel SBB, Basel SNCF og Schaffhausen ligger alle i Sveits. Til disse stasjoner beregnes avgift til Sveits.

Oppholdsleie.

Ved overskridelse av de lesse/lossefrister som er fastsatt i NSB Godstariff § 22, skal det etter NSB's lokale beregningsbestemmelser regnes en oppholdsleie på kr. 48.— pr. døgn.

Avbestillingsgebyr

Hvis en bestilt INTERFRIGO-vogn avbestilles for sent, eller hvis en stilt vogn ikke blir brukt, skal det beregnes et avbestillingsgebyr på kr. 48.— eventuelt et ikke-benyttelsesgebyr på kr. 48.— pr. døgn.

Det beregnes 20% merverdiavgift på oppholdsleie og avbestillingsgebyr.

Kjølevognavgift for vogner med dobbelt golv, serie II 83 0830800 —829.

Hvis det på senderens uttrykkelige forlangende stilles vogn med dobbelt golv (er fortrinnsvis beregnet på transport av ost), forhøyes forannevnte kjølevognavgifter med 30%. Det framkomne beløp avrundes opp til nærmeste gullfranc.

Fortegnelse over store kjølevogner.

Nedenfor nevnte kjølevogner tilhører INTERFRIGO eller er tillatt nyttet i INTERFRIGO-trafikk.

Det dreier seg om store kjølevogner, meget store kjølevogner og boggivogner med mer enn 39 m² flate. For alle andre vogner som ikke er nevnt nedenfor beregnes kjølevognavgift som for normal kjølevogn.

I. Store kjølevogner.

11 50 0836 900 -999	11 83 0830 300 -799
11 50 8009 001 -398	11 83 0830 800 -829 d)
17 50 8009 001 -398	11 83 0830 830 -859
11 50 8025 001 -999	11 83 0831 000 -256
17 50 8025 803 -999	14 83 0832 000 -149 b)
11 50 8226 001 -261	11 83 0832 150 -389
11 52 8374 001 -173 a)	14 83 0832 390 -449 b)
14 71 0835 400 b)	11 83 0835 600
14 71 0890 100 -101 b) c)	11 83 0887 000 -499 c)
11 72 0830 781	14 83 0888 200 -509 b) c)
11 73 8034 000 -199	11 83 0888 680 -979 c)
11 73 8147 000 -199	11 83 0888 999 c)
11 74 0834 900 -949	14 83 0891 500 -504b)c)e)
11 74 8058 000 -636	14 83 0891 700 -750b)c)e)
11 74 8058 737	14 83 0891 998 -999b)c)
11 76 8024 000 -024	11 83 8018 000 -209
11 80 0825 007 -099	11 83 8018 900
11 80 0826 000 -049	11 83 8026 000 -999
11 80 0829 925 -949	11 83 8027 000 -999
11 80 0830 000 -044	11 83 8028 000 -536
11 80 0830 780	11 83 8030 000 -449
11 80 0834 000 -545	11 83 8035 000 -154
11 80 0835 000 -023	11 83 8035 400 -849
11 80 0835 024 -058	11 83 8191 000 -099 c)
11 80 0836 500 -599	11 83 8193 000 -049 c)
11 80 8024 000 -999	11 84 0835 601 -603
11 80 8025 000 -059	11 84 8019 100 -203
11 80 8050 000 -199	11 84 8019 300 -402
11 80 8051 000 -039	11 84 8019 500 -599
11 80 8052 000 -039	11 84 8031 011 -114
11 80 8053 000 -409	11 84 8031 200 -315
11 80 8058 176 -649	11 84 8104 000 -010
11 83 0827 500 -649	11 87 0827 000 -731
11 83 0829 500 -549	11 87 0828 132 -192
11 83 0829 950 -999	11 87 0829 500 -509

11 87 0830 020 -039	11 80 0834 800 -849
11 88 0830 050 -298	11 80 8002 000 -149
14 88 0888 000 -199 b) c)	11 80 8159 000 -749
14 88 0888 983 -998 b) c)	11 83 0809 000 -449
11 88 8019 000 -099	11 83 0833 000 -999
11 88 8026 000 -099	11 83 0838 000 -324
	11 87 0811 500 -899
II. Meget store kjølevogner.	11 87 0812 500 -849
11 50 0828 350 -499	11 87 0823 000 -009
11 50 0828 700 -999	11 87 0827 732 -999
11 50 0838 800 -999	11 87 0828 000 -131
11 50 8355 001 -090 a)	11 87 0828 193 -343
11 50 8370 001 -273 a)	11 87 0828 500 -699
11 50 8370 301 -340 a)	11 87 0838 350 -799
11 50 8374 001 -273 a)	
11 50 8374 301 -340 a)	III. Boggivogner > 39 m ²
11 50 8375 001 -273 a)	gulvflate.
17 50 8375 001 -273 a)	11 83 0875 500
11 50 8712 001 -040 a)	11 83 0876 500 -519
11 50 8736 101 -110 a)	11 87 0875 510 -609
11 52 8636 001 -070 a)	11 87 0876 000 -259
11 52 8736 001 -071 a)	

- a) Boggivogner med beregning som for store kjølevogner resp. meget store kjølevogner.
 b) Vogner med utskiftbare aksler.
 c) Vogner med engelsk profil.
 d) Vogner med dobbelt gulv.
 e) Vogner med kvelstoffkjøling, som inntil videre er likestilt med kjølevogn.